EN • Safety instructions
DE • Sicherheitshinweise
FR • Consignes de sécurité
NL • Veiligheidsvoorschriften
IT • Istruzioni di sicurezza
ES • Advertencias de seguridad
PT • Instruções de segurança
DA • Sikkerhedsanvisninger
NO • Viktige anbefalinger
SV • Säkerhetsanvisningar
FI • Turvaohjeet
EL • Οδηγίες ασφαλείας
TR • Önemli tavsiyeler
PL • Instrukcje bezpieczeństwa
CS • Bezpečnostní pokyny
SK • Dôležité bezpečnostné odporúčania
SL • Varnostni nasveti
SR • Bezbednosna uputstva
HU • Biztonsági utasítások
HR • Sigurnosni savjeti
RO • Instrucţiuni de siguranţă
BG • Инструкции за безопасност
RU • Инструкции по технике безопасности
UK • Інструкції з техніки безпеки
ET • Ohutuseeskirjad
LT • Saugos patarimai
LV • Drošības norādījumi
BS • Sigurnosna uputstva
AR • إرشادات للسلامة
TH • คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย
FA • دستورالعمل های ایمنی

Important recommendations

Safety instructions

- Please read these instructions carefully before first use. This product has been designed for domestic indoor use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Never unplug the appliance by pulling the power cord. Always unplug your appliance:
  - before filling the water tank.
  - before cleaning the appliance,
  - after each use.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat-resistant surface. When you place the iron on the iron rest, make sure that the surface on which you place it is stable.
- This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced or impaired physical, sensory or mental capabilities or persons lacking appropriate knowledge or experience, unless a person responsible for their safety provides either supervision or appropriate instructions concerning use of the appliance prior to its use.
- Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.

- This appliance may be used by children aged 8 or over and persons lacking appropriate knowledge or experience or persons with reduced or impaired physical, sensory or mental capabilities provided that they have been thoroughly instructed regarding the use of the appliance, are supervised, and understand the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.

- The surfaces of your appliance marked by this symbol can reach very high temperatures when functioning, which may cause burns. Do not touch the hot surfaces of the appliance (accessible metal parts and plastic parts adjacent to the metallic parts) until the appliance has completely cooled.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains. Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).
- Never fill your appliance directly from the tap.
- The cartridge cap must not be opened during use.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service

Centre to avoid any danger.

- Check the electrical power and steam cords for signs of wear or damage prior to use. If the electrical power cord or the water connection cord is damaged, it must be replaced by an Approved Service Centre to avoid any danger.
- All accessories, consumable goods and spare parts must be purchased exclusively from an Authorised Service Centre.
- For your safety, this device complies with applicable standards and regulations (Low Voltage Directives, Electromagnetic Compatibility, Environment, etc.)
- Your appliance is an electrical appliance: it must be used under normal conditions of use.
- It is equipped with a thermal fuse to avoid overheating.
- Always plug your steam generator:
  - Into an electrical system whose voltage is between 220 and 240 V.
  - Into an earthed electrical outlet.

Any connection error may cause irreversible damage and voids the warranty. If you use an extension cord, ensure that the outlet is 16A bipolar with an earth conductor.

Important notice for ≥ 2800W models only :

Under unfavorable conditions, phenomena such as transient voltage drops or lighting fluctuations may occur. Therefore it is recommended to plug the iron into a power supply with a maximum impedance of 0,30 . If necessary, the user can contact the electricity supplier for further information about the system impedance at the interface point.

- Fully unroll the electrical cord prior to plugging it into an earthed electrical outlet.
- Do not leave the power or steam cords close to or in contact with sources of heat or sharp edges.
- The sole plate of your iron and the iron rest on the base unit can reach extremely high temperatures, and can cause burns: do not touch them. Never touch the electrical power cords with the sole plate of the iron.
- Always use a vented/mesh ironing board to prevent water spots on clothes and to avoid hot steam venting sideways. Be careful of hot steam when ironing close to the edges of the board.
- Your appliance produces steam which may cause burns.
  - Handle the iron carefully, especially when ironing vertically.
  - Never iron a piece of clothing while it is worn by a person, but always when it is on a hanger.
  - Never iron while in a sitting position with one's legs under the ironing board.
  - Never point the steam at people or animals.
- Never immerse your appliance iron in water or any other liquid. Never place it under a running tap.

- During first use, your appliance may give off smoke, an odour or a discharge of particles, but these phenomena are not harmful and will disappear. If you use the appliance for the first time, if you have replaced the anti calc cartridge or after filling the water tank, press the steam control button continuously for few minutes pointing it away from your linen, in order to prime the pump and obtain steam.
- When in use, your electric pump injects water into the iron solepate. It makes a noise but this is normal.

• Safety Instructions for the Anti-Scale Cartridge and the Collector (Depending on Model):

- Not for drinking
- Keep out of the reach of children
- Dispose with household refuse
- Keep in cool dry place

- Prior to rinsing the collector (depending on the model), always wait until the appliance is cool and unplugged for over an hour to unscrew the collector. To perform this operation, the product must be near a sink, since some water may flow out when opening it.
- Never operate the appliance without the scale collector.
- Never fill the iron using the collector's opening.

Preparation

What water may be used ?

This appliance has been designed to be used with untreated tap water.
Types of water not to use: In order to prevent your appliance life, you should not use water from clothes dryers, scented or softened water containing additives, water from refrigerators, batteries, air conditioners, rain water, boiled, filtered or bottled water. Do not use pure distilled nor pure demineralised water.
All the type of water listed above may contain organic waste, mineral or chemical elements that can cause spitting, brown staining or premature wear of the appliance.
Do not fill the water tank from the cartridge compartment.

Cartridge

Anti calc maintenance

Do not put any descaling substances (vinegar,industrial descaling products, etc.) in the water tank or in the anti calc compartment, they could damage your appliance.
Using the appliance without changing the cartridge can damage the appliance and stop its steaming performance.
Press on the anti calc button only if you have changed the cartridge.
To unsure the efficiency of the cartridge, please remove it from its plastic bag just before use. The international guarantee will not cover any damages which occurs as a result of using the appliance without changing the cartridge

Semi-automatic self-cleaning procedure*
Never start the self-cleaning procedure when the appliance is on its base.
Always place the iron on its cleaning stand, over a sink drain.
Ensure that the scale collector* is installed in the iron and properly locked, prior to starting self-cleaning.
Never touch the iron or its cleaning stand during self-cleaning. The cleaning accessory may still be hot; wait at least 15 minutes before handling it.
The cleaning stand is only intended for self-cleaning.
Never use this accessory as an iron holder during normal use.

*depending on the model

PLEASE RETAIN THIS INSTRUCTION BOOKLET FOR FUTURE REFERENCE

Environment protection first !

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
➲ Leave it at a civic waste disposal centre.

A problem with your appliance ?

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
Your iron is producing little or no steam.	You have just filled the tank or changed the anti-calc cartridge, or you have just started using it.	Press the steam control button continuously for few minutes pointing it away from your linen, in order to prime the pump.
	There is no anti calc cartridge in the appliance or it is not properly installed.	Make sure the anticalc cartridge is installed and locked in its compartment.
	Steam cannot be produced at the temperature you have selected.	Set the thermostat control in the coloured zone (••• or MAX).
	The water tank is empty.	Fill the tank.
Water runs out of the holes of the soleplate.	You are using steam for the first time or you have not used it for some time.	Press on the steam control button away from your ironing board until the iron produces steam.
	The setting is not correct (1 dot / 2 dots) and the soleplate is not hot enough to produce steam.	Set the iron at 3 dots (••• or MAX) and wait for the iron thermostat light to go out before activating the steam button again.
	You are performing the Anti calc procedure.	It is normal that water runs out of the holes of the soleplate during Anti calc procedure.
Water streaks appear on the linen.	Your ironing board is saturated with water because it is not suitable for use with an appliance.	Check that your ironing board is suitable. We recommend that you use a vented/mesh type ironing board.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents or additives in the water ironing.	Never add this type of product in the water tank (see “for what water may be used”). Contact an Approved Service Centre.
The soleplate is dirty or brown and may stain the linen.	You are ironing at too high a temperature.	See our recommendations regarding temperature control setting.
The “anti calc” indicator is flashing*.	The anti calc cartridge is no longer efficient.	Replace the anti calc cartridge with a new one then press the reset button for a minimum of 3 seconds.
	The anti calc procedure must be performed.	See section "Anti calc" in IFU to perform the anti calc procedure.
The anti calc indicator is still flashing after replacing the cartridge.	You have not pressed the reset button.	Press the reset button until the light stops flashing.
The anti calc indicator is still flashing after performing Anti calc procedure.	The anti calc procedure has not been correctly done.	See section Anti calc" in IFU" to perform correctly the anti calc procedure.

If you have any problems or queries please call our Customer Relations team first for expert help and advice

Wichtige Empfehlungen

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Verwendung Ihres Geräts aufmerksam: Eine Verwendung, die nicht der Gebrauchsanweisung entspricht, befreit die Marke von jeglicher Haftung und die Garantie entfällt.
- Das Gerät darf nicht durch Ziehen am Stromkabel ausgesteckt vom Stromkreis getrennt werden. Trennen Sie Ihr Gerät stets vom Stromkreis und lassen Sie es abkühlen:
  - vor dem Füllen des Wassertanks,
  - bevor Sie es reinigen,
  - nach jeder Verwendung.
- Das Gerät muss auf eine stabile, hitzebeständige Fläche gestellt und auf einer solchen betrieben werden. Wenn Sie Ihr Bügeleisen abstellen, stellen Sie sicher, dass die Fläche, auf die Sie es stellen, stabil ist. Stellen Sie das Gehäuse der Dampfbügelstation nicht auf den Bezug des Bügelbretts oder auf eine feuchte Fläche.
- Kinder müssen überwacht werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Die Temperatur der Oberflächen kann hoch sein, wenn das Gerät durch dieses Symbol markiert in Betrieb ist, was Verbrennungen verursachen kann. Berühren Sie die heißen Geräteoberflächen (zugängliche Metallteile und Kunststoffteile in der Nähe der Metallteile) bis das Gerät vollständig abgekühlt ist nicht.
- Bitte lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist. Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben, warten Sie bitte bis das Gerät vollständig abgekühlt ist (dauert ca. 1 Stunde) bevor Sie dieses wegräumen.
- Befüllen Sie Ihr Gerät niemals direkt am Wasserhahn.
- Der Deckel der Kartusche darf während der Benutzung nicht geöffnet sein.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es gefallen ist, offensichtliche Beschädigungen aufweist, leckt oder Betriebsstörungen aufweist. Demontieren Sie Ihr Gerät niemals selbst: Lassen Sie es aus Sicherheitsgründen in einem autorisierten Kundendienstzentrum überprüfen.
- Überprüfen Sie vor der Benutzung die Strom- und Dampfkabel auf Zeichen von Verschleiß oder Beschädigung. Falls das Stromkabel oder das Wasseranschlusskabel beschädigt ist, muss es vom Vertragskundendienst ausgetauscht werden, um jeglichen Risiken vorzubeugen.

- Jegliche Zubehörteile, Verbrauchsmaterialien und Ersatzteile dürfen ausschließlich in Kundendienstzentren erworben werden.
- Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien (Niederspannung, Elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit,...).
- Bei Ihrem Gerät handelt es sich um ein Elektrogerät: es ist unter normalen Nutzungsbedingungen zu benutzen.
- Es besitzt eine Schmelzsicherung, um jegliche Überhitzung zu vermeiden.
- Betreiben Sie Ihre Dampfstation stets:
  - an einer Elektroinstallation mit einer Spannung zwischen 220 und 240 V.
  - an einer geerdeten Steckdose.

Anschlussfehler können zu nicht behebbaren Schäden führen und lassen die Garantie erlöschen.
Überprüfen Sie, wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, ob es sich wirklich um eine bipolare 16A-Dose mit Erdung handelt.

Wichtiger Hinweis ≥ nur für 2800 W Modelle:
Unter ungünstigen Netzbedingungen können Phänomene wie vorübergehende Spannungsabfälle oder Beleuchtungsschwankungen auftreten. Daher wird empfohlen, das Bügeleisen an ein Stromnetz mit einer maximalen Impedanz von 0,30 anzuschließen. Bei Bedarf kontaktieren Sie bitte Ihren öffentlichen Stromversorger bezüglich der Systemimpedanz am Schnittstellenpunkt.

- Rollen Sie das Stromkabel vollständig ab, bevor Sie es an eine geerdete Steckdose anstecken anschließen.
- Die Sohle Ihres Bügeleisens und das Gehäuse Ihrer Dampfbügelstation können sehr hohe Temperaturen erreichen und Verbrennungen verursachen: Berühren Sie sie nicht.
  Berühren Sie die Stromkabel niemals mit der Sohle des Bügeleisens.
- Ihr Gerät erzeugt Dampf, der Verbrennungen verursachen kann.
  - Gehen Sie vorsichtig mit dem Bügeleisen um, vor allem beim vertikalem Dampfen.
  - Bügeln Sie niemals Wäschestücke, während Sie von Personen getragen werden.
  - Wenn Sie in einer sitzenden Position bügeln, stellen Sie Ihre Beine niemals unter den Bügeltisch.
  - Richten Sie den Dampf niemals gegen Personen oder Tiere.
- Tauchen Sie Ihr Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Platzieren Sie es nie unter einem laufenden Wasserhahn.

- Es ist nicht gesundheitsschädlich, wenn Ihr Gerät beim erstmaligen Gebrauch Rauch oder einen Geruch absondert oder Partikel ausstößt. Diese Vorkommnisse werden sich verflüchtigen. Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen, nach Austausch der Antikalk-Kassette oder dem Befüllen des Wassertanks, halten Sie die Dampfgebertaste für ein paar Minuten lang dauerhaft gedrückt und das Bügeleisen weg von Ihrer Wäsche, um die Pumpe in Gang zu bringen und Dampf zu erhalten.
- Bei der Benutzung leitet die elektrische Pumpe Wasser in die Bügelsohle. Dieser Vorgang ist mit einem Geräusch verbunden, das vollkommen normal ist.
- Sicherheitshinweise zur Anti-Kalk-Kartusche und dem Sammelbehälter (je nach Modell):

- Nicht zum Trinken geeignet

- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren

- Kann mit dem Hausmüll entsorgt werden

- An einem kühlen und trockenen Ort aufbewahren

- Bevor Sie den Kollektor (je nach Modell) ausspülen, warten Sie immer mindestens eine Stunde, bis sich das Gerät abgekühlt hat und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um den Kollektor abzuschrauben. Hierzu muss sich das Produkt in der Nähe eines Spülbeckens befinden, denn beim Öffnen kann Wasser herauslaufen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals ohne Kalk-Kollektor.
- Befüllen Sie das Bügeleisen niemals durch die Öffnung des Kollektors.

Vorbereitung

Welches Wasser darf verwendet werden?

Bitte dieses Gerät nur mit unbehandeltem Leitungswasser verwenden
Wasserarten, die nicht verwendet werden dürfen: Um die Lebensdauer Ihres Gerätes zu erhalten, sollten Sie kein Wasser aus Wäschetrocknern, Kühlschränken, Batterien, Klimaanlagen, kein parfümiertes oder weichgemachtes Wasser mit Zusatzstoffen, kein Regenwasser und kein gekochtes, gefiltertes oder abgefülltes Wasser verwenden. Des

Weiteren sollte weder reines destilliertes Wasser noch reines entmineralisiertes Wasser verwendet werden.
Alle oben genannten Wasserarten können organische Abfälle, mineralische oder chemische Elemente enthalten, die ein Spritzen, braune Verfärbungen oder den vorzeitigen Verschleiß des Gerätes hervorrufen können.
Bitte den Wassertank nicht über das Kartuschenfach befüllen.

Kartusche

Anti-Kalk-Pflege

Geben Sie keine entkalkenden Substanzen (Essig, industrielle Entkalkungsprodukte usw.) in den Wassertank oder in das Anti-Kalk-Fach. Sie könnten Ihr Gerät beschädigen.
Wenn Sie bei dem Gerät das Auswechseln der Kartusche nicht durchführen, kann dies das Gerät beschädigen und der Dampfausstoß kann somit gestoppt werden. Drücken Sie die Anti-Kalk-Taste nur, wenn Sie die Kartusche ausgewechselt haben. Um die Effizienz der Kartusche zu gewährleisten, nehmen Sie die Kartusche erst vor dem Gebrauch aus dem Plastikbeutel. Die internationale Garantie deckt keine Schäden ab, die durch den Gebrauch des Geräts ohne Wechsel der Kartusche entstanden sind.

Halbautomatischer Self-Cleaning-Vorgang*
Starten Sie niemals die Self-Cleaning-Funktion, wenn das Gerät sich auf seiner Ablage befindet.
Stellen Sie das Bügeleisen immer auf seine Halterung auf das Abtropfgestell eines Spülbeckens.
Vergewissern Sie sich, dass der Kalk-Kollektor* im Bügeleisen eingesetzt und korrekt eingerastet ist, bevor Sie die Self Cleaning-Funktion starten.
Berühren Sie niemals das Bügeleisen oder seine Halterung für die Reinigung während des Self Cleaning-Vorgangs.
Das Reinigungszubehör könnte noch heiß sein; warten Sie mindestens 15 Minuten, bevor Sie es anfassen.
Die Halterung für die Reinigung ist speziell für die Self Cleaning-Funktion vorgesehen.
Benutzen Sie dieses Zubehör niemals als Bügeleisenablage während des normalen Betriebs.

*je nach Modell

BITTE BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUF

Denken Sie an den Schutz Ihrer Umwelt !

ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können
➲ Entsorgen Sie Ihr Gerät deshalb umweltgerecht bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Ein Problem mit Ihrem Gerät

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	RATSCHLÄGE
Ihr Bügeleisen erzeugt wenig oder keinen Dampf.	Sie haben gerade den Tank gefüllt oder die Anti-Kalk-Kartusche ausgewechselt oder Sie haben gerade erst begonnen, es zu benutzen.	Halten Sie die Dampfgebertaste ein paar Minuten lang dauerhaft gedrückt und das Bügeleisen weg von Ihrer Wäsche, um die Pumpe in Gang zu bringen.
	Es befindet sich keine Anti-Kalk-Kartusche im Gerät oder diese ist nicht ordnungsgemäß eingesetzt.	Vergewissern Sie sich, dass die Anti-Kalk-Kartusche eingesetzt und in ihrem Fach eingerastet ist.
	Bei der von Ihnen ausgewählten Temperatur kann kein Dampf erzeugt werden.	Stellen Sie den Thermostat-Regler auf den farbigen Bereich ein (••• oder MAX).
	Der Wassertanka ist leer.	Füllen Sie den Tank.
Aus den Öffnungen in der Sohle fließt Wasser.	Sie benutzen den Dampf zum ersten Mal oder haben ihn lange nicht mehr benutzt.	Betätigen Sie die Dampftaste fern von Ihrer Bügelwäsche bis Dampf heraustritt.
	Die Einstellungen sind nicht korrekt (1 Punkt/2 Punkte) und die Sohle ist nicht heiß genug, um Dampf zu erzeugen.	Stellen Sie das Bügeleisen auf 3 Punkte ein und warten Sie, dass die Thermostat-Leuchte des Bügeleisens ausgeht, bevor Sie die Dampfregeltaste erneut betätigen.
	Sie führen das Anti-Kalk-Verfahren durch.	Beim Anti-Kalk-Verfahren ist es normal, dass Wasser aus den Öffnungen der Bügeleisensohle austritt.
Wasserstreifen erscheinen auf der Wäsche.	Ihr Bügelbrett ist mit Wasser durchtränkt, da es nicht für die Verwendung mit diesem Gerätgeeignet ist.	Überprüfen Sie, ob Ihr Bügeltisch geeignet ist (rostschutzsicherer Bügeltisch, der Kondensation verhindert).
Durch Flüssigkeit, die aus den Öffnungen der Keramiksohle austritt, erscheinen braune Streifen auf der Wäsche.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Zusatzstoffe im Bügelwasser.	Geben Sie niemals diese Art von Produkt in den Wassertank (siehe § „welches Wasser darf verwendet werden“). Kontaktieren Sie einen Vertragskunden-dienst.
Die Sohle des Bügelautomaten ist verschmutzt oder braun: Sie kann Flecken auf der Wäsche hinterlassen.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur.	Beachten Sie unsere Hinweise zur Bügeltemeratur.
	Ihre Wäsche wurde nicht ausreichend gespült oder Sie haben ein neues Kleidungsstück gebügelt, ohne es vorher zu waschen.	Vergewissern Sie sich, dass Ihre Wäsche ausreichend gespült wurde, so dass auch Seifenreste oder chemische Produktreste entfernt wurden.
Die «Antikalk»-Kontrollleuchte blinkt.	Die Anti-Kalk-Kartusche ist abgenutzt und nicht mehr leistungsfähig.	Tauschen Sie die Anti-Kalk-Kartusche gegen eine neue aus und drücken Sie dann die Reset-Taste mindestens 3 Sekunden lang.
	Das Anti-Kalk-Verfahren muss durchgeführt werden.	Siehe Abschnitt „Anti-Kalk“ in der Gebrauchsanweisung, um ein Anti-Kalk-Verfahren durchzuführen.
Die Anti-Kalk-Anzeige blinkt auch nach der Durchführung des Anti-Kalk-Verfahrens.	Das Anti-Kalk-Verfahren wurde nicht ordnungsgemäß durchgeführt.	Siehe Abschnitt „Anti-Kalk” in der Gebrauchsanweisung, um ein Anti-Kalk-Verfahren ordnungsgemäß durchzuführen.

Recommandations importantes

Consignes de sécurité

• Veuillez lire attentivement ces instructions avant la première utilisation. Ce produit a été conçu pour un usage domestique et à l'intérieur seulement. En cas d'utilisation commerciale, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.

• Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon d'alimentation.

Pensez à toujours débrancher votre appareil:

- avant de remplir le réservoir d'eau,
- avant de nettoyer l'appareil,
- après chaque utilisation.

• L'appareil doit être posé sur une surface plane, stable et résistante à la chaleur. Lorsque vous posez le fer sur le repose-fer, assurez-vous que la surface sur laquelle vous le reposez est stable.

• Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

• Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

• Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de

8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils ont reçu un encadrement ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer l'appareil ni s'occuper de son entretien sans surveillance. Gardez le fer et le cordon hors de la portée des enfants de moins de 8 ans lorsque le fer est sous tension ou en cours de refroidissement.

- Les surfaces marquées par ce signe sur votre appareil peuvent atteindre des températures très élevées lors de son fonctionnement, ce qui peut causer des brûlures. Ne touchez pas les surfaces chaudes de l'appareil (les parties métalliques accessibles et les pièces en plastique adjacentes) tant que l'appareil n'a pas refroidi.
- Ne laissez jamais cet appareil sans surveillance alors qu'il est connecté à l'alimentation secteur. Avant de ranger l'appareil, une fois celui-ci déconnecté, veuillez attendre qu'il refroidisse (environ 1 heure).
- Ne jamais remplir votre appareil directement du robinet.
- Ne jamais ouvrir le couvercle de la cartouche pendant l'utilisation.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. Ne démontez jamais votre appareil : faites-le examiner par un centre Service Agréé pour éviter tout danger.

• Avant l'utilisation, vérifiez la puissance de l'installation et les cordons électriques pour être sûr que ces derniers ne présentent pas de signes d'usure ou ne sont pas endommagés. Si le cordon d'alimentation électrique ou le cordon de raccordement au réservoir d'eau est endommagé, il doit être remplacé par un centre Service Agréé pour éviter tout danger.

• Tous les accessoires, produits consommables et pièces détachées doivent être achetés en exclusivité auprès d'un Centre Services Agréé.
• Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Comptabilité Electromagnétique, Environnement...).
• Votre appareil est un appareil électrique : il doit être utilisé dans des conditions normales d'utilisation.
• Il est équipé d'un fusible thermique pour éviter la surchauffe.
• Branchez toujours votre centrale vapeur :
  - sur une installation électrique dont la tension est comprise entre 220 et 240 V.
  - sur une prise électrique de type «terre».

Toute erreur de branchement peut causer un dommage irréversible et annule la garantie. Si vous utilisez une rallonge, vérifiez que la prise est bien de type bipolaire 16A avec conducteur de terre.

Remarque importante pour les modèles ≥ 2800W uniquement:

Dans des conditions défavorables, des phénomènes tels que des baisses de tension transitoires ou des fluctuations de luminosité peuvent se produire. C'est pourquoi il est recommandé de brancher le fer dans une alimentation électrique ayant une impédance maximale de 0,30 . Si nécessaire, l'utilisateur peut contacter le fournisseur d'électricité pour connaitre l'impédance du réseau au point d'interface.

• Déroulez complètement le cordon électrique avant de le brancher sur une prise électrique de type terre.
• Ne laissez pas les cordons électriques ou vapeur à proximité ou au contact des sources de chaleur ou des arêtes vives.
• La semelle de votre fer et le repose-fer placé sur la base peuvent atteindre des températures très élevées et peuvent occasionner des brûlures : ne les touchez pas. Ne touchez jamais les cordons électriques avec la semelle du fer.
• Utilisez toujours une planche à repasser en maille d'acier pour éviter les taches d'eau sur les vêtements et que la vapeur chaude n'évacue par les côtés. Faites attention à la vapeur chaude qui s'échappe lors du repassage par les bords de la planche.
• Votre appareil émet de la vapeur qui peut occasionner des brûlures.
  - Manipulez le fer avec précaution, surtout en repassage vertical.
  - Ne repassez jamais un vêtement sur une personne mais toujours sur un cintre.
  - Ne repassez jamais en position assise avec les jambes au dessous de la planche à repasser.
  - Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou des animaux.
• Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans tout autre liquide. Ne placez jamais l'appareil sous l'eau courante.

• Lors de la première utilisation, une fumée, une odeur ou un rejet de particules peuvent se dégager de votre appareil, mais ces phénomènes ne sont pas nocifs et disparaîtront. Si vous utilisez l'appareil pour la première fois, si vous avez remplacé la cartouche « anti-calc » ou rempli le réservoir d'eau, appuyez de manière prolongée sur le bouton de commande de la vapeur pendant quelques minutes en tenant le fer éloigné du linge, afin d'amorcer la pompe et obtenir de la vapeur.

• Pendant l'utilisation, votre pompe électrique injecte de l'eau dans la semelle du fer à repasser. Cela fait du bruit, ce qui est normal.

• Consignes de sécurité relatives à la cartouche anti-calcaire et au collecteur (selon modèle):

- Ne pas s'en servir pour boire
- Tenir hors de la portée des enfants
- Jeter avec les ordures ménagères
- Conservez dans un endroit frais et sec

- Avant de rincer le collecteur (selon modèle), attendez toujours que l'appareil soit froid et débranché depuis plus d'une heure pour dévisser le collecteur. Pour effectuer cette opération, le produit doit se trouver près d'un évier car de l'eau peut couler lors de l'ouverture.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans le collecteur de tartre.
- Ne jamais remplir le fer par l'orifice du collecteur.

Préparation

Quels types d'eau peut-on utiliser ?

Cet appareil est conçu pour être utilisé avec l'eau du robinet non traitée.
Types d'eau à ne pas utiliser : Afin de protéger la durée de vie de votre appareil, vous ne devez pas utiliser d'eau provenant des sèche-linges, de l'eau parfumée ou adoucie contenant des additifs, de l'eau des réfrigérateurs, des batteries, des climatiseurs, l'eau de pluie, bouillie, filtrée ou en bouteille. N'utilisez pas de l'eau distillée pure ou déminéralisée pure. Tous les types d'eau indiqués ci-dessus peuvent contenir des déchets organiques, des minéraux ou des éléments chimiques qui peuvent causer des crachotements, des taches brunes ou une usure prématurée de l'appareil.
Ne remplissez pas le réservoir d'eau à partir du compartiment de la cartouche

Cartouche

Entretien anti calc

N'ajoutez pas de substance de détartrage (vinaigre, produits de détartrage industriels, etc.) dans le réservoir d'eau ou dans le compartiment anti calc, car ils peuvent endommager votre appareil.
Utiliser l'appareil sans changer la cartouche peut endommager l'appareil et l'empêcher de produire de la vapeur.
Appuyez sur le bouton anti calc seulement si vous avez remplacé la cartouche.
Afin de protéger l'efficacité de la cartouche, veuillez la retirer de son sac de plastique tout juste avant de l'utiliser.
La garantie internationale ne couvre pas les dommages causés par l'utilisation de l'appareil si la cartouche n'a pas été remplacée.

Procédure de self cleaning semi automatique*
Ne lancez jamais le Self cleaning lorsque l'appareil est sur sa base.
Placez toujours le fer sur son support de nettoyage, sur l'égouttoir d'un évier.
Assurez-vous que le collecteur de tartre* est en place dans le fer et correctement verrouillé, avant de lancer le Self cleaning.
Ne touchez jamais le fer ou son support de nettoyage pendant le Self cleaning. L'accessoire de nettoyage peut être encore chaud, attendez au moins 15 minutes, avant de le manipuler.
Le support de nettoyage est uniquement destiné au self cleaning.
N'utilisez jamais cet accessoire comme repose fer en utilisation normale.

*selon modèle

VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR CONSULTATION ULTERIEURE

Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables
➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agrée pour que son traitement soit effectué

Un problème avec votre appareil ?

PROBLÈMES	CAUSES	SOLUTIONS
Votre fer produit peu ou pas de vapeur.	Vous venez de remplir le réservoir ou de changer la cartouche « anti-calc », ou vous avez juste commencé à l'utiliser.	Appuyez sur la touche de commande de vapeur de manière prolongée pendant quelques minutes en l'éloignant de votre linge, afin d'amorcer la pompe.
	La cartouche « anti-calc » n'est pas installée dans l'appareil ou elle n'est pas installée correctement.	Assurez-vous que la cartouche «anticalc» est installée et enclenchée complètementdans son compartiment.
	La vapeur ne peut être produite à la température que vous avez sélectionnée.	Réglez le thermostat dans la zone vapeur(••• ou MAX).
	Le réservoir d'eau est vide.	Remplissez le réservoir.
L'eau s'écoule par les trous de la semelle.	Vous utilisez la vapeur pour la première fois ou vous ne l'avez pas utilisée pendant un certain temps.	Appuyez sur la touche de commande de la vapeur à partir de votre planche à repasser jusqu'à ce que le fer produise de la vapeur
	Le réglage n'est pas correct (1point/2 points) et la semelle n'est pas assez chaude pour produire de la vapeur.	Réglez le fer à 3 points (••• ou MAX) et attendez que le voyant lumineux du thermostat du fer s'éteigne avant d'activer à nouveau le bouton vapeur.
	Vous effectuez la procédure d'entretien anticalcaire.	Il est normal que de l'eau s'écoule des orifices de la semelle pendant la procédure d'entretien anticalcaire.
Des traces d'eau apparaissent sur le linge.	Votre planche à repasser est saturée d'eau, car elle n'est pas adaptée pour une utilisation avec l'appareil.	Assurez-vous que votre planche à repasser est adaptée. Nous vous recommandons une planche à repasser de type maille d'acier ou dotée d'orifices.
Des stries brunes sortent des trous de la semelle et tachent le linge.	Vous utilisez des produits chimiques détartrants ou des additifs dans l'eau.	N'ajoutez jamais ce type de produits dans le réservoir d'eau ("voir le paragraphe concernant le type d'eau qui peut être utilisé"). Contactez un Centre Service Agréé..
La semelle est sale ou a bruni et risque de tacher le linge.	Vous repassez à une température trop élevée.	Voir nos recommandations concernant les paramètres de commande de la température.
L'indicateur « anti-calc » clignote.	La cartouche « anti-calc » n'est plus efficace.	Remplacez la cartouche « anti-calc » puis appuyez sur le bouton de réinitialisation pendant un minimum de 3 secondes.
	La procédure d'entretien anticalcaire doit être effectuée.	Reportez-vous à la section Anti calc du Manuel d'utilisation pour effectuer la procédure Anti calc.
L'indicateur « anti-calc » clignote toujours après le remplacement de la cartouche.	Vous n'avez pas appuyé sur le bouton de réinitialisation.	Appuyez sur le bouton de réinitialisation jusqu'à ce que le voyant cesse de clignoter.
L'indicateur anti calc continue de clignoter à l'issue de la procédure d'entretien anticalcaire.	La procédure d'entretien anticalcaire n'a pas été correctement effectuée.	Reportez-vous à la section Anti calc du Manuel d'utilisation pour effectuer correctement la procédure d'entretien anticalcaire.

S'il n'est pas possible de déterminer la cause d'une panne, adressez-vous à un Centre de Service Après-Vente agréé.

Belangrijke informatie

Veiligheidsvoorschriften

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voor het eerste gebruik: niet-naleving ontheft het merk van alle aansprakelijkheid.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken. Haal in de volgende gevallen altijd de stekker uit het stopcontact:
  - vóór het vullen van de watertank,
  - voordat u het apparaat gaat schoonmaken,
  - na elk gebruik.
- Het apparaat moet op een stabiel en hittebestendig oppervlak gebruikt en geplaatst worden. Wanneer u het strijkijzer op het strijkijzerplateau zet, controleer dan of het oppervlak waarop u deze plaatst stabiel is. Zet het strijkijzerplateau nooit op de hoes van de plank of op een zacht oppervlak.
- Dit apparaat mag niet gebruikt worden door personen (of kinderen) met verminderde, fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of personen die te weinig ervaring of kennis hebben tenzij ze onder de supervisie staan van een persoon die voor hen verantwoordelijk is of als ze genoeg richtlijnen gekregen hebben om het apparaat correct te hanteren.
- Er moet toezicht op kinderen zijn, zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar, door personen zonder ervaring of

kennis en door personen met verminderde fysieke, mentale of zintuigelijke capaciteiten als ze genoeg uitleg en richtlijnen gekregen hebben om het apparaat veilig te kunnen hanteren en de risico's kennen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden zonder toezicht. Houd het strijkijzer en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer het apparaat onder stroom staat of afkoelt.

- De oppervlakken van het apparaat die met dit symbool zijn gemarkeerd kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken. Raak de warme oppervlakken van het apparaat nooit aan tot het apparaat volledig is afgekoeld (toegankelijke metalen onderdelen en plastic onderdelen bij de metalen onderdelen).
- Blijf bij het apparaat wanneer de stekker nog in het stopcontact zit. Wacht met het opbergen van het apparaat, na de stekker er te hebben uitgetrokken, totdat het is afgekoeld (na ongeveer 1 uur).
- Vul uw apparaat nooit direct onder de kraan.
- De patroonklep mag niet worden geopend tijdens gebruik.
- Gebruik het apparaat niet als het gevallen is, zichtbare schade vertoont, lekt of niet correct werkt. Het apparaat nooit zelf demonteren: laat het nakijken door een Erkende Servicedienst om elk risico uit te sluiten.
- Controleer de net- en stoomsnoeren voor gebruik

op slijtage of schade. Als het net- of stoomsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door een door erkend servicecentrum om gevaar te voorkomen.

- Accessoires, verbruiksartikelen en losse onderdelen mogen uitsluitend bij erkende servicecentra worden gekocht.
- Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu, …).
- Uw apparaat is een elektrisch apparaat: het moet worden gebruikt onder normale gebruiksomstandigheden.
- Het is voorzien van een thermische beveiliging om oververhitting te voorkomen.
- Sluit uw apparaat altijd aan op:
  - een elektriciteitsnet waarvan de spanning ligt tussen 220 en 240 V.
  - een geaard stopcontact.

Een foutieve aansluiting kan onherstelbare schade veroorzaken. Tevens vervalt het recht op garantie. Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, controleer dan of de stekker van het tweepolige type 16A is en voorzien is van een aarding.

Belangrijke mededeling alleen voor ≥ 2800W modellen:

Om te vermijden dat onder ongunstige omstandigheden van het voedingsnet spanningsvariaties optreden of de verlichting gaat flikkeren, wordt het aanbevolen om het strijkijzer aan te sluiten op een net met een impedantie van maximaal 0,30 . Indien nodig, neem contact op met uw elektriciteitsleverancier voor meer informatie.

- Rol het netsnoer volledig uit voordat u de stekker in een geaard stopcontact steekt.
- De strijkzool van uw strijkijzer en het strijkijzerplateau van de stoomtank kunnen zeer hoge temperaturen bereiken en brandwonden veroorzaken: raak deze onderdelen van uw stoomgenerator niet aan.
  Raak het netsnoer nooit met de strijkzool van het strijkijzer aan.
- Uw apparaat geeft hete stoom af die brandwonden kan veroorzaken.
  - Ga voorzichtig met uw strijkijzer om, vooral wanneer u verticaal strijkt.
  - Strijk of stoom nooit kleding direct op een persoon, maar gebruik hiervoor altijd een kledinghanger.
  - Strijk ook nooit in een zitpositie waarin de benen zich onder de strijkplank bevinden.
  - Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Dompel uw strijkijzer nooit onder in water of een andere vloeistof. Plaats het apparaat nooit onder een stromende kraan.

- Een lichte geur, rook of een afgifte van deeltjes kan tijdens het eerste gebruik van uw apparaat worden waargenomen. Dit is echter onschadelijk en verdwijnt snel. Wanneer u het apparaat voor het eerst gebruikt nadat u de anti-kalk cartridge heeft vervangen of na het vullen van de watertank, houdt u enkele minuten lang de stoomcontroleknop ingedrukt, terwijl u het strijkijzer weg van uw strijkgoed houdt, om de pomp klaar te maken en stoom te verkrijgen.

- Tijdens gebruik injecteert de elektrische pomp water in de strijkzool van het strijkijzer. Dat maakt geluid, maar dit is normaal.
- Veiligheidsvoorschriften voor het anti-kalkpatroon en de opvangbak (afhankelijk van het model):

- Niet drinken

- Buiten gebruik van kinderen houden

- Huishoudelijk afval

- Op een koele donkere plek bewaren

- Voordat u het opvangsysteem afhaalt en schoonmaakt (afhankelijk van het model), haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat gedurende minstens één uur afkoelen. Zorg dat het product zich in de buurt van een gootsteen bevindt, water kan tijdens deze handeling uit de opening stromen.
- Gebruik het apparaat nooit zonder kalkopvangsysteem.
- Vul het strijkijzer nooit via de opening van het opvangsysteem.

Voorbereiding

Welk soort water mag worden gebruikt?

Dit apparaat is ontwikkeld voor gebruik met onbehandeld kraanwater
Voor een lange levensduur van uw apparaat, gebruik geen water van droogtrommels, geurwater of verzacht water met additieven, water van koelkasten, accu's of airconditioners, regenwater, en gekookt, gefilterd of gebotteld water. Gebruik geen puur gedistilleerd of puur gedemineraliseerd water.
De hiervoor opgesomde soorten water bevatten allemaal organisch afval, minerale of chemische elementen die waterdruppels, bruine vlekken of vroegtijdige veroudering van uw toestel kunnen veroorzaken.
Vul de watertank niet vanuit het patrooncompartiment

Patroon

Antikalkonderhoud

Om beschadiging van uw toestel te voorkomen, raden wij u aan geen ontkalkingsmiddelen (azijn, industriële ontkalkingsproducten enz.) in het waterreservoir of in het antikalkcompartiment te stoppen.
Uw apparaat kan worden beschadigd of de stoomprestatie kan zelfs nalaten als u het toestel gebruikt zonder het patroon te verwisselen. Druk alleen op de antikalkknop als u het patroon heeft vervangen.
Gelieve het patroon voor gebruik uit de plastic verpakking te halen ter verzekering van de doeltreffende werking ervan. De internationale garantie dekt geen schade die wordt veroorzaakt door het apparaat te gebruiken zonder het patroon te vervangen.

Semiautomatische Self cleaning-procedure*
Start nooit de Self cleaning wanneer het apparaat op het voetstuk staat.
Plaats het strijkijzer altijd op zijn reinigingshouder, die zich op de afdruipplaat van een gootsteen bevindt.
Zorg dat het kalkopvangsysteem* juist in het strijkijzer is aangebracht en vastgemaakt voordat u de Self cleaning-procedure start.
Raak het strijkijzer of de reinigingshouder tijdens de Self cleaning nooit aan. Het reinigingsaccessoire kan nog warm zijn. Wacht minstens 15 minuten voordat u het aanraakt.
De reinigingshouder is alleen bestemd voor de Self cleaning.
Gebruik dit accessoire nooit om het strijkijzer tijdens de werking op te plaatsen.
*afhankelijk van het model

GELIEVE DEZE GEBRUIKSAANWIJZING TE BEWAREN

Wees vriendelijk voor het milieu !

ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

Problemen met uw apparaat ?

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Uw strijkijzer produceert weinig tot geen stoom.	U hebt net de tank gevuld of het antikalkpatroon vervangen, of u gebruikt het apparaat voor het eerst.	Houd de stoomcontroleknop enkele minuten ingedrukt en houd het strijkijzer weg van uw strijkgoed om de pomp klaar te maken
	Er zit geen antikalkpatroon in het apparaat of het is niet goed geïnstalleerd.	Zorg ervoor dat het antikalkpatroon is geïnstalleerd en is vastgeklikt in zijn compartiment.
	Er kan geen stoom worden geproduceerd op de temperatuur die u hebt geselecteerd.	Zet de thermostaatknop in de gekleurde zone (••• of MAX).
	De watertank is leeg.	Vul de tank.
Er komt water uit de gaatjes van de strijkzool.	U gebruikt de eerste keer stoom of u hebt langere tijd geen stoom gebruikt.	Druk op de stoomknop terwijl u het strijkijzer weg van de strijkplank houdt, totdat er stoom uitkomt.
	De instelling is niet correct (1 stip / 2 stippen) en de zoolplaat is niet heet genoeg om stoom te produceren.	Zet het strijkijzer op 3 stippen en wacht totdat het thermostaatlampje uitgaat, voordat u de stoomknop weer activeert.
	U voert de antikalkprocedure uit.	Het is normaal dat er tijdens de antikalkprocedure water uit de zoolplaat komt.
Waterplekken verschijnen op het strijkgoed.	Uw strijkplank is erg vochtig, omdat ze niet geschikt is voor gebruik met apparaat.	Zorgt u voor een geschikte stoomdoorlatende strijkplank.
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de strijkzool wat vlekken op het strijkgoed veroorzaakt.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of voegt producten toe aan het strijkwater (bijv. stijfsel of geparfumeerd water).	Voeg dit type product nooit toe aan de watertank (raadpleeg de paragraaf «Wat voor water mag u gebruiken»). Neem contact op met een erkend servicecentrum.
De strijkzool is vuil of bruin en veroorzaakt vlekken op het strijkgoed.	U strijkt op een te hoge temperatuur.	Controleer of de stand van de thermostaat overeenkomt met het strijkvoorschrift in uw kleding.
	Uw strijkgoed is niet voldoende uitgespoeld of u heeft een nieuw kledingstuk gestreken zonder het van te voren te wassen.	Zorg ervoor dat uw (nieuwe) kledingstukken zorgvuldig zijn gewassen en er geen zeepresten zijn achtergebleven.
Het lampje “anti-kalk” knippert.	Het antikalkpatroon is leeg en niet efficiënt meer.	Vervang het antikalkpatroon door een nieuw patroon en druk minimaal 3 seconden op de resetknop.
	De antikalkprocedure moet worden uitgevoerd.	Zie de paragraaf "Antikalkonderhoud" in de gebruiksaanwijzing om de antikalkprocedure uit te voeren.
De antikalkindicator knippert nog steeds na het vervangen van het patroon.	U hebt niet op de resetknop gedrukt.	Druk op de resetknop totdat het lampje niet meer knippert.
Het lampje "antikalk" knippert nog steeds na het uitvoeren van de antikalkprocedure.	De antikalkprocedure is niet correct uitgevoerd.	Zie de paragraaf "Antikalkonderhoud" in de gebruiksaanwijzing om de antikalkprocedure op de juiste wijze uit te voeren.

U kunt altijd rechtstreeks contact opnemen met de consumentenservice van Groupe SEB Nederland BV of Groupe SEB Belgium SA (zie hiervoor de bijgevoegde servicelijst) indien u de oorzaak van het probleem niet zelf heeft kunnen vinden. Demonteer het apparaat nooit zelf !

Raccomandazioni importanti

Istruzioni di sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta: un utilizzo non conforme alle norme d'uso prescritte solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.
- Non tirare il cavo per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente. Scollegare sempre l'apparecchio:
  - prima di riempire il serbatoio dell'acqua.
  - prima di pulirlo.
  - dopo ogni utilizzo.
- L'apparecchio deve essere collocato e utilizzato su una superficie stabile e resistente al calore. Appoggiando il ferro sulla sua base, assicurarsi che la superficie su cui è collocato sia stabile. Non collocare il serbatoio sul bordo dell'asse da stiro o su superfici morbide.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che non possano beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da

bambini di età superiore a 8 anni e da persone prive di esperienza o di conoscenza le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, purché istruite sull'utilizzo dell'apparecchio e informate sui rischi legati a un utilizzo scorretto. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non deve essere fatta da bambini senza supervisione. Quando il ferro è acceso o in fase di raffreddamento, tenere il ferro e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.

- La temperatura dell'apparecchio contrassegnato da questo simbolo può essere elevata durante il funzionamento: ciò può provocare ustioni. Non toccare le superfici calde (parti metalliche accessibili e parti plastiche vicino alle parti metalliche) fino al completo raffreddamento dell'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito se è collegato alla rete elettrica. Prima di riporlo, dopo averlo scollegato, attendere fino a quando si sarà raffreddato (circa 1 ora).
- Non riempire mai il vostro apparecchio direttamente dal rubinetto.
- Il vano cartuccia non deve essere aperto durante l'uso.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto, se presenta danni visibili o anomalie di funzionamento. Non smontare mai l'apparecchio. farlo esaminare presso un Centro Servizi autorizzato per evitare pericoli.

- Controllare l'alimentazione elettrica e il cavo del vapore per segni di usura o danni prima dell'uso. Se il cavo di alimentazione elettrica o il cavo dell'acqua è danneggiato, deve essere sostituito da un Centro Assistenza Autorizzato per evitare ogni pericolo.
- Tutti gli accessori, i materiali di consumo e i pezzi di ricambio devono essere acquistati esclusivamente presso i centri di assistenza autorizzati.
- Per motivi di sicurezza, questo apparecchio è conforme alle leggi e alle normative applicabili (direttive Bassa tensione, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente, ecc.).
- Il vostro apparecchio è un apparecchio elettrico: deve essere utilizzato nelle normali condizioni d'uso.
- Questo apparecchio è equipaggiato con un fusibile termico per evitare Il surriscaldamento.
- Collegare l'apparecchio:
  - a una rete elettrica di tensione compresa tra 220 e 240 V.
  - a una presa di corrente dotata di messa a terra.

Qualsiasi errore di collegamento elettrico può causare danni irreparabili all'apparecchio e annullare la garanzia. Se viene utilizzata una prolunga, verificare che la spina sia di tipo bipolare 16 A con conduttore di terra.

Avvertenza importante solo per i modelli ≥ 2800 W:

Se l'impianto elettrico non è in perfette condizioni, possono verificarsi fenomeni come cali di tensione transitori o fluttuazioni dell'intensità luminosa. Pertanto, si raccomanda di collegare il ferro a una fonte di alimentazione con impedenza non superiore a 0,30 . Se necessario, l'utente può rivolgersi all'ente distributore di energia elettrica per conoscere l'impedenza dell'impianto a livello dell'interfaccia.

- Svolgere completamente il cavo di alimentazione prima di collegarlo a una presa di corrente dotata di messa a terra.
- La piastra del ferro e la base del ferro sul serbatoio possono raggiungere temperature molto elevate, causando il rischio di ustioni: non toccarle. Non toccare mai i cavi elettrici con la piastra del ferro.
- L'apparecchio emette del vapore che potrebbe causare ustioni.
  - Manipolare il ferro con attenzione, soprattutto durante la stiratura verticale.
  - Non stirare indumenti indossati da persone; usare sempre una gruccia.
  - Non stirare in posizione seduta con le gambe sotto l'asse da stiro.
  - Non dirigere mai il vapore verso persone o animali.
- Non immergete mai il ferro o l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Non mettere mai sotto l 'acqua corrente.

- Durante il primo utilizzo, l'apparecchio potrebbe emettere una scia di fumo, un leggero odore o fuoriuscite di particelle; sono fenomeni innocui che scompariranno rapidamente. Se si utilizza l'apparecchio per la prima volta, se si è sostituita la cartuccia anticalcare o dopo aver riempito il serbatoio dell'acqua, premere il pulsante di controllo del vapore continuamente per alcuni minuti puntando lontano dalla tua biancheria, al fine di caricare la pompa e ottenere il vapore.
- Istruzioni di sicurezza relative alla cartuccia anticalcare e al collettore (a seconda del modello):

- Non bere

- Tenere fuori dalla portata dei bambini

- Smaltire con i rifiuti domestici

- Conservare in luogo fresco – asciutto

- Prima di risciacquare il collettore (a seconda del modello), scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica e attendere che si raffreddi per almeno un'ora; quindi svitare il collettore. Effettuare tale operazione in prossimità di un lavello, perché dalle aperture potrebbe fuoriuscire dell'acqua.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza il collettore di calcare.
- Non riempire il ferro tramite l'apertura del collettore.

Preparazione

Che tipo di acqua si può utilizzare?

L'apparecchio è stato progettato per funzionare con acqua del rubinetto non trattata
Tipi di acqua da non utilizzare: per prolungare la durata di vita dell'apparecchio, non usare acqua piovana, profumata, trattata, bollita, filtrata o in bottiglia, o acqua proveniente da asciugabiancheria, frigoriferi, batterie o condizionatori d'aria. Non utilizzare acqua distillata pura o acqua demineralizzata pura.
Tutti i tipi di acqua sopra elencati possono contenere rifiuti organici, elementi minerali o chimici che possono causare fuoriuscite, macchie marroni o un'usura prematura del dispositivo.
Non riempire il serbatoio dell'acqua dal vano cartuccia

Cartuccia

Manutenzione anticalcare

Non versare sostanze disincrostanti (aceto, prodotti disincrostanti industriali, ecc.) nel serbatoio dell'acqua o nel vano anticalcare, potrebbero danneggiare l'apparecchio.
Utilizzare l'apparecchio senza sostituire la cartuccia può danneggiare l'apparecchio stesso ed annullare il potere del vapore. Premere il pulsante anticalcare solamente al cambio della cartuccia.
Per garantire l'efficienza della cartuccia, si prega di rimuoverla dal suo sacchetto di plastica al momento dell'uso.
La garanzia internazionale non copre eventuali danni risultanti dall'utilizzo dell'apparecchio senza previa sostituzione della carrtuccia.

Procedura di pulizia semi automatica Self cleaning*
Non avviare il Self cleaning quando l'apparecchio è sulla sua base.
Posizionare il ferro sul suo supporto per la pulizia e sopra un lavello.
Prima di avviare il Self cleaning, assicurarsi che il collettore di calcare* sia posizionato e avvitato correttamente nel ferro.
Non toccare il ferro o il suo supporto per la pulizia durante il Self cleaning. L'accessorio di pulizia potrebbe essere ancora caldo; attendere almeno 15 minuti prima di manipolarlo.
Il supporto per la pulizia è destinato esclusivamente al Self cleaning.
Non usare mai questo accessorio come supporto per il ferro durante l'uso normale.

*A seconda del modello

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
➲ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Problemi con l'apparecchio ?

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Il ferro produce poco o nessun vapore.	Avete appena riempito il serbatoio o sostituito la cartuccia anticalcare, o avete appena iniziato ad usarlo.	Premere il pulsante di controllo del vapore continuamente per alcuni minuti puntando lontano dalla tua biancheria, al fine di avviare la pompa.
	Non c'è nessuna cartuccia anticalcare dall'applicazione o non è installata correttamente.	Assicurarsi che la cartuccia anticalcare sia installata e bloccata nel suo scompartimento.
	Vapore non può essere prodotto alla temperatura selezionata.	Impostare il termostato del colore Zona (• • • o MAX).
	Il serbatoio dell'acqua è vuoto.	Riempire il serbatoio.
L'acqua cola attraverso i fori della piastra.	È la prima volta che si utilizza il vapore oppure non lo si è utilizzato per lungo tempo.	Premete il comando vapore finchè il ferro comincia ad erogare vapore.
	L'impostazione non è corretta (1 punto / 2 punti) e la piastra non è abbastanza calda per produrre vapore.	Impostare il ferro a 3 punti e attendere che la luce del termostato del ferro si spenga prima di attivare nuovamente il pulsante vapore.
	Stai eseguendo la procedura anticalcare.	Durante la procedura anticalcare, è normale che fuoriesca dell'acqua dai fori della piastra.
Strisce d'acqua rimangono sulla biancheria.	L'asse da stiro è piena d'acqua perché non compatibile con l'apparecchio.	Controlla che l'asse sia adatto (asse con griglia che previene condensa).
Dai fori della piastra fuoriesce una materia nerastra che sporca gli indumenti.	State utilizzando sostanze chimiche decalcificanti o additivi nell'acqua da stiro.	Non versare mai prodotti di questo tipo nel serbatoio dell'acqua (vedere capitolo sul "tipo di acqua da utilizzare"). Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
La piastra è sporca o erastra e rischia di sporcare gli indumenti.	Viene utilizzata una temperatura eccessiva.	Consultate la sezione dedicata alla regolazione della temperatura.
	Gli indumenti non sono sufficientemente risciacquati o avete stirato un nuovo indumento senza lavarlo.	Assicuratevi che la biancheria sia ben sciacquata cosicché non ci siano residui di sapone o altri prodotti chimici sugli indumenti.
La spia "anti calc" lampeggia.	La cartuccia Anti Calc è usata e non più efficiente	Sostituire la cartuccia anticalcare con una nuova, quindi premere il pulsante di reset per minimo 3 secondi.
	È necessario eseguire la procedura anticalcare.	Per scoprire come eseguire la procedura anticalcare, consultare la relativa sezione nelle istruzioni per l'uso.
L'indicatore anticalcare lampeggia ancora dopo la sostituzione della cartuccia.	Non è stato premuto il pulsante di reset.	Premere il pulsante resto fino a quando la luce smette di lampeggiare.
L'indicatore anticalcare lampeggia ancora dopo aver eseguito la procedura anticalcare.	La procedura anticalcare non è stata eseguita correttamente.	Per eseguire correttamente la procedura anticalcare, consultare la relativa sezione nelle istruzioni per l'uso.

Se non è possibile determinare la causa di un guasto, rivolgetevi a un Centro di assistenza autorizzato.

Recomendaciones importantes

Advertencias de seguridad

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el aparato: un uso no conforme con las instrucciones de uso eximiría a la marca de cualquier responsabilidad.
- No desenchufe el aparato tirando del cable.
  Desenchufe siempre el aparato:
  - antes de llenar el depósito de agua,
  - antes de limpiarlo,
  - después de cada uso.
- El aparato debe ser utilizado y colocado sobre una superficie estable que no sea sensible al calor. Cuando coloque la plancha sobre su base, asegúrese de que la superficie sobre la que esta última se encuentra es estable. No coloque nunca el cuerpo del aparato sobre la funda de la tabla de planchar o sobre una superficie blanda.
- Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluidos los niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si éstas están supervisadas por una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato.
- Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas que carezcan de experiencia o conocimientos o cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, siempre que hayan sido instruidas u orientadas sobre el uso seguro del aparato y conozcan los riesgos que corren. Los niños no podrán utilizar el aparato. La limpieza y el matenimiento de usuario no lo podrán realizar los niños salvo si están supervisados. Mantenga la plancha y su cable fuera del alcance de niños menores de 8 años mientras la plancha esté conectada o enfriándose.
- La temperatura de las superficies marcadas con este símbolo puede aumentar cuando el aparato está en funcionamiento, lo que podría producir quemaduras. No toque las superficies calientes del aparato (partes metálicas accesibles y partes plásticas situadas cerca de las parte metálicas) hasta que el aparato se haya enfriado por completo.
- Nunca deje el aparato desatendido cuando esté enchufado. Una vez que desconecte el aparato, espere hasta que se enfríe (alrededor de 1 hora) antes de guardarlo.
- Nunca llene el depósito directamente del grifo.
- La tapa del cartucho no tiene que abrirse durante su uso.
- El aparato no debe utilizarse si ha caído, si presenta daños aparentes, si tiene fugas o si presenta anomalías de funcionamiento. No desmonte nunca el aparato: llévelo a que lo examinen en un

Centro de Servicio Autorizado para evitar riesgos.

- Revise los cables de alimentación y de vapor para detectar signos de desgaste o daños por un uso prévio. En caso de que el cable de alimentación o el cable de vapor esté dañado, deberá llevarlo a un Centro de Servicio Autorizado para que se lo cambien y evitar cualquier peligro.

- Todos los accesorios, productos consumibles y piezas sueltas deberán adquirirse exclusivamente en un Centro de servicio autorizado.
- Para su seguridad, este aparato es conforme con las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas sobre Baja tensión, Compatibilidad electromagnética, Medio ambiente...).
- Su aparato es eléctrico: por lo que debe utilizarse en condiciones normales de uso.
- Incorpora un fusible térmico para evitar cualquier sobrecalentamiento.
- Conecte siempre su centro de planchado al vapor:
  - A una instalación eléctrica con una tensión comprendida entre 220 y 240 V.
  - A una toma de corriente con conexión a tierra.

Cualquier error de conexión podría causar daños irreversibles y provocar la anulación de la garantía. Si utiliza un prolongador, asegúrese de que la toma sea de tipo bipolar de 16 A con conductor de tierra.

Aviso importante para modelos ≥ 2800 W únicamente:

En condiciones desfavorables de suministro eléctrico, pueden producirse fenómenos como fugas pasajeras de voltaje o fluctuaciones de luz. Por tanto, se recomienda conectar la plancha a un sistema de alimentación eléctrico con una impedancia máxima de 0,30 . Si fuera necesario, el usuario deberá preguntar a la compañía eléctrica cuál es la impedancia en el punto de interfaz.

- Desenrolle completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo a una toma de corriente con conexión a tierra.
- La suela de su plancha y la base sobre la que ésta reposa pueden alcanzar temperaturas muy elevadas y ocasionar quemaduras: no las toque.
  No toque nunca cables eléctricos con la suela de la plancha.
- Su aparato emite vapor que puede causar quemaduras.
  - Manipule la plancha con precaución, sobre todo en el planchado vertical.
  - No planche nunca una prenda puesta sobre la persona; hágalo siempre sobre una percha.
  - No planche nunca en posición sentada con las piernas por debajo de la plancha.
  - No dirija nunca el vapor a personas o animales.
- No sumerja nunca su aparato en agua o cualquier otro líquido. No lo coloque nunca bajo el agua del grifo.

- Durante el primer uso, podría desprenderse humo, olor o partículas del aparato; estos fenómenos no son nocivos y desaparecerán con el tiempo. O si bien utiliza el aparato por primera vez o ha reemplazado el cartucho anti cal o acaba de rellenar el depósito de agua, presione el botón de control de vapor de forma continua durante unos minutos apuntando lejos de la ropa para preparar la bomba y obtener vapor.

- Cuando está en uso, la bomba eléctrica inyecta agua en la suela de la plancha. Hace ruido, pero es normal.
- Instrucciones de seguridad relativas al cartucho antical y al colector (en función del modelo):

- No potable

- Manténgalo fuera del alcance de los niños

- Deséchelo con los residuos domésticos

- Mantener en un lugar fresco y seco

- Antes de aclarar el colector (en función del modelo), espere siempre a que el aparato esté frío y haya estado desenchufado durante más de una hora para desenroscar el colector. Para efectuar esta operación, el producto deberá encontrarse cerca de un fregadero, ya que podría salir agua al abrirlo.
- No haga funcionar nunca el aparato sin el colector de cal.
- No rellene nunca la plancha por el orificio del colector.

Preparación

¿Qué agua se puede utilizar?

Este dispositivo se ha diseñado para usarse con agua del grifo no tratada.
Tipos de agua que no se deben utilizar: para preservar la vida útil del aparato, no deberá utilizar agua procedente de secadoras de ropa, frigoríficos, baterías o aparatos de aire acondicionado; agua descalcificada o perfumada que contenga aditivos; agua de lluvia; ni agua hervida, filtrada o embotellada. No utilizar agua pura destilada ni agua pura desmineralizada.
Todos los tipos de agua enumerados anteriormente pueden contener residuos orgánicos, elementos minerales o químicos que pueden provocar salpicaduras, manchas marrones o desgaste prematuro del dispositivo.
No llene el depósito de agua desde el compartimento del cartucho.

Cartucho

Mantenimiento antical

No ponga ningún producto de descalcificación (vinagre, productos antical industriales, etc.) en el depósito de agua ni en el compartimento antical, ya que podrían dañar el aparato.
Utilizar el aparato sin cambiar el cartucho puede dañarlo y reducir su potencia de vapor. Presione el botón antical únicamente si ha cambiado el cartucho.
Para garantizar la eficacia del cartucho, por favor retírelo de su bolsa de plástico justo antes de utilizarlo. La garantía internacional no cubrirá ningún daño que se produzca como resultado del uso del aparato sin cambiar el cartucho.

Procedimiento de autolimpieza semiautomática*
No inicie nunca la autolimpieza cuando el aparato se encuentre sobre su base.
Coloque siempre la plancha sobre su soporte de limpieza encima del escurridor de un fregadero.
Asegúrese de que el colector de cal* se encuentre en su sitio en el interior de la plancha y bloqueado correctamente antes de iniciar la autolimpieza.
No toque nunca la plancha o su soporte de limpieza durante la autolimpieza. El accesorio de limpieza podría estar aún caliente; espere al menos 15 minutos antes de manipularlo.
El soporte de limpieza está destinado únicamente a la autolimpieza.
No utilice nunca este accesorio como reposaplancha en el uso normal.

*en función del modelo

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES DE USO

¡Contribuyamos a la protección del medioambiente!

ⓘ Su aparato contiene un gran número de materiales aprovechables o reciclables.
➲ Entréguelo en un punto de recogida o, en su defecto, en un centro de servicio autorizado para que se lleve a cabo su tratamiento.

¿Ha ocurrido algún problema con su aparato?

PROBLEMAS	CAUSAS PROBABLES	SOLUCIONES
Su plancha está produciendo poco vapor o ha dejado de producir vapor	Acaba de llenar el depósito o ha cambiado el cartucho anti cal, o acaba de empezar a utilizarlo.	Presione el botón de control de vapor continuadamente durante unos minutos apuntando lejos de su ropa con el fin de preparar la bomba
	No hay cartucho anti cal en su aparato o no se ha instalado correctamente.	Asegúrese de que el cartucho antical está instalado y colocado en su compartimiento.
	La plancha no puede producir la temperatura que ha seleccionado.	Ajuste el control de termostato a la zona de color (••• o MAX).
	El depósito de agua está vacío.	Llene el depósito.
El agua corre por los orificios de la suela.	Está usando el vapor por primera vez o no lo ha usado desde hace tiempo.	Compruebe el ajuste del termostato. Espere a que el piloto de la plancha se haya apagado para accionar el mando de vapor.
	El ajuste no es correcto (1 punto / 2 puntos) y la suela no está lo suficiente caliente para producir vapor.	Coloque la plancha a los 3 puntos y espere que la luz del termostato se encienda antes de volver a activar el botón de vapor.
	Está realizando el procedimiento de descalcificación.	Es normal que el agua salga por los agujeros de la placa durante el procedimiento de descalcificación.
Aparecen restos de agua en la ropa.	La tabla de planchar se encuentra llena de agua porque no es apta para el uso con el aparato.	Asegúrese de contar con una mesa adaptada (bandeja con rejilla que evita la condensación).
Unos derrames marrones salen de los orificios de la suela y manchan la ropa.	Está utilizando productos químicos antical o aditivos en el agua de planchado.	Nunca añada este tipo de producto al depósito de agua (véase § "Para qué se puede usar el agua"). Póngase en contacto con un Centro de Servicio autorizado.
La suela está sucia o amarilla y puede manchar la ropa.	Está utilizando una temperatura demasiado elevada	Consulte nuestras recomendaciones sobre el ajuste de las temperaturas.
	Su ropa no se ha aclarado lo suficiente o ha planchado una prenda nueva antes de lavarla.	Asegúrese de que la ropa está lo suficientemente aclarada para eliminar los eventuales depósitos de jabón de o productos químicos en las prendas nuevas.
El piloto "antical" parpadea.	El cartucho antical está gastado y ya no funciona correctamente.	Reemplazar el cartucho anti cal por uno de nuevo y presionar el botón de reset durante 3 segundos como mínimo.
	Es necesario realizar el procedimiento de descalcificación.	Consulte la sección "Descalcificación" en las instrucciones de uso para realizar el procedimiento de descalcificación.
El indicador anti cal aún está parpadeando después de reemplazar el cartucho.	No ha presionado el botón reset.	Presione el botón reset hasta que la luz deje de parpadear.
El indicador de descalcificación continúa parpadeando tras el procedimiento de descalcificación.	El procedimiento de descalcificación no se ha realizado correctamente.	Consulte la sección "Descalcificación" en las instrucciones de uso para realizar el procedimiento de descalcificación correctamente.

Si no puede determinar la causa de una avería, acuda a un centro de servicio postventa autorizado.

Recomendações importantes

Instruções de segurança

- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme ao manual de instruções, liberta a marca de qualquer responsabilidade.
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo. Desligue sempre o seu aparelho:
  - antes de encher o depósito de água.
  - antes de proceder à limpeza do aparelho,
  - após cada utilização.
- O aparelho deve ser utilizado e colocado sobre uma superfície estável resistente ao calor. Quando colocar o ferro sobre a respetiva base de suporte do ferro, certifique-se de que a superfície onde a colocou é estável.

  Não colocar o gerador de vapor sobre a cobertura da tábua de engomar ou sobre uma superfície mole.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas sem experiência e conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, se tiverem recebido formação e supervisão relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. As tarefas de limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão. Mantenha o ferro de engomar e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance das crianças com idade inferior a 8 anos, sempre que o aparelho se encontrar ligado ou a arrefecer.
- As superfícies assinaladas com este símbolo podem atingir elevadas temperaturas quando o aparelho está em fucionamento, o que pode provocar queimaduras. Não toque nas superfícies quentes do aparelho (partes metálicas acessíveis e partes de plástico próximas das partes metálicas) até que o aparelho tenha arrefecido totalmente.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando estiver ligado à corrente. Depois de ter desligado o aparelho da corrente, aguarde pelo menos 1 hora pelo seu total arrefecimento antes de proceder à sua arrumação.
- Nunca encha o aparelho com água diretamente da torneira.
- A tampa do coletor não deve ser aberta durante a utilização.

- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído ao chão, apresentar danos visíveis, fugas ou anomalias de funcionamento. Nunca desmonte o aparelho: este deve ser examinado por um Serviço de Assistência Técnica autorizado por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- Antes de utilizar o aparelho, verifique se o cabo de alimentação e os cabos do vapor apresentam sinais de desgaste. Se o cabo de alimentação ou o cabo de conexão da água se encontrarem de alguma forma danificados, devem ser substituídos por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

- Todos os acessórios, produtos consumíveis e peças soltas devem ser comprados exclusivamente num Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Para sua segurança, este aparelho está conforme as normas e os regulamentos aplicáveis (Diretivas relativas a Baixa Tensão, Compatibilidade Eletromagnética, Ambiente, etc.).
- Este aparelho é um aparelho elétrico: deve ser utilizado em condições normais de utilização.
- O aparelho está equipado com um fusível térmico para evitar o sobreaquecimento.
- Ligue sempre o seu aparelho à tomada:
  - Numa instalação elétrica com tensão compreendida entre 220 e 240v.
  - Numa tomada elétrica do tipo " terra".

Qualquer erro de ligação pode provocar um dano irreversível e anula a garantia. Se utilizar uma extensão, verifique se a tomada é do tipo bipolar 16A com condutor de terra.

Aviso importante apenas para modelos ≥ 2800W:

Em condições de alimentação desfavoráveis, podem acontecer fenómenos como quedas temporárias de voltagem ou flutuações na iluminação. Assim, recomendamos que o ferro seja ligado a um sistema de alimentação com uma impedância máxima de 0,30 . Se necessário, o utilizador pode pedir à rede pública de alimentação a impedância do sistema no ponto de interface.

- Desenrole completamente o cabo elétrico antes de o ligar a uma tomada elétrica do tipo terra.
- A base do ferro e a base de suporte do ferro podem atingir temperaturas muito elevadas e provocar queimaduras – não lhes toque.
  Nunca toque nos cabos elétricos com a base do ferro de engomar.
- O seu aparelho emite vapor que pode causar queimaduras.
  - Manuseie o ferro com precaução, sobretudo quando passar na vertical.
  - Nunca passe a ferro uma peça de roupa sobre uma pessoa, mas sempre sobre um cabide.
  - Nunca passe a ferro na posição sentada com as pernas por baixo da tábua de passar a ferro.
  - Nunca dirija o vapor para pessoas ou animais.
- Nunca mergulhe o ferro de engomar em água ou qualquer outro líquido. Nunca o coloque debaixo de uma torneira com água a correr.

- Aquando da primeira utilização, é possível que se liberte um fumo, um odor ou partículas do seu aparelho, mas estes fenómenos não são nocivos e irão desparecer. Quando utilizar o aparelho pela primeira vez, quando substituir o coletor anti-calcário ou quando encher o depósito de água, carregue no botão de controlo do vapor de forma continua durante alguns minutos mantendo o ferro afastado da roupa, de modo a ferrar a bomba e obter vapor.
- Quando o ferro está a ser utilizado, a bomba elétrica injeta água para a base do ferro. Faz algum barulho, mas é normal.

• Conselhos de segurança relativos ao cartucho anticalcário e ao coletor (conforme o modelo):

- Não ingerir
- Manter fora do alcance das crianças
- Deitar fora juntamente com o lixo orgânico
- Manter num local fresco e arejado

- Antes de lavar o coletor (consoante o modelo), aguarde sempre que o aparelho esteja frio e desligado durante mais de uma hora para desenroscar o coletor. Para efetuar esta operação, o produto deve encontrar-se perto de um loiça porque pode sair água aquando da abertura.
- Nunca coloque o aparelho a funcionar sem o coletor de calcário.
- Nunca encher o ferro pelo orifício do coletor.

Preparação

Que água pode ser utilizada?

Este aparelho foi concebido para ser utilizado com água da torneira sem tratamento.
Tipos de água a não utilizar: no sentido de prolongar a vida útil do seu aparelho não deve usar água dos secadores de roupa, água perfumada ou amaciada contendo aditivos, água de frigoríficos, baterias, ares condicionados, água da chuva, fervida, filtrada ou engarrafada. Não utilizar água destilada pura nem água desmineralizada pura.
Todos os tipos de água listados acima podem conter resíduos orgânicos, elementos minerais ou químicos que podem provocar riscos, manchas castanhas ou desgaste prematuro do aparelho.
Não encha o depósito de água a partir do compartimento do filtro coletor.

Filtro coletor

Descalcificação

Não coloque quaisquer substâncias descalcificantes (vinagre, descalcificantes industriais, etc.) no depósito de água ou no compartimento anticalcário, estas podem danificar o aparelho.
A utilização do aparelho sem a mudança do filtro coletor pode danificar o mesmo e impedir a produção de vapor.
Premir o botão anticalcário apenas se o filtro coletor tiver sido trocado.
Por forma a garantir a eficácia do filtro coletor, retire-o do saco plástico antes de o utilizar. A garantia internacional não cobre danos resultantes da utilização do aparelho sem mudança do filtro coletor.

Processo de autolimpeza semiautomático*

Nunca inicie a Autolimpeza quando o aparelho estiver na base.
Coloque sempre o ferro no seu suporte de limpeza, sobre o escorredor de um lava-louça.
Certifique-se de que o coletor de calcário* está colocado no ferro e corretamente fechado, antes de iniciar a Autolimpeza.
Nunca toque no ferro ou no seu suporte de limpeza durante a Autolimpeza. O acessório de limpeza pode ainda estar quente, aguarde pelo menos 15 minutos antes de o manusear.
O suporte de limpeza destina-se unicamente à autolimpeza.
Nunca utilize este acessório como descanso do ferro numa utilização normal.

*consoante o modelo

GUARDE O MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA FUTURAS UTILIZAÇÕES

Protecção do meio ambiente em primeiro lugar!

ⓘ O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Há algum problema com o seu aparelho ?

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
O ferro está a produzir pouco ou nenhum vapor.	Acabou de encher o depósito de água ou de substituir o coletor anticalcário ou então está a utilizar o ferro pela primeira vez.	Carregue no botão de controlo do vapor de forma continua durante cerca de 3 segundos, mantendo o ferro afastado da roupa, de modo a ferrar a bomba.
	O coletor anti-calcário está ausente ou não está corretamente colocado.	Certifique-se de que o coletor anticalcário está colocado e bem fixo no respetivo compartimento.
	Não é possível produzir vapor à temperatura que selecionou.	Posicione o controlo do termóstato na zona colorida (••• ou MAX).
	O depósito de água está vazio.	Encha o depósito de água.
A água sai pelos orifícios da base do ferro.	Está a utilizar o vapor pela primeira vez ou já não o utiliza há muito tempo.	Verifique a regulação do termóstato. Aguarde até que o indicador luminoso do ferro se apague antes de accionar o comando de vapor.
	As definições escolhidas não são as corretas (1 ponto (•) / 2 pontos (••)) e a base do ferro não está suficientemente quente para produzir vapor.	Escolha a opção 3 pontos (•••) no ferro e aguarde até que a luz do termóstato do ferro se apague antes de voltar a ativar o botão do vapor.
	Está a efetuar o processo de descalcificação.	É normal que saia água pelos orifícios da base durante o processo de descalcificação.
Aparecem vestígios de água na roupa.	A sua tábua de engomar está saturada de água porque não é adequada para a utilização com um ferro a vapor.	Certifique-se que dispõe de uma tábua adaptada (microperfurada que evita a condensação).
Sai água castanha dos orifícios da base do ferro e mancha a roupa.	Está a utilizar produtos químicos descalcificantes ou aditivos na água.	Nunca coloque este tipo de água no depósito de água (ver § «Que tipo de água pode ser utilizada»). Contacte um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
A base do ferro está suja ou acastanhada e pode manchar a roupa.	Está a utilizar uma temperatura demasiado alta.	Consulte os nossos conselhos relativos à regulação das temperaturas.
	A roupa não foi suficientemente enxaguada ou engomou uma nova peça antes de a lavar.	Certifique-se que a roupa está suficientemente enxaguada para eliminar os eventuais restos de detergente ou produtos químicos nas novas peças de roupa.
O indicador «anti-calcário» pisca.	O filtro coletor anti-calcário está a ser utilizado mas deixou de ser eficiente.	Substitua o coletor anti-calcário por um novo e depois carregue no botão «reset» durante, no mínimo, 3 segundos.
	O processo de descalcificação deve ser efetuado.	Consulte a secção "Descalcificação" nas instruções de utilização para efetuar o processo de descalcificação.
O indicador anti-calcário continua a piscar mesmo depois da substituição do coletor.	Não carregou no botão «reset».	Carregue no botão «reset» até a luz deixar de piscar.
O indicador de descalcificação continua intermitente após efetuar o processo de descalcificação.	O processo de descalcificação não foi efetuado corretamente.	Consulte a secção "Descalcificação" nas instruções de utilização para efetuar corretamente o processo de descalcificação.

Se não for possível determinar a causa de uma avaria, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

Vigtige anbefalinger

Sikkerhedsanvisninger

• Læs disse anvisninger omhyggeligt, inden første anvendelse. Dette produkt er udelukkende beregnet til indendørs brug i husholdninger. Producenten påtager sig ikke noget ansvar for, og garantien dækker ikke erhvervsbrug, forkert brug eller brug af apparatet på en måde, der ikke er i overensstemmelse med anvisningerne.

• Tag ikke apparatets stik ud ved at trække i ledningen. Træk altid stikket ud af stikkontakten:

- Før vandbeholderens fyldes.
- Før apparatet rengøres,
- efter hver anvendelse.

• Apparatet skal anvendes og placeres på en plan, stabil og varmebestandig overflade. Når du placerer strygejernet i holderen, skal du sørge for, at overfladen, den står på, er stabil.

• Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte eller begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer, der mangler nødvendig viden eller erfaring, medmindre de er under opsyn eller er blevet tilstrækkeligt instrueret i brugen af apparatet inden ibrugtagning af en person med ansvar for deres sikkerhed.

• Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

• Apparatet kan bruges af børn på 8 år eller derover, af personer, der mangler nødvendig viden eller erfaring, samt af personer med nedsatte eller begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner, hvis de har modtaget grundig instruktion i brugen af apparatet, hvis de er under opsyn, og hvis de forstår de risici, som brugen af apparatet omfatter. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, hvis de ikke er under opsyn. Hold strygejernet og det tilhørende kabel væk fra børn under 8 år, når det varmer op eller køler af.

• Apparatets påført dette symbol overflader kan blive meget varme under brug, hvilket kan give brandskader. Rør ikke ved apparatets varme overflader (tilgængelige metaldele og plastikdele nær metaldelene) indtil apparatet er fuldstændig afkølet.

• Lad aldrig apparatet stå uden opsyn, når det er tilsluttet stikkontakten. Før apparatet pakkes væk, skal det køle af (ca. 1 time), efter at stikket er taget ud.

• Påfyld aldrig apparatet direkte fra vandhanen.

• Patronens hætte må ikke åbnes under brug.

• Apparatet må ikke anvendes, hvis det har været tabt, hvis der er synlige skader på det, hvis det lækker, eller hvis det på nogen vis fungerer unormalt. Prøv ikke selv at skille apparatet ad. Lad i stedet et serviceværksted, der er autoriseret af, undersøge det for at undgå eventuelle farer.

• Kontrollér el-ledningen og dampledningerne for tegn på slid eller skader før brug. Hvis el-ledningen

eller vandledningen er beskadiget, skal den udskiftes af et serviceværksted, der er autoriseret af, for at undgå eventuelle farer.

- Tilbehør, hjælpematerialer og reservedele må udelukkende købes fra et autoriseret servicecenter.
- For din sikkerheds skyld overholder produktet bestemmelserne i alle gældende standarder og forskrifter (Direktiver vedrørende lavspænding, elektromagnetisk kompatibilitet, miljøet ...).
- Apparatet er et elektrisk apparat og skal anvendes under normale brugsbetingelser.
- Det er udstyret med en varmesikring, der skal forhindre overophedning.
- Dampgeneratoren må kun tilsluttes:
  - til elektriske forbindelser med en spænding på mellem 220 og 240 V.
  - til en jordet stikkontakt.

Tilsluttes apparatet forkert, kan dette forårsage irreversibel skade og ophæve garantien. Bruger du en forlængerledning, skal du sørge for, at stikket er af en 16A bipolær type med jordforbindelse.

Vigtig bemærkning til modeller med ≥ 2800 W:

Under dårlige strømforsyningsforhold, kan fænomener som transiente spændingsfald eller belysningsudsving opstå. Det anbefales derfor, at strygejernet forbindes til et strømforsyningssystem med en impedans på 0,30. Hvis nødvendigt, kan brugeren få de nødvendige oplysninger om impedansen i strømsystemet af el-selskabet.

- Rul ledningen helt ud, før du slutter den til en stikkontakt.
- El-ledningen og dampledningen må ikke placeres tæt på eller komme i kontakt med varme dele eller skarpe kanter.
- Strygejernets strygesål og holderen på basen kan blive meget varme og kan give brandskader. Rør ikke ved dem. Lad aldrig strygesålen komme i kontakt med el-ledningerne.
- Brug altid et strygebræt med ventilation/trådnet for at undgå vandpletter på tøjet og for at forhindre, at varm damp strømmer ud til siderne. Vær opmærksom på den varme damp, når du stryger tæt ved strygebrættets kanter.
- Apparatet afgiver damp, der kan forårsage forbrændinger.
  - Håndter strygejernet med forsigtighed, især ved lodret strygning.
  - Stryg aldrig beklædningsgenstande, mens de bæres af en person, men gerne genstande der sidder på en bøjle.
  - Stryg aldrig, mens du sidder med benene under strygebrættet.
  - Ret aldrig dampen mod mennesker eller dyr.
- Strygejernet må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig strygejernet under rindende vand.
- Når apparatet bruges for første gang, kan der frigives røg, lugt eller småpartikler. Disse er uskadelige og vil forsvinde. Tryk på dampknappen flere gange i et par minutter, mens du peger apparatet væk fra strygetøjet, hvis det er første gang du bruger apparatet, hvis du har udskiftet antikalk-patronen eller efter du har fyldt vand i beholderen. Dette gøres for at forberede pumpen og for at skabe damp.
- Under brug fører den elektriske pumpe vand til strygesålen. Dette afgiver lyd, men det er helt normalt.
- Sikkerhedsvejledninger til anti-kalk-patronen og samleren (afhængig af model):

- må ikke drikkes
- opbevares utilgængeligt for børn
- bortskaffes med husholdningsaffald
- opbevares på et tørt, køligt sted

- Vent altid mere end en time fra apparatet er afkølet og frakoblet, før du løsner og afskyller kalkopsamleren (afhængig af model). Dette bør udføres tæt på en vask, da der kan løbe vand ud under åbningen.
- Brug aldrig apparatet uden kalkopsamleren.
- Fyld aldrig strygejernet op via åbningen på kalkopsamleren.

Forberedelse

Hvilken type vand skal der benyttes?

Dette apparat er designet til at blive anvendt med ubehandlet vand fra vandhanen Typer vand, der ikke må

benyttes: For at give dit apparat lang levetid bør du ikke benytte vand fra tørretumblere, aromatiseret eller blødgjort vand indeholdende tilsætningsstoffer, vand fra køleskabe, batterier, regnvand, kogt, filtreret eller vand fra flaske. Brug ikke udelukkende destilleret eller demineraliseret vand.
Disse anførte vandtyper kan indeholde organiske affaldsstoffer, mineraler eller kemiske elementer, der kan forårsage udløb, brune pletter eller tidlig ældning af apparatet.
Fyld ikke vandbeholderen via patronkammeret

Patron

Antikalk-vedligeholdelse

Kom ikke afkalkningsmidler (eddike, afkalkningsprodukter mv.) i vandbeholderen eller antikalk-kammeret, de kan beskadige apparatet.
Hvis et apparat bruges uden at udskifte patronen, kan der opstå skader på apparatet, og dampfunktionen kan blive afbrudt. Tryk kun på antikalk-knappen, hvis du har udskiftet patronen.
Fjern først patronen fra plasticposen umiddelbart før brug for at sikre patronens effektivitet. Den internationale garanti dækker ikke skader, der er opstået som resultat af brug af apparatet uden udskiftning af patronen.

Halvautomatisk selvrensningsprocedure*
Start aldrig selvrensningsproceduren, mens apparatet står på sit hvilested.
Når strygejernet står på rengøringsstøtten, skal denne placeres over vaskens afløbsrør.
Sørg altid for, at kalkopsamleren* er korrekt isat og fastlåst, inden du starter selvrensningsproceduren.
Rør aldrig strygejernet eller rengøringsstøtten under selvrensningsproceduren. Da regøringstilbehøret stadig kan være varmt, skal du vente mindst 15 minutter, før du håndterer dette.
Rengøringsstøtten er udelukkende beregnet til selvrensningsproceduren.
Brug aldrig dette tilbehør som hvilested for strygejernet under normal brug.

* ifølge model

GEM VENLIGST DENNE VEJLEDNING BROCHURE TIL SENERE BRUG

Miljøet kommer i første række!

ⓘ Produktet indeholder værdifulde materialer, der kan genindvindes eller genbruges
➲ Aflever det på et genbrugscenter, når det ikke skal bruges mere.

Har du problemer med dit apparat?

PROBLEMER	ÅRSAGER	LØSNINGER
Strygejernet producerer kun lidt eller ingen damp.	Du har lige fyldt vandbeholderen op, udskiftet antikalk-patronen, eller du er lige begyndt at bruge strygejernet.	Tryk på dampknappen gentagne gange i et par minutter, mens du peger det væk fra strygetøjet. På denne måde forberedes pumpen.
	Der er ingen antikalk-patron i apparatet, eller den er ikke korrekt isat.	Kontrollér, at antikalk-patronen er isat, og at den er fastlåst i kammeret.
	Damp kan ikke produceres ved den valgte temperatur.	Drej termostatknappen til den farvede zone (••• eller MAX).
	Vandbeholderen er tom.	Fyld beholderen.
Der løber vand ud af strygesålens huller.	Du bruger damp for første gang, eller du har ikke brugt damp i et stykke tid.	Tryk på dampknappen, mens du holder strygejernet væk fra strygebrættet, indtil strygejernet producerer damp.
	Indstillingen er ikke korrekt (1 prik/2 prikker), og strygesålen er ikke varm nok til at producere damp.	Indstil strygejernet til 3 prikker (••• eller MAX), og vent, indtil termostatlampen slukkes, inden du aktiverer dampknappen igen.
	Du udfører afkalknings-proceduren.	Det er normalt, at der løber vand ud af strygesålens huller under afkalkningsproceduren.
Der kommer spor af vand på strygetøjet.	Dit strygebræt er gennemvædet med vand, fordi det ikke er egnet til brug med et apparat.	Kontrollér, at dit strygebræt er egnet. Vi anbefaler, at du bruger et strygebræt med ventilation/trådnet.
Der kommer brun væske ud ad hullerne i strygesålen, som pletter strygetøjet.	Der anvendes kemiske afkalkningsmidler eller tilsætningsstoffer i strygevandet.	Denne typer produkter må aldrig tilføjes i vandbeholderen (se afsnittet «Hvilken type vand skal der benyttes?»). Kontakt et autoriseret serviceværksted.
Strygesålen er beskidt eller brun, og kan plette strygetøjet.	Du stryger ved en for høj temperatur.	Se vores anbefalinger om indstilling af temperaturer.
Antikalk-kontrollampen blinker.	Antikalk-patronen virker ikke mere.	Udskift antikalk-patronen med en ny, og tryk derefter på nulstillingsknappen i mindst 3 sekunder.
	Afkalkningsproceduren skal udføres.	Se afsnittet "Afkalkning" i brugervejledningen for at udføre afkalkningsproceduren.
Antikalk-kontrollampen blinker fortsat efter udskiftning af patronen.	Du har ikke trykket på nulstillingsknappen.	Tryk på nulstillingsknappen, indtil lampen stropper med at blinke.
Indikatoren for afkalkning blinker stadig efter udførelse af afkalkningsproceduren.	Afkalkningsproceduren er ikke blevet. udført korrekt.	Se afsnittet "Afkalkning" i brugerhåndbogen for at udføre afkalkningsproceduren korrekt.

Hvis det ikke er muligt at afgøre, hvad årsagen er til et problem, kontakt et autoriseret serviceværksted.

Viktige anbefalinger
Sikkerhetsanvisninger

• Vennligst les disse anvisningene nøye før første gangs bruk. Dette produktet har utelukkende blitt konstruert for innendørs husholdningsbruk. Ved enhver kommersiell bruk, upassende bruk eller manglende overholdelse av instruksene, godtar produsenten intet ansvar og garantien vil ikke være gyldig.

• Koble aldri fra enheten ved å dra i strømledningen. Koble alltid fra enheten:

- før påfylling av vannbeholderen
- før rengjøring av enheten
- etter hver bruk

• Enheten må brukes og plasseres på en flat, stabil, varmebestandig overflate. Når du plasserer strykejernet i holderen, må du forsikre deg om at overflaten som du plasserer strykejernet på, er stabil.

• Enheten er ikke ment å skulle brukes av personer (inkludert barn) med nedsatte eller svekkede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskap, med mindre en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, enten fører tilsyn eller gir passende instrukser med hensyn til bruk av enheten i forkant.

• Barn bør holdes under tilsyn for å sørge for at de ikke leker med enheten.

• Denne enheten kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, og av personer med manglende erfaring og kunnskap, eller av personer med nedsatte eller svekkede fysiske, sensoriske eller mentale evner, gitt at de har blitt grundig instruert med hensyn til bruk av enheten, har tilsyn og forstår risikoen som er involvert. Barn skal ikke leke med enheten. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Hold strykejernet og ledningen utenfor rekkevidde for barn under 8 år mens jernet er i bruk eller under avkjøling.

• Strykejernets overflate merket med dette symbolet kan oppnå svært høye temperaturer ved bruk, noe som kan føre til forbrenningsskader. Ikke berør enhetens varme overflater (tilgjengelige metalldeler og tilstøtende plastdeler) før apparatet er helt avkjølt.

• Ikke la enheten være uten tilsyn så lenge den er koblet til strømnettet. Dra ut pluggen og vent til enheten har kjølt seg ned før du rydder den bort (ca. 1 time).

• Fyll aldri opp strykejernet med vann rett fra vannkranen.

• Dekslet på patronen må ikke åpnes under bruk.

• Enheten skal ikke brukes dersom den har falt i gulvet, hvis den har synlige skader, hvis den lekker eller hvis den fungerer rart på noen som helst måte. Ikke prøv å ta fra hverandre enheten: få den undersøkt hos et verksted som er godkjent av for å unngå fare.

• Sjekk strøm- og dampledningene før bruk for eventuelle tegn på slitasje og skade. Hvis strømledningen eller vanntilførselsledningen er ødelagt, må de erstattes ved et verksted som er godkjent av for å unngå fare.

• Alt av tilbehør, forbruksvarer og reservedeler må kun kjøpes hos et godkjent servicesenter.
• For å ivareta din sikkerhet oppfyller dette apparatet alle relevante standarder og regelverk (lavspenningsdirektivet, elektromagnetisk kompatibilitet, miljø ...).
• Din enhet er et elektrisk apparat: Det må brukes under vanlige bruksforhold.
• Den er utstyrt med en termisk sikring for å unngå overoppheting.
• Dampsentralen må alltid kobles:
- til et elektrisk anlegg som har en spenning på mellom 220 og 240 V.
- til en jordet stikkontakt.

Feiltilkobling kan forårsake uopprettelig skade og gjøre garantien ugyldig. Hvis du bruker en skjøteledning, må du sjekke at stikkontakten er av typen 2-polet 16 A med jordledning.

Viktig merknad kun for modellene ≥ 2800W:

Under dårlige strømforhold, kan fenomener som transiente spenningsfall eller belysningssvingninger skje. Derfor anbefales det at jernet er koblet til et strømforsyningssystem med en maksimal impedans på 0,30 . Om nødvendig, kan brukeren spørre lokale elektrisitetsselskap for systemets impedans på grensesnittpunktet.

• Vikle strømledningen helt ut før du kobler den til en jordet stikkontakt.
• Ikke plasser strøm- eller dampledningene nær eller i berøring med varmekilder eller skarpe kanter.
• Strykejernets såle og holderen på basisenheten kan oppnå svært høye temperaturer og forårsake forbrenningsskader: ikke ta på dem. Berør aldri strømledningen med strykejernets såle.
• Bruk alltid et avluftet/masket strykebrett for å unngå vannflekker på klær og at varm damp slipper ut på siden. Pass opp for varm damp når du stryker nær kanten på strykebrettet.
• EApparatet slipper ut damp som kan forårsake forbrenningsskader.
- Håndter dampjernet med varsomhet, særlig ved vertikal stryking.
- Stryk aldri et plagg mens en person har det på seg. Plagget må være på en kleshenger.
- Stryk aldri mens du befinner deg i sittende posisjon med beina under strykebrettet.
- Rett aldri dampen mot personer eller dyr.
• Dypp aldri strykejernet ned i vann eller annen væske. Plasser det aldri under en rennende spring.

• Ved første gangs bruk kan apparatet avgi røyk, lukt eller partikler. Disse fenomenene er ikke skadelige og vil opphøre etter en stund. Dersom du bruker strykejernet for første gang, dersom du har skiftet ut antikalk-patronen eller etter å ha fylt vann i beholderen, trykk kontinuerlig på dampkontrollknappen i et par minutter mens du holder strykejernet vekk fra klærne. Du vil da sette i gang pumpen slik at du oppnår damp.

• Ved bruk sprøyter den elektriske pumpen vann inn i strykesålen. Den avgir lyd, men dette er normalt.
• Sikkerhetsinstruksjoner for antikalkpatronen og -samleren (avhengig av modell):

- Må ikke drikkes
- Oppbevares utilgjengelig for barn
- Kastes sammen med husholdningsavfall
- Oppbevares tørt og kjølig

- Når du skal skylle beholderen (avhengig av modell), må du alltid vente til apparatet har kjølt seg helt ned og har vært frakoblet i minst en halvtime, før du skrur ut beholderen. Når du utfører denne operasjonen, må produktet befinne seg i nærheten av en vask, ettersom det kan komme vann ut av det ved åpning.
- Apparatet må aldri brukes uten kalkoppsamleren.
- Fyll aldri på dampjernet via oppsamleråpningen.

Forberedelser

Hva slags vann kan brukes?

Dette apparatet er laget for å brukes med vanlig springvann.
Typer vann som ikke skal brukes: For å forbedre apparatets liv, bør du ikke bruke vann fra tørketromler, parfymert eller myknet vann som inneholder tilsetningsstoffer, vann fra kjøleskap, batterier, luftrensere, regnvann, kokt, filtrert eller flaskevann. Bruk ikke rent destillert eller rent avmineralisert vann. Alle typer vann nevnt i listen over kan inneholde organisk avfall, mineraler eller kjemiske sporstoffer som kan forårsake spruting, flekker eller for tidlig slitasje av apparatet.
Fyll ikke vannbeholderen fra patronbeholderen

Patron

Avkalkningstiltak

Ikke tilsett andre avkalkningsmidler (eddik, industrielle avkalkningsmidler etc.) i vannbeholderen eller avkalkningsbeholderen; det kan skade apparatet.
Bruk av apparatet uten å bytte patron kan ødelegge apparatet og dampfunksjonen. Trykk bare på avkalkningsknappen hvis du har byttet patron.
For å forsikre deg om at patronen virker som den skal, vennligst ta den ut av plastinnpakningen rett før bruk. Den internasjonale garantien dekker ikke skader som oppstår hvis du bruker apparatet uten å bytte patron.

Prosedyre for halvautomatisk selvrengjøring*
Start aldri selvrengjøringen mens apparatet står på sokkelen.
Sett alltid dampjernet på rengjøringsunderlaget, som skal ligge på rillefeltet ved en kjøkkenvask.
Forsikre deg om at kalkoppsamleren* sitter korrekt på plass i dampjernet, før du starter selvrengjøringen.
Berør aldri dampjernet eller rengjøringsunderlaget mens selvrengjøringen pågår. Rengjøringstilbehøret kan holde seg varmt en stund. Vent derfor minst 15 minutter før du tar i det.
Rengjøringsunderlaget skal ikke brukes til noe annet enn selvrengjøring.
Du må aldri sette dampjernet ned på dette tilbehøret under vanlig bruk.

*avhengig av modell

VENNLIGST TA VARE PÅ DENNE INSTRUKSJONS-BROSJYREN FOR FREMTIDIG REFERANSE

Tenk alltid på miljøet!

ⓘ Apparatet ditt har verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller gjenbrukes.
➲ Lever apparatet på en gjenvinningssentral.

Har du et problem med ditt apparat?

PROBLEM	ÅRSAKER	LØSNINGER
Strykejernet ditt avgir lite eller ingen damp.	Du har akkurat fylt beholderen eller byttet avkalkningspatronen, eller du har akkurat begynt å bruke det.	Trykk gjentatte ganger på dampknappen i noen minutter mens du holder strykejernet vekk fra tøyet, for å klargjøre pumpen.
	Det er ingen avkalkningspatron i apparatet, eller den sitter ikke ordentlig i.	Forsikre deg om at avkalkningspatronen er satt i og sitter riktig på plass.
	Damp kan ikke produseres ved valgt temperatur.	Sett termostaten i fargesonen (••• eller på MAX).
	Vannbeholderen er tom.	Fyll vannbeholderen.
Vann renner ut av hullene i strykesålen.	Du bruker damp for første gang eller det er en stund siden du har brukt det.	Trykk på dampknappen inntil strykejernet avgir damp mens du holder det vekk fra strykebrettet.
	Innstillingen er ikke korrekt (1 prikk / 2 prikkear), og strykesålen er ikke varm nok til å produsere damp.	Sett strykejernet på 3 prikker (••• eller på MAX) og vent til termostatlyset slår seg av før du bruker dampknappen igjen.
	Du utfører kalkfjernings-prosedyren.	Det er normalt at det renner vann ut av hullene på strykesålen under kalkfjerningsprosedyren.
Du får vannstriper på tøyet.	Strykebrettet ditt er gjennomvått fordi det ikke er egnet til bruk med apparatet.	Sjekk at strykebrettet ditt er egnet. Vi anbefaler at du bruker strykebrett med lufting/netting.
Det kommer brune striper fra hullene i strykesålen som setter flekker på tøyet.	Du bruker kjemiske avkalkningsmidler eller tilsetningsstoffer i vannet når du stryker.	Tilsett aldri denne type produkter i vannbeholderen (se § "hva slags vann kan brukes"). Kontakt et godkjent servicested.
Strykesålen er skitten eller brun og kan avgi flekker på tøyet.	Du stryker på for høy temperatur.	Se anbefalte temperaturinnstillinger.
Avkalkningsindikatoren blinker.	Avkalkningspatronen virker ikke lenger.	Erstatt avkalkningspatronen med en ny, og hold resetknappen inne i minst 3 sekunder.
	Kalkfjerningsprosedyren må utføres.	Se delen for kalkfjerning i brukerhåndboken for å utføre kalkfjerningsprosedyren.
Avkalkningsindikatoren blinker fortsatt etter å ha byttet patronen.	Du har ikke holdt resetknappen inne.	Hold resetknappen inne til lyset slutter å blinke.
Kalkfjerningsindikatoren blinker fremdeles etter å ha utført kalkfjerningsprosedyren.	Kalkfjerningsprosedyren har ikke blitt riktig utført.	Se delen for kalkfjerning i brukerhåndboken for å utføre kalkfjernings-prosedyren riktig.

Henvend deg til et godkjent servicesenter hvis det ikke er mulig å fastslå årsaken til en feil.

Viktiga rekommendationer

Säkerhetsanvisningar

• Läs anvisningarna noggrant före första användningen. Denna produkt är endast avsedd för hemmabruk inomhus. Om apparaten används i kommersiella syften, på olämpligt sätt eller om anvisningarna inte har följts upphör garantin att gälla och tillverkaren frånskriver sig allt ansvar.

• Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden. Dra i själva kontakten. Koppla alltid ur apparaten

- innan du fyller på vattenbehållaren,
- innan du rengör apparaten,
- efter varje användning.

• Apparaten skall användas och placeras på en plan, stabil och värmebeständig yta. Se till då du sätter strykjärnet på strykjärnsstället att du ställer detta på en stabil yta.

• Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatta eller försämrade fysiska, sensoriska eller mentala funktioner eller personer som saknar tillräcklig kunskap eller erfarenhet, såvida inte någon som ansvarar för deras säkerhet antingen övervakar dem eller före användningen ger dem instruktioner om användning av apparaterna.

• Barn ska övervakas så att de inte leker med apparaten.

• Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer utan tillräcklig kunskap eller erfarenhet eller av personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala funktioner, förutsatt att de har fått noggranna instruktioner avseende användningen av apparaten, övervakas och förstår de härmed sammanhängande riskerna. Barn ska inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn. Håll strykjärnet och dess sladd utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år när det används eller håller på att svalna.

• Apparatens markerat med den här symbolen yta kan uppnå mycket höga temperaturer under användning, och dessa kan framkalla brännskador. Vidrör inte apparatens heta ytor (åtkomliga metalldelar och plastdelar som gränsar till metalldelar) tills enheten har svalnat helt.

• Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är ansluten till elnätet. När kontakten till apparaten har dragits ut bör du vänta tills den har svalnat (ca 1 timme) innan du ställer undan den för förvaring.

• Fyll aldrig apparaten direkt från vattenkranen.

• Patronlocket får inte öppnas under användning.

• Apparaten får inte användas om den har tappats i golvet, om den uppvisar synlig skada, om den läcker eller om den fungerar onormalt på något sätt. Försök inte ta isär apparaten: Få den undersökt av ett av godkänt servicecenter för att undvika risker.

• Kontrollera elsladdar och ångledningar före användning avseende tecken på slitage eller skada.

Om elsladden eller vattenanslutningsledningen är skadad måste den bytas ut av ett av godkänt servicecenter för att undvika risker.

• Köp endast tillbehör, förbrukningsartiklar och reservdelar från en auktoriserad försäljare.
•Apparaten följer gällande säkerhetsnormer och lagstiftning (lågspänningsdirektivet, regler för elektromagnetisk kompatibilitet, miljödirektiv…).
• Apparaten är en elektrisk apparat: den måste användas under normala användningsförhållanden.
• Den har en värmesäkring för att överhettning ska undvikas.
• Anslut ångstrykjärnet:
- till ett vägguttag med en spänning på 220 – 240 V
- till ett jordat uttag

Om ångstrykjärnet ansluts till ett felaktigt uttag kan det medföra bestående skador och felen täcks inte av garantin. Om du använder en förlängningssladd ska den vara av typen tvåpolig 16 A med jordad kontakt.

Viktigt meddelande för endast ≥ 2800W-modellerna:

Vid ogynnsamma strömförhållanden kan fenomen som övergående spänningsfall eller ljusförändringar inträffa. Det rekommenderas därför att ansluta strykjärnet till en strömförsörjning med en maximal impedans på 0,30 . Vid behov kan användaren rådfråga sitt elbolag vilken impedans som systemet använder vid anslutningspunkten.

• Rulla ut hela sladden innan du ansluter den till ett jordat eluttag.
• Låt inte elsladden eller ångledningen komma i närheten av eller få kontakt med värmekällor eller vassa kanter.
• Stryksulan och strykjärnsstället på basenheten kan uppnå extremt höga temperaturer och kan framkalla brännskador. Vidrör dem inte. Låt aldrig elsladdarna komma i kontakt med stryksulan.
• Använd alltid en strykbräda med ventilerande nät för att undvika vattenfläckar på kläder och för att förhindra att het ånga strömmar ut på sidorna. Akta dig för het ånga då du stryker nära brädans kanter.
• Vattenångan från apparaten kan ge brännskador.
- Var försiktig när du använder strykjärnet, särskilt i vertikalt läge.
- Stryk aldrig ett klädesplagg medan någon bär det. Häng alltid upp det på en galge först.
- Stryk inte i sittande ställning med benen under strykbrädan.
- Rikta aldrig strykjärnet mot människor eller djur.

• Doppa aldrig apparaten i vatten eller någon annan vätska. Håll den aldrig under en rinnande vattenkran.

• Första gången du använder strykjärnet kan en rökpust, en lukt eller utsläpp av partiklar uppstå, men inget av detta är hälsofarligt och försvinner vid användning. Om du använder apparaten för första gången, om du har bytt ut antikalkpatronen eller om du just har fyllt vattenbehållaren, tryck på ångknappen upprepade gånger under ett par minuter medan du riktar den bort från tvätten för att prima pumpen och få fram ånga.

• Under användning sprutar den elektriska pumpen in vatten i stryksulan. Det uppstår ett ljud som är helt normalt.
• Säkerhetsanvisningar för antikalkpatron och uppsamlare (beroende på modell):

– Får ej förtäras

– Förvaras oåtkomligt för barn

– Hanteras som hushållsavfall

– Förvaras svalt och torrt

- Innan du sköljer ur kalkuppsamlaren (om modellen är utrustad med en sådan) ska du först dra ut kontakten och låta strykjärnet kallna i minst en timme innan du skruvar loss uppsamlaren. Håll apparaten nära ett handfat när du gör detta eftersom vatten kan läcka ut.
- Använda aldrig strykjärnet utan kalkuppsamlaren.
- Fyll aldrig på vatten genom öppningen på kalkuppsamlaren.

Förberedelser

Vilket slags vatten kan användas?

Denna apparat är utformad att användas med obehandlat kranvatten

Vatten som inte ska användas: För att förebygga inverkan på din apparats livslängd, ska du inte använda dig av

vatten från klädtorkar, parfymerat eller mjukgjort vatten innehållande tillsatser, vatten från kylskåp, batterier, luftkonditioneringsenheter, regnvatten, kokt, filtrerat eller buteljerat vatten. Använd inte rent destillerat eller rent avmineraliserat vatten. Använd inte rent destillerat eller rent avmineraliserat vatten. Alla vattentyper i listan ovan kan innehålla organiskt avfall, mineraliska eller kemiska ämnen som kan orsaka stänkfläckar, bruna fläckar eller förtida slitage på apparaten.
Fyll inte vattenbehållaren via patronfacket.

Patron

Antikalkbehandling

Häll inga avkalkningsmedel (ättika, kommersiella avkalkningsmedel etc.) i vattenbehållaren eller i antikalkfacket, eftersom de kan skada apparaten.
Att använda apparaten utan att byta patron kan skada den och hindra dess ångprestanda. Tryck på antikalkknappen bara om du har bytt patron.
För att säkerställa patronens effekt ska du inte ta ut den ur påsen förrän den ska användas. Den internationella garantin täcker inga skador som inträffar till följd av att apparatenhar använts utan byte av patron

Halvautomatisk självrengöringsfunktion*
Starta aldrig självrengöringen när strykjärnet står på bottenplattan.
Placera alltid strykjärnet på rengöringsställningen över ett handfat.
Se till att kalkuppsamlaren* sitter ordentligt fast på rätt plats på strykjärnet innan du startar självrengöringen.
Vidrör aldrig strykjärnet eller rengöringsställningen medan självrengöringen pågår. När rengöringen är klar bör du låta strykjärn och ställning svalna i minst 15 minuter innan du tar i dem.
Rengöringsställningen ska endast användas för strykjärnets självrengöringsfunktion.
Använd den aldrig som avställningsplats för strykjärnet medan du stryker.

*om modellen är utrustad med en sådan

SPARA DET HÄR INSTRUKTIONS-HÄFTET FÖR FRAMTIDA ANVÄNDNING

Var rädd om miljön!

ⓘ Apparaten innehåller material som kan återanvändas eller återvinnas.
➲ Lämna den på en kommunal återvinningsstation.

Problem med din apparat?

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Strykjärnet alstrar lite eller ingen ånga.	Du har precis fyllt behållaren eller bytt antikalkpatron, eller du har just börjat använda strykjärnet.	Tryck in ångknappen upprepade gånger i ett par minuter, riktat bort från tvätten, för att fylla pumpen.
	Det finns ingen antikalkpatron i apparaten eller den är inte korrekt installerad.	Kontrollera att antikalkpatronen är installerad och korrekt fastsatt..
	Ånga kan inte alstras vid den valda temperaturen.	Ställ in termostatratten i det färgade området (••• eller MAX).
	Vattenbehållaren är tom.	Fyll på behållaren.
Vatten rinner ut genom hålen i stryksulan.	Du använder ånga för första gången eller du har inte använt den på ett tag.	Tryck in ångknappen, riktat bort från strykbrädan, tills strykjärnet alstrar ånga.
	Inställningen är inte korrekt (1 prick/2 prickar) och stryksulan är inte tillräckligt varm för att alstra ånga.	Ställ in strykjärnet på 3 prickar (••• eller MAX) och vänta tills termostatlampan slocknar innan du aktiverar ångknappen igen.
	Du utför avkalknings-processen.	Det är normalt att det rinner ut vatten ur plattans hål under avkalkningsprocessen.
Vattenränder syns på tvätten.	Strykbrädan är mättad med vatten eftersom den inte är lämpad för användning med apparaten.	Kontrollera att din strykbräda är lämplig. Vi rekommenderar användning av en strykbräda med ventilerande nät.
Bruna ränder kommer genom hålen i stryksulan och fläckar tvätten.	Du använder kemiska avkalkningsmedel eller tillsatser i vattnet.	Tillsätt aldrig denna typ av produkter i vattenbehållaren (se § "för vilket vatten kan användas"). Kontakta ett godkänt servicecenter.
Stryksulan är smutsig eller brun och kan fläcka tvätten.	Du stryker med för hög temperatur.	Se våra rekommendationer avseende temperaturinställning.
"Antikalk"-indikatorn blinkar.	Antikalkpatronen är inte längre verksam.	Byt ut antikalkpatronen mot en ny och tryck in återställningsknappen i minst 3 sekunder.
	Avkalkningsprocessen måste utföras.	Se avsnittet "Avkalkning" i bruksanvisningen för information om hur du utför avkalkningsprocessen.
Antikalkindikatorn blinkar fortfarande då patronen har bytts ut.	har inte tryckt på återställningsknappen.	Tryck in återställningsknappen tills lampan slutar blinka.
Avkalkningsindikatorn blinkar fortfarande efter att du har utfört avkalkningsprocessen.	Avkalkningsprocessen har inte utförts korrekt.	Se avsnittet "Avkalkning" i bruksanvisningen för information om hur man korrekt utför avkalknings-processen.

För alla andra problem, kontakta en auktoriserad serviceverkstad som kan kontrollera strykjärnet.

Tärkeitä suosituksia

Turvaohjeet

•Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä. Tämä tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön sisätiloissa. Valmistaja ei vastaa tuotteen kaupallisesta tai sopimattomasta käytöstä tai käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä eikä takuu kata tällaisia tapauksia.

• Älä koskaan irrota laitetta sähköverkosta vetämällä johdosta. Irrota laite sähköverkosta aina

- ennen vesisäiliön täyttämistä,
- ennen laitteen puhdistusta,
- jokaisen käyttökerran jälkeen.

• Laite on asetettava tasaiselle, vakaalle ja lämmönkestävälle pinnalle ja sitä on käytettävä niillä. Kun laitat silitysraudan telineeseen, varmista, että pinta, jolle sen asetat, on vakaa.

• Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai heikentyneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on antanut heille riittävästi laitteen käyttöä koskevia ohjeita ennen käyttöä.

• Älä anna lasten leikkiä laitteella.

• Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8-vuotiaat

lapset ja henkilöt, joilla ei ole riittävästi tietoa tai kokemusta tai joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai heikentyneet, jos he ovat saaneet tarkat ohjeet laitteen käytössä, heitä valvotaan ja he ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset saavat tehdä käyttäjälle sallitun puhdistuksen ja huollon vain aikuisen valvonnassa. Pidä silitysrauta ja sen sähköjohto aina poissa alle 8-vuotiaiden lasten ulottuvilta, kun raudassa on virtaa tai rauta on jäähtymässä.

- Laitteen, jotka on merkitty tällä merkillä, pinnat voivat kuumeta voimakkaasti toiminnan aikana ja aiheuttaa palovammoja. Älä koske laitteen kuumiin pintoihin (kosketettavissa olevat metalliosat ja metalliosien viereiset muoviosat), ennen kuin laite on täysin jäähtynyt.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on kytketty pistorasiaan. Ennen laitteen varastointia odota, että laite on jäähtynyt (noin 1 tunti), sen jälkeen, kun laite on irrotettu pistorasiasta.
- Älä koskaan täytä laitetta suoraan vesihanasta.
- Patruunan suojusta ei saa avata käytön aikana.
- Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, siinä on näkyviä vaurioita, se vuotaa tai se käy tavallisesta poikkeavalla tavalla. Älä yritä purkaa laitetta itse: vie se valtuuttaman huoltopalvelun tarkastettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Tarkista ennen käyttöä, että virtajohto ja höyryjohto eivät ole kuluneet tai vioittuneet. Jos virtajohto tai höyryjohto on vioittunut, se on vietävä valtuuttaman

huoltopalvelun vaihdettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.

• Kaikki lisävarusteet, kuluvat osat ja varaosat on ostettava yksinomaan valtuutetusta huoltoliikkeestä.
• Laite täyttää kaikki sovellettavat standardit ja määräykset turvallisuutesi varmistamiseksi (pienjännitedirektiivi, sähkömagneettinen yhteensopivuus ja ympäristödirektiivit jne.).
• Laite on sähkölaite: sitä on käytettävä normaaleissa käyttöolosuhteissa.
• Siinä on lämpösulake ylikuumenemisen välttämiseksi.
• Kytke höyrynkehitin aina:
  - Sähköjärjestelmään, jonka jännite on 220–240 V.
  - Maadoitettuun seinäpistorasiaan.

Mikä tahansa virheellinen liitäntä voi aiheuttaa peruuttamattomia vaurioita ja mitätöidä takuun. Jos käytät jatkojohtoa, varmista, että pistorasia on 16 A kaksisuuntainen ja maadoitusliittimellä varustettu.

Tärkeä ilmoitus koskien vain ≥ 2800 W:n malleja:

Vid ogynnsamma strömförhållanden kan fenomen som övergående spänningsfall eller ljusförändringar inträffa. Det rekommenderas därför att ansluta strykjärnet till en strömförsörjning med en maximal impedans på 0,30 . Vid behov kan användaren rådfråga sitt elbolag vilken impedans som systemet använder vid anslutningspunkten.

• Kelaa sähköjohto kokonaan auki ennen maadoitettuun pistorasiaan liittämistä.
• Virta- tai höyryjohtoa ei saa jättää lähelle lämmönlähteitä tai teräviä kulmia tai kosketuksiin niiden kanssa.
• Silitysraudan pohja ja raudan alustan teline voivat kuumeta voimakkaasti ja aiheuttaa palovammoja: älä kosketa niitä. Älä koskaan anna silitysraudan pohjan koskea virtajohtoja.
• Käytä aina höyryä läpi päästävää silityslautaa, jotta vaatteisiin ei tule vesitahroja ja höyry ei pääse purkautumaan sivulle. Varo kuumaa höyryä, kun silität silityslaudan reunojen lähellä.
• Laitteesi tuottaa höyryä, joka voi aiheuttaa palovammoja.
  - Käsittele rautaa varovasti etenkin, jos silität pystysuoraan.
  - Älä koskaan silitä vaatetta, kun se on henkilön päällä vaan ainoastaan, kun se on ripustimessa.
  - Älä koskaan silitä istuen siten, että jalat ovat silityslaudan alla.
  - Älä koskaan suuntaa höyryä ihmisiin tai eläimiin.
• Älä koskaan upota silitysrautaa veteen tai muuhun nesteeseen. Älä koskaan aseta sitä juoksevan veden alle.

• Ensimmäisellä käyttökerralla laitteesta voi tulla savua, hajua tai purkautua hiukkasia. Nämä ilmiöt ovat vaarattomia ja häviävät itsestään. Jos käytät laitetta ensimmäistä kertaa, olet vaihtanut kalkinpoistopatruunan tai olet täyttänyt vesisäiliön, paina höyrynsäädintä sykäyksittäin muutaman minuutin ajan osoittaen rautaa kankaasta poispäin saattaaksesi pumpun käyttökuntoon ja saadaksesi höyryä.
• Kun sähköpumppu on käytössä, se ruiskuttaa vettä silitysraudan pohjaan. Siitä lähtee kova ääni, mutta se on normaalia.
• Kalkinpoistopatruunan ja kerääjän (mallista riippuen) turvaohjeet:

- Ei saa juoda

- Pidä lasten ulottumattomissa

- Heitä pois kotitalousjätteen mukana

- Säilytä viileässä ja kuivassa paikassa

- Ennen kerääjän huuhtelua (mallista riippuen) odota, kunnes laite on jäähtynyt ja ollut irrotettuna pistorasiasta yli tunnin. Sen jälkeen voit kiertää kerääjän irti. Aseta laite lähelle pesuallasta, kun teet tämän, koska vettä voi virrata ulos avaamisen yhteydessä.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman kiinnitettyä kalkinkerääjää.
- Älä koskaan täytä silitysrautaa kerääjän aukon kautta.

Valmistelu

Veden valitseminen

Laitteessa on tarkoitus käyttää käsittelemätöntä vesijohtovettä.

Vältettävät vesityypit: Laitteen käyttöiän lyhenemisen välttämiseksi älä käytä vaatteiden kuivaajan

vettä, hajustettua tai pehmennettyä vettä, jossa on lisäaineita, jääkaapin, lämpöpattereiden, ilmastointilaitteiden vettä, sadevettä, keitettyä, suodatettua tai pullotettua vettä. Älä käytä pelkkää tislattua vettä tai pelkkää demineralisoitua vettä.
Kaikissa edellä mainituissa vesityypeissä voi olla orgaanisia jätteitä, mineraaleja tai kemiallisia aineita, jotka voivat aiheuttaa veden sylkemistä, ruskeita tahroja tai laitteen ennenaikaista kulumista.
Älä täytä vesisäiliötä patruunalokeron kautta.

Patruuna

Kalkinpoistolokeron huolto

Älä laita vesisäiliöön tai kalkinpoistolokeroon mitään kalkinpoistoaineita (etikkaa, teollisia kalkinpoistotuotteita ynnä muita), sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
Laitteen käyttäminen patruunaa vaihtamatta voi vahingoittaa laitetta ja lopettaa sen höyryntuotantokyvyn. Paina kalkinpoistopainiketta vain, jos olet vaihtanut patruunan.
Varmistaaksesi patruunan tehokkuuden poista se muovipussista vasta juuri ennen käyttöä.
Kansainvälinen takuu ei korvaa vahinkoja, jotka aiheutuvat laitteen käyttämisestä patruunaa vaihtamatta.

Puoliautomaattinen itsepuhdistustoiminto*
Älä koskaan käynnistä itsepuhdistustoimintoa laitteen ollessa jalustassa.
Aseta silitysrauta sen puhdistustelineeseen ja altaan päälle.
Varmista, että kalkinkerääjä* on asennettuna ja kunnolla lukittuna silitysrautaan ennen itsepuhdistustoiminnon käynnistämistä.
Älä koske silitysrautaan tai puhdistustelineeseen itsepuhdistustoiminnon aikana. Puhdistusosa voi olla vielä kuuma. Odota vähintään 15 minuuttia ennen kuin käsittelet sitä.
Puhdistusteline on tarkoitettu ainoastaan itsepuhdistusta varten.
Älä koskaan käytä tätä lisäosaa silitysraudan pidikkeenä normaalin käytön aikana.

*mallista riippuen

SÄILYTÄ TÄMÄ OHJEKIRJANEN MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

Ympäristö tulee ensin!

ⓘ Laitteessa on monia hyödynnettäviä ja kierrätettäviä materiaaleja.
➲ Vie laite kuntasi jätteenkäsittelykeskukseen.

Laitteen kanssa ilmenevät ongelmat

ONGELMA	SYY	RATKAISU
Silitysraudasta syntyy höyryä vähän tai ei ollenkaan.	Olet juuri täyttänyt vesisäiliön tai vaihtanut kalkinpoistopatruunan tai aloittanut sen käytön.	Paina höyrynsäädintä sykäyksittäin muutaman minuutin ajan osoittaen rautaa kankaan ulkopuolelle saattaaksesi pumpun käyttökuntoon.
	Laitteessa ei ole kalkinpoistopatruunaa tai sitä ei ole asennettu oikein.	Varmista, että kalkinpoistopatruuna on asennettu ja lukittu lokeroonsa.
	Höyryä ei voida tuottaa valitsemassasi lämpötilassa.	Aseta lämmönsäädin värilliselle alueelle (••• tai MAX).
	Vesisäiliö on tyhjä.	Täytä vesisäiliö.
Pohjan aukoista valuu vettä.	Käytät höyryä ensimmäistä kertaa tai et ole käyttänyt sitä vähään aikaan.	Paina höyrynsäädintä silityslaudan ulkopuolella, kunnes silitysrauta tuottaa höyryä.
	Laitetta ei ole säädetty oikein (1 piste / 2 pistettä) ja pohja ei ole tarpeeksi kuuma tuottamaan höyryä.	Säädä silitysrauta 3 pisteeseen (••• tai MAX) ja odota, että raudan merkkivalo sammuu, ennen kuin painat höyrynsäädintä uudelleen.
	Suoritat kalkinpoistoa.	On normaalia, että pohjan aukoista valuu vettä kalkinpoiston aikana.
Kankaalle ilmestyy vesijälkiä.	Silityslautasi on täynnä vettä, koska se ei sovellu käytettäväksi laitteen kanssa.	Tarkista, että silityslautasi soveltuu tähän tarkoitukseen. Suosittelemme, että käytät höyryä läpi päästävää silityslautaa.
Pohjan aukoista valuu ruskeaa nestettä, joka tahraa kankaan.	Käytät kemiallisia kalkinpoistoaineita tai lisäaineita silitysraudan vedessä.	Älä koskaan lisää vesisäiliöön tämäntyyppisiä tuotteita (katso kohta "veden valinta"). Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.
Pohja on likainen tai ruskea ja voi tahrata kankaan.	Käytät liian korkeaa lämpötilaa.	Katso lämmönsäätimen asetuksia koskevat suosituksemme.
Kalkinpoiston merkkivalo vilkkuu.	Kalkinpoistopatruuna ei ole enää tehokas.	Vaihda kalkinpoistopatruuna uuteen ja paina sitten nollauspainiketta vähintään 3 sekunnin ajan.
	Suorita kalkinpoisto.	Katso käyttöohjeista ohjeet kalkinpoiston tekemiseksi.
Kalkinpoiston merkkivalo vilkkuu edelleen patruunan vaihtamisen jälkeen.	Et ole painanut nollauspainiketta.	Paina nollauspainiketta, kunnes valo lakkaa vilkkumasta.
Kalkinpoiston merkkivalo vilkkuu edelleen kalkinpoiston päättymisen jälkeen.	Kalkinpoistoa ei ole tehty oikein.	Katso käyttöohjeista ohjeet kalkinpoiston tekemiseksi oikein.

Jos vian syytä ei voi määritellä, on otettava yhteys valtuutettuun jälkimyyntipalveluun

Σημαντικές συστάσεις

Οδηγίες ασφάλειας

- Παρακαλείστε να διαβάσετε ϖροσεκτικά τις εν λόγω οδηγίες ϖριν αϖό την ϖρώτη χρήση. Το ϖροϊόν αυτό έχει σχεδιαστεί αϖοκλειστικά για οικιακή χρήση. Σε ϖερίϖτωση εμϖορικής ή ακατάλληλης χρήσης, ή αδυναμίας συμμόρφωσης ϖρος τις οδηγίες, ο κατασκευαστής αϖοϖοιείται κάθε ευθύνη και η εγγύηση ϖαύει να ισχύει.
- Μην αϖοσυνδέετε ϖοτέ τη συσκευή τραβώντας το καλώδιο ρεύματος. Αϖοσυνδέετε ϖάντοτε τη συσκευή:
- ϖριν να γεμίσετε το δοχείο νερού.
- ϖριν να καθαρίσετε τη συσκευή,
- μετά αϖό κάθε χρήση,
- Η συσκευή ϖρέϖει να χρησιμοϖοιείται και να τοϖοθετείται σε οριζόντια, σταθερή και θερμοανθεκτική εϖιφάνεια. Όταν τοϖοθετείτε το σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η εϖιφάνεια ϖάνω στην οϖοία το τοϖοθετείτε είναι σταθερή.
- Η συσκευή δεν ϖροορίζεται για χρήση αϖό άτομα (συμϖεριλαμβανομένων των ϖαιδιών) με μειωμένες ή ανεϖαρκείς σωματικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες ή αϖό άτομα ϖου στερούνται

της κατάλληλης γνώσης ή εμπειρίας, εκτός εάν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους ή εάν προηγουμένως λάβουν κατάλληλες οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής.

- Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Η εν λόγω συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω ή από άτομα που στερούνται της κατάλληλης γνώσης ή εμπειρίας ή από άτομα με μειωμένες ή ανεπαρκείς σωματικές, αισθητηριακές και νοητικές ικανότητες, εφόσον έχουν προηγουμένως λάβει λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής, βρίσκονται υπό επίβλεψη και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να διεξάγεται από παιδιά, τα οποία δεν βρίσκονται υπό επίβλεψη. Διατηρείτε το σίδερο και το καλώδιό του μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών όταν βρίσκεται σε λειτουργία ή ψύχεται.

- Οι επιφάνειες της συσκευής οι οποίες φέρουν αυτό το σύμβολο μπορεί κατά την λειτουργία να φτάσουν σε πολύ υψηλές θερμοκρασίες και να

προκαλέσουν εγκαύματα. Μην αγγίζετε τις καυτές εϖιφάνειες της συσκευής (ϖροσβάσιμα μεταλλικά μέρη και ϖλαστικά μέρη ϖλάι στα μεταλλικά μέρη) μέχρι να κρυώσει πλήρως η συσκευή.

- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς εϖίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη με το ρεύμα. Προτού αϖοθηκεύσετε τη συσκευή και αφού την έχετε αϖοσυνδέσει, ϖαρακαλείστε να ϖεριμένετε έως ότου κρυώσει (ϖερίϖου 1 ώρα).
- Ποτέ μην γεμίζετε τη συσκευή κατ' ευθείαν αϖό τη βρύση.
- Το καϖάκι του φίλτρου δεν ϖρέϖει να ανοίγει κατά τη χρήση.
- Η συσκευή δεν ϖρέϖει να χρησιμοϖοιείται μετά αϖό ϖτώση, σε ϖερίϖτωση ϖου έχει εμφανείς βλάβες, σε ϖερίϖτωση διαρροής και σε κάθε ϖερίϖτωση μη κανονικής λειτουργίας. Μην εϖιχειρείτε να αϖοσυναρμολογήσετε τη συσκευή σας: ϖαραδώστε την για εξέταση σε εξουσιοδοτημένο κέντρο ελέγχου για την αϖοφυγή κινδύνων.
- Ελέγχετε το καλώδιο ρεύματος και ατμού για ενδείξεις φθοράς ή βλάβης ϖριν αϖό τη χρήση. Εάν το καλώδιο ρεύματος ή το καλώδιο σύνδεσης με νερό έχουν φθαρεί, ϖρέϖει να αντικατασταθούν αϖό εξουσιοδοτημένο κέντρο εϖισκευής για την αϖοφυγή κινδύνων.

• Όλα τα βοηθητικά εξαρτήματα, τα αναλώσιμα προϊόντα και τα αφαιρούμενα εξαρτήματα πρέπει να έχουν αγοραστεί αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
• Για την ασφάλειά σας, αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα και τους σχετικούς κανονισμούς (οδηγίες για τη χαμηλή τάση, την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, το περιβάλλον...).
• Η συσκευή σας είναι ηλεκτρική συσκευή και πρέπει να χρησιμοποιείται υπό κανονικές συνθήκες χρήσης.
• Διαθέτει θερμική ασφάλεια για την αποφυγή υπερθέρμανσης.
• Η μονάδα παραγωγής ατμού πρέπει πάντα να συνδέεται:
– Σε ηλεκτρική εγκατάσταση με τάση μεταξύ 220 και 240V.
– Σε γειωμένη ηλεκτρική πρίζα.
Κάθε σφάλμα σύνδεσης μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη ζημιά και ακυρώνει την εγγύηση. Αν χρησιμοποιήσετε προέκταση, βεβαιωθείτε ότι η πρίζα είναι διπολική 16A με αγωγό γείωσης.
Σημαντική γνωστοποίηση μόνο για τα μοντέλα ≥ 2800W:
Σε περίπτωση δυσμενών συνθηκών στην κεντρική παροχή ρεύματος, μπορεί να προκύψουν φαινόμενα πρόσκαιρης πτώσης της τάσης ή διακυμάνσεις στον φωτισμό. Επομένως, συνιστάται το σίδερο να συνδέεται σε δίκτυο παροχής ηλεκτρικού ρεύματος με μέγιστη αντίσταση 0,30 Ω. Αν χρειάζεται, ο χρήστης μπορεί να απευθυνθεί στη δημόσια εταιρεία ηλεκτρισμού για να μάθει ποια είναι η αντίσταση του συστήματος στο σημείο διεπαφής.
• Ξετυλίξτε τελείως το ηλεκτρικό καλώδιο πριν συνδέσετε τη συσκευή σε ηλεκτρική πρίζα με γείωση.
• Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας ή ατμού κοντά ή σε επαφή με πηγές θερμότητας ή αιχμηρές γωνίες.
• Η πλάκα του σίδερου και η βάση του σίδερου πάνω στη βασική μονάδα μπορούν να φτάσουν σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες και να προκαλέσουν εγκαύματα: μην τις αγγίζετε. Ποτέ μην αγγίζετε τα καλώδια ρεύματος με την πλάκα του σίδερου.
• Να χρησιμοποιείτε πάντοτε σιδερώστρα με οπές/ πλέγμα για την αποφυγή κηλίδων νερού στα ρούχα και για την αποφυγή πλάγιας διαρροής καυτού ατμού. Προφυλαχθείτε από τον καυτό ατμό όταν σιδερώνετε κοντά στις άκρες της σιδερώστρας.
• Η συσκευή παράγει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα.
– Χειριστείτε το σίδερο με προσοχή, ιδιαίτερα όταν σιδερώνετε κάθετα.
– Μη σιδερώνετε ποτέ τα ρούχα ενώ τα φοράτε. Σιδερώνετε πάντα τα ρούχα κρεμασμένα σε κρεμάστρα.
– Μη σιδερώνετε ποτέ καθιστοί, με τα πόδια κάτω από τη σιδερώστρα.
– Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς άλλα άτομα ή ζώα.
• Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή ή το καλώδιό της σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Ποτέ μην τη τοποθετείτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

• Κατά την πρώτη χρήση, η συσκευή μπορεί να απελευθερώσει καπνό, οσμή ή σωματίδια, τα οποία όμως δεν είναι βλαβερά και θα σταματήσουν. Εάν χρησιμοποιείτε τη συσκευή για πρώτη φορά, αν έχετε αντικαταστήσει το φίλτρο κατά των αλάτων ή μετά την πλήρωση του δοχείου νερού, πιέστε συνεχόμενα το κουμπί ελέγχου ατμού για μερικά λεπτά για μερικά λεπτά με κατεύθυνση αντίθετη από τα ρούχα, για να γεμίσει η αντλία και να βγάλει ατμό.
• Κατά τη χρήση η ηλεκτρική αντλία εισάγει νερό στην πλάκα του σίδερου. Ο θόρυβος που παράγεται είναι φυσιολογικός
• Οδηγίες ασφαλείας για το φίλτρο κατά των αλάτων και τον συλλέκτη (ανάλογα με το μοντέλο):

- Ακατάλληλο για πόση

- Διατηρήστε μακριά από παιδιά

- Απόρριψη μαζί με τα οικιακά απορρίμματα

- Διατηρήστε σε ψυχρό και ξηρό μέρος

– Πριν ξεπλύνετε το συλλέκτη (ανάλογα με το μοντέλο), φροντίστε να έχετε βγάλει τη συσκευή από την πρίζα μία ώρα πριν και να έχει κρυώσει πριν ξεβιδώσετε το συλλέκτη. Για να πραγματοποιήσετε αυτή την εργασία, το προϊόν πρέπει να βρίσκεται κοντά σε νεροχύτη, διότι μπορεί να τρέξει νερό από την οπή.
– Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς το συλλέκτη αλάτων.
– Μη γεμίζετε ποτέ το σίδερο από την οπή του συλλέκτη.

Προετοιμασία

Τι νερό μπορεί να χρησιμοποιηθεί;

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να χρησιμοποιείται με ανεπεξέργαστο νερό βρύσης
Τύποι ύδατος που δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείτε: Για να προστατεύσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευή σας, δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε νερό από στεγνωτήριο ρούχων, αρωματισμένο νερό ή με μαλακτικές ουσίες ή πρόσθετα, νερό από ψυγεία, μπαταρίες, κλιματιστικά, νερό της βροχής, βρασμένο, φιλτραρισμένο ή εμφιαλωμένο νερό. Μην χρησιμοποιείτε καθαρό αποσταγμένο νερό ή καθαρό απιονισμένο νερό.
Όλοι οι παραπάνω τύποι νερού μπορεί να περιέχουν οργανικά κατάλοιπα, μεταλλικά ή χημικά στοιχεία που μπορούν να προκαλέσουν πιτσίλισμα, καφέ λεκέδες ή πρόωρη φθορά της συσκευής.
Μην γεμίζετε το δοχείο νερού από τον θάλαμο του φίλτρου (φυσιγγίου).

Φίλτρο (φυσίγγιο)

Συντήρηση κατά των αλάτων

Μην εισάγετε ουσίες κατά των αλάτων (ξύδι, βιομηχανικά προϊόντα κατά των αλάτων κ.λπ.) στο δοχείο νερού ή στον θάλαμο κατά των αλάτων, καθώς θα μπορούσαν να καταστρέψουν τη συσκευή σας. Χρήση της συσκευής χωρίς αλλαγή του φυσιγγίου φίλτρου μπορεί να καταστρέψει τη συσκευή και να σταματήσει την απόδοση ατμού. Πιέστε το κουμπί κατά των αλάτων μόνο εφόσον έχετε αλλάξει φυσίγγιο φίλτρου.
Για να διασφαλίσετε την αποτελεσματικότητα του φίλτρου, βγάλτε το από το πλαστικό σακουλάκι του πριν από τη χρήση. Η διεθνής εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες που τυχόν προκύπτουν ως αποτέλεσμα χρήσης της συσκευής χωρίς αλλαγή του φυσιγγίου φίλτρου.

Ημιαυτόματη διαδικασία αυτοκαθαρισμού*
Μην ενεργοποιείτε ποτέ τον αυτοκαθαρισμό όταν η συσκευή βρίσκεται στη βάση της.
Τοποθετείτε πάντα το σίδερο στη βάση καθαρισμού και πάνω στο στεγνωτήρα του νεροχύτη.
Βεβαιωθείτε ότι ο συλλέκτης αλάτων* έχει τοποθετηθεί στο σίδερο και έχει ασφαλίσει σωστά, πριν ενεργοποιήσετε τον αυτοκαθαρισμό.
Μην αγγίζετε ποτέ το σίδερο ή τη βάση καθαρισμού κατά τον αυτοκαθαρισμό. Το εξάρτημα καθαρισμού μπορεί να είναι ακόμα καυτό. Περιμένετε τουλάχιστον 15 λεπτά πριν το αγγίξετε.
Η βάση καθαρισμού προορίζεται αποκλειστικά για τη λειτουργία αυτοκαθαρισμού.
Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ αυτό το εξάρτημα ως βάση στήριξης για το σίδερο κατά την κανονική χρήση.

*ανάλογα με το μοντέλο

ΠΑΡΑΚΑΛΕΙΣΤΕ ΝΑ ΦΥΛΑΞΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΟΥΣΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΑΝΑΦΟΡΕΣ

Η προστασία του περιβάλλοντος είναι πρώτη προτεραιότητα!

ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά τα οποία μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν.
➲ Αφήστε την σε σημείο αποκομιδής αστικών απορριμμάτων της περιοχής σας.

Έχετε κάποιο πρόβλημα με τη συσκευή σας;

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Το σίδερο δεν παράγει καθόλου ή παράγει λίγο ατμό.	Μόλις γεμίσατε το δοχείο ή αλλάξατε το φίλτρο κατά των αλάτων ή μόλις ξεκινήσατε να το χρησιμοποιείτε.	Πιέστε το κουμπί ελέγχου ατμού συνεχόμενα για μερικά λεπτά με κατεύθυνση αντίθετα προς τα ρούχα για να γεμίσει η αντλία.
	Δεν υπάρχει φίλτρο κατά των αλάτων στη συσκευή ή δεν έχει εγκατασταθεί σωστά.	Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο κατά των αλάτων είναι εγκατεστημένο και ότι έχει κλειδώσει στον θάλαμό του.
	Δεν παράγεται ατμός στη θερμοκρασία που έχετε επιλέξει.	Ρυθμίστε τον θερμοστάτη στην έγχρωμη περιοχή (••• ή MAX).
	Το δοχείο νερού είναι άδειο.	Γεμίστε το δοχείο νερού.
Από τις οπές της πλάκας τρέχει νερό.	Χρησιμοποιείτε για πρώτη φορά ατμό ή έχετε καιρό να τον χρησιμοποιήσετε.	Πιέστε το κουμπί ελέγχου ατμού στην αντίθετη κατεύθυνση από τη σιδερώστρα μέχρι να παράγει ατμό το σίδερο.
	Η ρύθμιση είναι λανθασμένη (1 κουκκίδα / 2 κουκκίδες) και η πλάκα δεν είναι αρκετά καυτή για να παράγει ατμό.	Ρυθμίστε το σίδερο στις 3 κουκκίδες (••• ή στο MAX) και περμένετε να σβήσει το φωτάκι του θερμοστάτη του σίδερου πριν να επανενεργοποιήσετε το κουμπί ατμού.
	Πραγματοποιείτε τη διαδικασία αφαλάτωσης.	Είναι φυσιολογικό να εξέρχεται νερό από τις οπές της πλάκας κατά τη διάρκεια της διαδικασίας αφαλάτωσης.
Γραμμές νερού εμφανίζονται πάνω στο ρούχο.	Η σιδερώστρα σας έχει γεμίσει νερό, καθώς δεν είναι συμβατή για χρήση με τη συσκευή.	Ελέγξτε αν είναι συμβατή η σιδερώστρα σας. Συνιστάται η χρήση σιδερώστρας με οπές/πλέγμα.
Καφέ γραμμές βγαίνουν από τις οπές της πλάκας και λεκιάζουν τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε χημικούς παράγοντες κατά των αλάτων ή πρόσθετα στο νερό σιδερώματος.	Ποτέ μην προσθέτετε αυτό το είδος προϊόντος στο δοχείο νερού (βλέπε παράγραφο «τι νερό μπορεί να χρησιμοποιηθεί»). Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής.
Η πλάκα είναι βρώμικη ή σκουριασμένη και μπορεί να λεκιάσει τα ρούχα.	Σιδερώνετε σε υπερβολικά υψηλή θερμοκρασία.	Ανατρέξτε στις οδηγίες σχετικά με τον έλεγχο ρυθμίσεων θερμοκρασίας.
Ο δείκτης «κατά των αλάτων» (anti calc) αναβοσβήνει.	Το φίλτρο κατά των αλάτων δεν είναι πλέον αποτελεσματικό.	Αντικαταστήστε το φίλτρο κατά των αλάτων με νέο και μετά πιέστε για τουλάχιστον 3 δευτερόλεπτα το κουμπί επαναρρύθμισης (reset).
	Πρέπει να πραγματοποιηθεί η διαδικασία αφαλάτωσης.	Ανατρέξτε στην ενότητα "Αφαλάτωση" στις οδηγίες χρήσης για να πραγματοποιήσετε τη διαδικασία αφαλάτωσης.
Ο δείκτης κατά των αλάτων αναβοσβήνει ακόμη μετά την αλλαγή του φίλτρου.	Δεν έχετε πιέσει το κουμπί επαναρρύθμισης (reset).	Πιέστε το κουμπί επανεκκίνησης μέχρι να σταματήσει να αναβοσβήνει το λαμπάκι.
Η λυχνία αφαλάτωσης εξακολουθεί να αναβοσβήνει μετά την πραγματοποίηση της διαδικασίας αφαλάτωσης.	Η διαδικασία αφαλάτωσης δεν πραγματοποιήθηκε σωστά.	Ανατρέξτε στην ενότητα "Αφαλάτωση" στις οδηγίες χρήσης για να πραγματοποιήσετε σωστά τη διαδικασία αφαλάτωσης.

Για οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να ελέγξουν το σιδερό σας.

Önemli tavsiyeler

Güvenlik talimatları

• Lütfen ilk kullanımdan önce bu talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Bu ürün yalnızca evde ve iç mekanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ticari amaçla kullanılırsa, yanlış kullanılırsa ve talimatlara uyulmazsa imalatçı sorumluluk kabul etmez ve garanti geçerliliğini kaybeder.

• Cihazın fişini asla güç kablosundan çekerek çıkarmayın. Cihazınızı şu durumlarda mutlaka fişten çıkarın:

– su haznesini doldurmadan önce.
– cihazı temizlemeden önce,
– her kullanımdan sonra.

• Cihaz düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzey üzerine yerleştirilerek kullanılmalıdır. Ütüyü ütü dayanağına yerleştirdiğinizde, yerleştirdiğiniz yüzeyin sabit olduğundan emin olun.

• Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında olmadıkları ya da söz konusu kişi tarafından kullanımdan önce cihaza ilişkin talimatlar verilmediği sürece duyusal veya zihinsel becerileri kısıtlı olan ya da fiziksel, duyusal veya zihinsel engeli bulunan veya yeterli bilgi ya da deneyime sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil olmak üzere) tarafından kullanılmamalıdır.

• Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.

• Cihazın kullanımına ilişkin bütün talimatların

dikkatli bir şekilde verilmesi, kişilerin gözetim altında tutulması ve olası riskleri kavraması halinde, bu cihaz 8 yaş ve üzeri çocuklar ile yeterli düzeyde bilgi ve deneyime sahip olmayan kişiler ya da fiziksel, duyusal veya zihinsel becerileri kısıtlı olan ya da bu konularda engeli bulunan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmemelidir. Temizlik ve bakım, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Ütüyü ve kablosunu, çalışırken veya soğuma sırasında 8 yaşından küçük çocukların ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin.

•Cihazınızın bu sembol ile işaretlenmiş yüzeyleri çalışma sırasında çok sıcak olabilir; bu durum yanmaya sebep olabilir. Cihazın sıcak yüzeylerine dokunmayın (erişilebilir metal parçalara ve metal parçalara bağlı plastik parçalara cihaz tamamen soğumadığı sürece dokunmayın).

• Cihaz elektriğe bağlıyken daima gözetim altında tutun. Cihazı kaldırmadan önce, elektrikten aldıktan sonra soğumasını bekleyin (yaklaşık 1 saat).

• Cihazı asla doğrudan musluk suyu ile doldurmayın.

• Kullanım sırasında kartuş kapağı açılmamalıdır.

• Cihaz; yere düşmesi, üzerinde görünür hasar bulunması, sızıntı olması ya da herhangi bir şekilde anormal çalışması halinde kullanılmamalıdır. Cihazınızı parçalarına ayırmaya teşebbüs etmeyin: Olası bir hasarı önlemek için cihazı Yetkili Servis Merkezine incelenmek üzere götürün.

• Kullanımdan önce elektrik ve buhar kablolarında

aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin. Elektrik kablosu veya su bağlantı kablosu hasarlı ise olası bir tehlikeyi önlemek için kablo Yetkili Servisi tarafından değiştirilmelidir.

• Tüm aksesuarlar, sarf malzemeleri ve yedek parçalar, yalnızca bir Yetkili Servisten satın alınmalıdır.
•Bu cihaz, güvenliğiniz dikkate alınarak, ilgili norm ve düzenlemelere (Düşük Gerilim Direktifleri, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevre Koruması ...) uygun olarak üretilmiştir.
• Cihazınız elektrikli bir cihazdır: Normal çalışma koşulları altında kullanılmalıdır.
• Aşırı ısınmayı engellemek amacıyla cihaz termal sigorta ile donatılmıştır.
• Buhar kazanlı ütünüzün fişini prize takarken şunlara dikkat edin:
  – Gerilimi 220 ve 240v arasında olan bir elektrik şebekesine takın.
  – "Toprak" tipi bir elektrik prizine takın.

Herhangi bir bağlantı hatası, geri dönüşü olmayan hasarlara ve ürünün garanti kapsamı dışında kalmasına neden olabilir. Bir uzatma kablosu kullanıyorsanız, fişin toprak iletkenli,16A çift kutuplu tipte olduğunu kontrol edin.

Viktigt meddelande för endast ≥ 2800W-modellerna:

Olumsuz elektrik bağlantısı koşullarında, geçici voltaj düşüşleri veya elektrikte oynamalar gibi fenomenler meydana gelebilir. Bu nedenle ütünün maksimum empedansı 0,30 Ω olan bir elektrik kaynağına bağlanması tavsiye edilir. Gerekirse, kullanıcı elektrik sağlayıcısı olan şirkete arayüz noktasındaki sistem empedans değerini sorabilir.

• Toprak tipi bir elektrik prizine bağlamadan önce, elektrik kablosunu tamamen açın.
• Elektrik veya buhar kablolarını ısı kaynakları veya keskin kenarları olan yüzeylerin yakınında bırakmayın.
• Ütünüzün taban plakası ve taban ünitesi üzerindeki ütü dayanağı oldukça yüksek sıcaklıklara ulaşabilir ve yanmaya neden olabilir: Bu kısımlara dokunmayın. Elektrikli güç kablolarının ütünün taban plakası ile temasından kaçının.
• Kıyafetler üzerinde su lekeleri oluşmasını önlemek ve yan kısımlardan çıkan buhardan kaçınmak için daima havalandırmalı/gözlü bir ütü masası kullanın. Masanın kenar kısımlarında ütü yaparken sıcak buhara karşı dikkatli olun.
• Cihazınız yanmalara neden olabilecek buhar yayar.
  – Ütüyü, bilhassa dikey ütüleme sırasında kullanırken dikkatli olun.
  – Bir kıyafeti asla kişi üzerinde ütülemeyin, ütülemek için daima askıya asın.
  – Asla bacaklarınız ütü masasının altına uzanmış halde, oturur pozisyonda ütü yapmayın.
  – Buharı asla insanlara veya hayvanlara doğru tutmayın.
• Ütünüzü asla su veya herhangi başka bir sıvıya daldırmayın. Cihazı asla akan bir musluğun altına koymayın.

• İlk kullanım sırasında, cihazınızdan duman, koku veya partikül çıkabilir, ama bu sağlığa zararlı değildir ve zamanla kaybolacaktır. Cihazı ilk kez, kireç önleyici kartuşu değiştirdikten sonra veya su haznesini doldurduktan sonra kullanıyorsanız, pompayı hazırlamak ve buhar çıkışını sağlamak için ütüyü tekstil malzemesinden uzaklaştırarak birkaç dakika boyunca buhar kontrol düğmesine basın.
• Kullanım sırasında elektrik pompası ütünün tabanına su enjekte eder. Bu sesli bir işlemdir ve normaldir.
• Kireç önleyici kartuş ve toplayıcı hakkında güvenlik talimatları (modeline göre):

– İçilmez

– Çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutun

– Evsel atıklarla birlikte imha edin

– Serin ve kuru bir yerde saklayın

– Toplama ünitesini (modele göre) durulamadan önce, toplama ünitesini yerinden çıkarmak için cihazın daima soğumasını bekleyin. Bir saatten uzun süredir fişi prizden çıkarılmış olmalıdır. Bu işlemi gerçekleştirmek için, ürünün bir evye yanında olması gerekmektedir çünkü açılması esnasında hazneden su akabilir.
– Cihazı kireç toplayıcı olmadan çalıştırmayın.
– Ütüye, asla kireç toplama ünitesinin deliğinden su doldurmayın.

Hazırlık

Hangi su tipleri kullanılabilir?

Bu cihaz, işlenmemiş musluk suyu ile kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
Kullanılmaması gereken su tipleri: Cihazın kullanım ömrünün kısalmaması için, kurutma makinesi suyu, katkı maddesi içeren kokulu veya yumuşatıcılı suları, buzdolabı, akü, klima suları, yağmur suları, filtrelenmiş veya şişelenmiş suları kullanmayın. Saf distile su veya saf demineralize su kullanmayın.
Yukarıda belirtilen tüm su tipleri birikme, kahverengi leke veya erken aşınmaya neden olabilecek organik atık, mineral veya kimyasal elementler içerebilir.
Su haznesini kartuş bölmesinden doldurmayın.

Kartuş

Kireç önleyici bakım

Su haznesine ve kireç önleyici bölmesine kireç önleyici maddeler (sirke, endüstriyel kireç önleyici ürünler, vs.) eklemeyin; bu maddeler cihazınızda hasara neden olabilir.
Kullanım sırasında cihazınızın kartuşunun yenilenmemesi cihazda hasara neden olabilir ve buhar performansı kesilebilir. Kireç önleyici kartuşa yalnızca kartuşu değiştirmeniz halinde basın.
Kartuşun etkili bir şekilde çalışmasını sağlamak için lütfen kullanmadan önce kartuşun plastik ambalajını çıkarın. Uluslararası garantisi, cihazınızın kartuşunun yenilenmeden kullanılması durumunda oluşacak hasarları karşılamaz.

Yarı otomatik self cleaning prosedürü*
Cihaz bazası üzerindeyken, Self cleaning'i asla başlatmayın.
Ütüyü daima temizleme ünitesiyle beraber evye üzerine bırakın.
Self cleaning işlemini başlatmadan önce, kireç toplama ünitesinin* ütü içine doğru şekilde yerleştirildiğinden ve kilitlendiğinden emin olun.
Self cleaning sırasında ütüye veya temizleme ünitesine asla dokunmayın. Temizleme aksesuarı, halen sıcak olabilir, müdahale etmeden önce en az 15 dakika bekleyin.
Temizleme ünitesi, yalnızca self cleaning için tasarlanmıştır.
Bu aksesuarı, normal kullanımda ütü bırakma ünitesi olarak asla kullanmayın.

* modeline göre

LÜTFEN BU TALİMAT KİTAPÇIĞINI DAHA SONRA BAŞVURMAK ÜZERE SAKLAYIN

Çevreyi koruyun!

ⓘ Cihazınız çok sayıda yeniden üretilebilen veya geri dönüştürülebilen parça içerir
➲ Kentsel atık imha merkezine götürün.

Cihazınızla sorun mu yaşıyorsunuz?

SORUNLAR	NEDENLER	ÇÖZÜMLER
Ütünüz çok az buhar üretiyor veya hiç üretmiyor.	Hazneyi yakın zamanda doldurdunuz veya kireç önleyici kartuşu değiştirdiniz ya da ütüyü henüz kullanmaya başladınız.	Pompayı çalıştırmak için ütüyü kumaştan uzakta tutarak buhar kontrol düğmesine sürekli olarak basın.
	Cihazda kireç önleyici kartuş yok ya da kartuş düzgün bir biçimde yerleştirilmemiş.	Kireç önleyici kartuşun takılı ve bölmesine kilitlenmiş olduğundan emin olun.
	Seçtiğiniz sıcaklıkta buhar üretilemiyor.	Termostat kontrolünü renkli bölgeye ayarlayın (••• veya MAX).
	Su haznesi boştur.	Hazneyi doldurun.
Tabanın deliklerinden su sızıyor.	Buharı ilk kez kullanıyorsunuz veya uzun süredir kullanmıyorsunuz.	Ütü buhar üretene kadar ütü masanızdan uzakta buhar kontrol düğmesine basın.
	Ayar doğru değil (1 nokta/2 nokta) ve taban plakası buhar üretecek kadar sıcak değil.	Ütü ayarını üç noktaya getirin (••• veya MAX) ve buhar düğmesini yeniden etkinleştirmeden önce ütü termostat ışığının sönmesini bekleyin.
	Kireç temizleme prosedürünü gerçekleştiriyorsunuzdur.	Kireç temizleme prosedürü sırasında tabandaki deliklerden su çıkması normaldir.
Kumaşta su izleri beliriyor.	Ütü masanız cihaz ile uyumlu olmamasından ötürü su tutmaktadır.	Ütü masanızın uygun olup olmadığını kontrol edin. Havalandırmalı/gözlü tip bir ütü masası kullanmanızı öneririz.
Tabandaki deliklerden kahverengi sızıntı geliyor ve kumaş üzerinde leke bırakıyor.	Kimyasal kireç önleyici maddeler kullanıyorsunuz veya suya katkı maddesi eklemişsiniz.	Su haznesine asla bu tür ürünler eklemeyin (bkz. § «kullanılabilecek su türleri»). Yetkili Servis Merkeziyle iletişime geçin.
Taban kirli veya kahverengi ve kumaşta leke bırakabilir..	Çok yüksek sıcaklıkta ütü yapıyorsunuz.	Sıcaklık kontrolü ayarına ilişkin tavsiyelerimize bakın.
“Anti calc» (kireç önleyici) düğmesi yanıp sönüyor.	Kireç önleyici kartuş etkisini yitirmiştir.	Kireç önleyici kartuşu yenisi ile değiştirin ve ardından en az 3 saniye boyunca sıfırlama düğmesine basın.
	Kireç temizleme prosedürü gerçekleştirilmelidir.	Kireç temizleme prosedürünü gerçekleştirmek için IFU'da "Kireç temizleme" bölümüne bakın.
Kartuş değiştirildikten sonra kireç önleyici düğmesi halen yanıp sönüyor.	Sıfırlama düğmesine başmamışsınız.	Işığın yanıp sönmesi durana kadar sıfırlama düğmesine basın.
Kireç temizleme prosedürü gerçekleştirildikten sonra kireç temizleme göstergesi yanıp sönmeye devam ediyor.	Kireç temizleme prosedürü doğru şekilde gerçekleştirilmemiştir.	Kireç temizleme prosedürünü doğru şekilde gerçekleştirmek için IFU'da "Kireç temizleme" bölümüne bakın.

Eğer bir arızanın sebebini belirleyemiyorsanız Yetkili bir Satış Sonrası Servis Merkezine müracaat ediniz.

Ważne zalecenia

Instrukcja bezpieczeństwa

• Przed pierwszym użyciem urządzenia, prosimy o uważne przeczytanie niniejszych instrukcji. Produkt ten przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego. Wszelkie korzystanie z urządzenia na skalę przemysłową, nieprawidłowa eksploatacja lub postępowanie niezgodne z instrukcjami spowodują unieważnienie gwarancji przez producenta.

• Urządzenia nie wolno wyłączać z gniazdka ciągnąc za przewód zasilający. Urządzenie należy zawsze wyłączać z gniazdka sieciowego:

- przed napełnianiem zbiornika na wodę.
- przed czyszczeniem urządzenia,
- po każdym użyciu.

• Urządzenie musi być używane i ustawiane na płaskiej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni. Ustawiając żelazko na podstawie należy się upewnić, że powierzchnia ta jest stabilna.

• Urządzenie to nie jest przeznaczone dla osób (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub takich, którym brak doświadczenia i wiedzy, chyba że korzystają z niego pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo bądź zostały przez taką osobę wcześniej poinstruowane odnośnie korzystania z urządzenia.

• Dzieci należy pilnować, by nie bawiły się urządzeniem.

• Z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat lub starsze bądź osoby, którym brak odpowiedniej wiedzy czy

też doświadczenia, a także osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych pod warunkiem, że zostały wcześniej dokładnie poinstruowane odnośnie korzystania z urządzenia, są pod nadzorem i rozumieją zagrożenia związane w korzystaniem z niego. Nie należy pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem. Nie wolno, by dzieci wykonywały operacje czyszczenia i konserwacji będąc bez nadzoru. Żelazko i jego kabel należy chronić przed dziećmi do lat 8, gdy jest podłączone do prądu lub podczas stygnięcia.

• Powierzchnie urządzenia oznaczonego tym symbolem mogą się podczas pracy nagrzać do bardzo wysokich temperatur, co może być przyczyną oparzeń. Nie wolno dotykać gorących powierzchni urządzenia (dostępne części metalowe i części z tworzywa sztucznego stykające się z metalowymi) do momentu całkowitego ostygnięcia urządzenia.

• Nie wolno w żadnym wypadku pozostawiać urządzenia bez nadzoru, kiedy jest podłączone do zasilania. Po odłączeniu urządzenia, a przed odłożeniem do przechowywania należy odczekać, aż urządzenie ostygnie (około 1 godziny).

• Urządzenia nie wolno napełniać wodą bezpośrednio z kranu.

• Podczas korzystania z żelazka nie wolno otwierać pokrywki sztyftu.

• Z urządzenia nie wolno korzystać, jeżeli zostało upuszczone, wykazuje oznaki uszkodzenia, nieszczelności lub nie działa prawidłowo. Nie należy próbować demontować urządzenia: w celu uniknięcia ryzyka, powinno zostać skontrolowane w autoryzowanym punkcie serwisowym.

• Zanim zacznie się korzystać z urządzenia, należy sprawdzić, czy na przewodach zasilania i pary nie ma

oznak zużycia lub uszkodzenia. Jeżeli przewód zasilania lub podłączenia wody jest uszkodzony, należy go wymienić w autoryzowanym punkcie serwisowym, aby uniknąć zagrożenia.

• Wszystkie akcesoria, materiały eksploatacyjne oraz części zamienne należy kupować wyłącznie w upoważnionym punkcie serwisowym.

• Dla bezpieczeństwa urządzenie jest zgodne z odpowiednimi normami i rozporządzeniami (Dyrektywa niskiego napięcia, kompatybilności elektromagnetycznej, środowiska...).

• Urządzenie to jest urządzeniem elektrycznym: Należy z niego korzystać w normalnych warunkach pracy.

• Wszystkie akcesoria, materiały eksploatacyjne oraz części zamienne należy kupować wyłącznie w upoważnionym punkcie serwisowym.

• Zawsze podłączać żelazko z generatorem pary:

- do instalacji elektrycznej, której napięcie sytuuje się między 220 i240v.
- do gniazdka z uziemieniem.

Błędne podłączenie może spowodować nieodwracalne uszkodzenia i unieważnienie gwarancji. W razie stosowania przedłużacza sprawdzić, że gniazdko jest gniazdkiem dwubiegunowym 16A z uziemieniem.

Ważna instrukcja tylko dla modeli ≥ 2800W:

W niesprzyjających warunkach zasilania mogą wystąpić zjawiska takie jak przejściowy spadek napięcia lub migotanie światła. Dlatego też zaleca się, aby żelazko było podłączone do zasilania o maksymalnej impedancji 0,30 Ω. W razie potrzeby użytkownik może poprosić dostawcę prądu o podanie impedancji instalacji w punkcie podłączenia.

• Rozwinąć całkowicie przewód zasilający przed podłączeniem do gniazdka z uziemieniem.

• Przewód zasilania lub pary nie może stykać się ze źródłami ciepła ani ostrymi krawędziami ani nie powinny one pozostawać w ich pobliżu.

• Stopa żelazka i jego podstawa spoczywająca na bazie mogą się nagrzać do bardzo wysokich temperatur, co może być przyczyną oparzeń: nie należy ich dotykać. Nie wolno dotykać stopą żelazka kabli elektrycznych.

• Należy zawsze korzystać z wentylowanej /siatkowej deski do prasowania, aby uniknąć powstawania plam wody na tkaninie i wydobywania się na boki gorącej pary. Podczas prasowania blisko krawędzi deski należy zachować ostrożność z uwagi na gorącą parę.

• Urządzenie wytwarza parę, która może spowodować oparzenia.

- Ostrożnie obsługiwać żelazko, zwłaszcza przy pionowym prasowaniu.
- Nigdy nie prasować ubrań na osobach lecz zawsze na wieszaku.
- Nigdy nie prasować w pozycji siedzącej z nogami pod deską do prasowania.
- Nigdy nie kierować pary na osoby lub zwierzęta.

• Żelazka nie wolno zanurzać w wodzie, ani w żadnej innej cieczy. Nie wolno go wkładać pod bieżącą wodę.

• Przy pierwszym użyciu z urządzenia może się wydostawać dym, zapach lub cząsteczki ale te zjawiska nie są szkodliwe i znikną. Używając urządzenia po raz pierwszy, po wymianie wkładu antywapiennego lub po napełnieniu zbiornika należy przytrzymać wciśnięty przycisk pary przez kilka minut, kierując urządzenie z dala od prania, aby zalać pompę i uzyskać strumień pary.

• Podczas pracy urządzenia pompa elektryczna tłoczy parę do wylotów w stopie żelazka. Powstaje hałas, ale to normalne zjawisko.

• Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa związane z wkładem zapobiegającym osiadaniu kamienia i kolektorem (w zależności od modelu):

- Niezdatna do picia
- Trzymać z dala od dzieci
- Usuwać z odpadami komunalnymi
- Przechowywać w suchym, chłodnym miejscu

- Przed wyjęciem i wypłukaniem zbiornika (w zależności od modelu) zawsze odczekać, aż urządzenie ostygnie i będzie odłączone z sieci od ponad godziny. Aby wykonać tę czynność, urządzenie powinno znajdować się w pobliżu zlewu, gdyż podczas otwierania może z niego wydostać się woda.
- Nigdy nie włączać urządzenia bez zbiornika na kamień.
- Nigdy nie napełniać żelazka przez otwory zbiornika.

Przygotowanie

Jakiej wody używać?

Do napełniania urządzenia należy używać niefiltrowanej wody z kranu
Rodzaje wody, jakich nie należy stosować: aby przedłużyć żywotność urządzenia, nie używaj wody z suszarek do ubrań, wody zapachowej lub zmiękczonej, zawierającej dodatki, wody z lodówek, akumulatorów, klimatyzacji, deszczówki, wody przegotowanej, przefiltrowanej ani butelkowanej. Nie używać wody destylowanej ani demineralizowanej.
Wszystkie wyżej wymienione rodzaje wody mogą zawierać zanieczyszczenia organiczne, minerały lub związki chemiczne mogące powodować bryzganie, brązowe plamy na odzieży lub przedwczesne zużycie urządzenia.
Nie napełniać zbiornika na wodę przez komorę wkładu antywapiennego.

Wkład

Konserwacja systemu antywapiennego

Nie wlewać środków odkamieniających (octu, przemysłowych odkamieniaczy itp.) do zbiornika na wodę ani do komory wkładu antywapiennego, gdyż grozi to uszkodzeniem urządzenia.
Użytkowanie urządzenia bez okresowej wymiany wkładu może uszkodzić urządzenie i zablokować funkcję wytwarzania pary. Przycisk resetowania systemu antywapiennego naciska się tylko po wymianie wkładu.
Aby zapewnić wydajne działanie wkładu należy wyjąć go z torebki tuż przed użyciem. Międzynarodowa gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych użytkowaniem urządzenia z zaniechaniem wymiany wkładu antywapiennego.

Półautomatyczna procedura samoczyszczenia*
Nigdy nie włączać samoczyszczenia, gdy urządzenie znajduje się na podstawie.
Zawsze ustawiać żelazko na wsporniku do czyszczenia, na ociekaczu zlewu.
Upewnić się, że zbiornik na kamień* znajduje się w żelazku i że jest odpowiednio zablokowany przed włączeniem samoczyszczenia.
Nigdy nie dotykać żelazka lub wspornika do czyszczenia podczas samoczyszczenia. Akcesoria czyszczące mogą być wciąż rozgrzane, odczekać co najmniej 15 minut przed ich dotknięciem.
Wspornik do czyszczenia jest przeznaczony tylko do samoczyszczenia.
Nigdy nie używać tego akcesoria do ustawiania żelazka w normalnym stosowaniu.

*w zależności od modelu

PROSIMY ZACHOWAĆ TĘ INSTRUKCJĘ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI

Przede wszystkim ochrona środowiska!

- Twoje urządzenie zawiera cenne materiały, które można odzyskać lub poddać recyklingowi.
- Należy je pozostawić w punkcie utylizacji odpadów komunalnych.

Problem z urządzeniem?

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIA
Żelazko nie wytwarza pary lub wytwarza jej zbyt mało.	Zbiornik na wodę został właśnie napełniony lub nastąpiła wymiana wkładu zapobiegającego tworzeniu się kamienia bądź żelazko zaczęto dopiero co używać.	Naciskać przez kilka minut przycisk regulacji pary nie kierując go w stronę tkaniny w celu uruchomienia pompy.
	W urządzeniu nie ma wkładu zapobiegającego tworzeniu się kamienia bądź nie jest on prawidłowo zainstalowany.	Należy się upewnić, czy wkład zapobiegający tworzeniu się kamienia jest zainstalowany i zablokowany w swojej komorze.
	Przy ustawionej temperaturze para nie może być wytwarzana.	Pokrętło termostatu należy ustawić w kolorowej strefie (••• lub MAX).
	Zbiornik na wodę jest pusty.	Napełnić zbiornik wodą.
Przez otwory w stopie wydostaje się woda.	Korzysta się z pary po raz pierwszy lub nie korzystało się z niej przez jakiś czas.	Nacisnąć i przytrzymać przycisk regulacji pary trzymając urządzenie z dala od deski do prasowania, dopóki z żelazka nie zacznie wydobywać się para.
	Ustawienie jest nieprawidłowe (1 kropka / 2 kropki) i stopa nie jest dostatecznie gorąca, by wytwarzać parę.	Przed ponownym uruchomieniem przycisku pary żelazko należy ustawić na 3 kropki (••• lub MAX) i poczekać, aż zgaśnie lampka termostatu żelazka.
	Wykonano procedurę usuwanie kamienia.	Podczas procedury usuwania kamienia ze stopy żelazka wydostaje się woda.
Na tkaninie pojawiają się zacieki wody.	Deska do prasowania jest przesiąknięta wodą, ponieważ nie jest odpowiednia do stosowania wraz z urządzeniem.	Sprawdzić, czy deska do prasowania jest odpowiednia. Zalecamy korzystanie z wentylowanej /siatkowej deski do prasowania.
Przez otwory w stopie wydostają się brązowe smugi i plamią tkaninę.	Do wody do prasowania dodany został chemiczny środek odkamieniający lub dodatki.	Do zbiornika wody nie wolno dodawać tego typu produktów (patrz § „Jakiej wody można używać»). Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym..
Stopa jest zabrudzona lub brązowa i może poplamić bieliznę.	Do prasowania stosowana jest za wysoka temperatura.	Patrz zalecenia dotyczące ustawienia temperatury.
Wskaźnik antywapienny miga.	Sztyft zapobiegający tworzeniu się kamienia nie jest już skuteczny.	Wymienić wkład zapobiegający tworzeniu się kamienia na nowy, a następnie nacisnąć przycisk resetowania przez co najmniej 3 sekundy.
	Należy przeprowadzić procedurę usuwania kamienia.	Zapoznaj się z sekcją „Konserwacja systemu antywapiennego" w instrukcji obsługi, aby dowiedzieć się, jak wykonać procedurę usuwania kamienia.
Wskaźnik antywapienny nadal miga po wymianie wkładu.	Nie naciśnięto przycisku resetowania.	Należy nacisnąć przycisk resetowania dopóki lampka nie przestanie migać.
Wskaźnik antywapienny nadal miga po wykonaniu procedury usuwania kamienia.	Procedura usuwania kamienia została wykonana nieprawidłowo.	Zapoznaj się z sekcją „Konserwacja systemu antywapiennego" w instrukcji obsługi, aby dowiedzieć się, jak prawidłowo wykonać procedurę usuwanie kamienia.

Jeżeli nie jest możliwe ustalenie przyczyn usterki, skontaktuj się z autoryzowanym punktem obsługi posprzedażnej.

Důležitá doporučení

Bezpečnostní pokyny

• Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte tyto pokyny. Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití v interiéru. V případě komerčního užívání, nesprávného použití či nedodržení těchto pokynů nepřebírá výrobce žádnou odpovědnost a neposkytuje záruku.

• Spotřebič nikdy nevypojujte ze sítě taháním za napájecí kabel. Spotřebič vždy odpojte od napětí:
- než začnete nádržku plnit vodou,
- než začnete čistit spotřebič,
- po každém použití.

• Spotřebič musí být používán a odkládán na rovném, stabilním a žáruvzdorném povrchu. Pokud žehličku odkládáte na podložku, ověřte si, že je povrch, na němž je podložka pod žehličkou umístěná, stabilní.

• Tento spotřebič není určen k užívání osobami (včetně dětí) s omezenými či zhoršenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osobami bez řádných znalostí a zkušeností, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovídající za jejich bezpečnost nebo pokud jim tato osoba před použitím neposkytne odpovídající instruktáž.

• Děti musí být pod dohledem, aby spotřebič nepoužívaly na hraní.

• Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby bez odpovídajících znalostí nebo zkušeností nebo osoby

s omezenými či zhoršenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi, pokud jsou pod dohledem, byly jim poskytnuty pokyny o bezpečném používání přístroje a znají případná rizika. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Čištění a údržbu přístroje by neměly vykonávat děti bez dozoru. Uchovávejte žehličku a její kabel mimo dosah dětí mladších 8 let, pokud je pod napětím nebo se ochlazuje.

• Povrch spotřebiče označený tímto symbolem může za provozu dosahovat velmi vysokých teplot, jež mohou způsobit popáleniny. Nedotýkejte se rozehřátých povrchů žehličky (odkrytých kovových částí a plastových částí bezprostředně přiléhajících ke kovovým částem) dokud přístroj úplně nevychladne.

• Když je spotřebič připojen do sítě, nikdy jej nenechávejte bez dozoru. Po odpojení spotřebiče a před jeho uložením jej nechejte vychladnout (přibližně 1 hodinu).

• Nádržku nikdy neplňte přímo z vodovodního kohoutku.

• Během užívání musí být nádržka na vodu uzavřená.

• Nikdy nepoužívejte spotřebič, pokud vám spadl, pokud má jakoukoli viditelnou vadu, pokud netěsní nebo pokud se chová jakkoli neobvykle. Nesnažte se spotřebič sami rozebírat: nechte jej zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku, abyste se vyhnuli nebezpečí.

• Před použitím zkontrolujte, že přívod elektrického proudu a vody nejeví žádné známky poškození. Pokud jsou elektrický kabel nebo přívod vody poškozeny, je třeba je nechat v autorizovaném servisním středisku

vyměnit, aby se zabránilo možnému nebezpečí.

• Veškeré příslušenství, spotřební materiál a náhradní díly musí být zakoupeny výhradně v autorizovaném servisním středisku.

• Pro vaši bezpečnost je toto zařízení v souladu s příslušnými normami a předpisy (Směrnice pro nízké napětí, Elektromagnetická kompatibilita, Životní prostředí ...).

• Váš spotřebič je elektrické zařízení: musí být používán za standardních podmínek.

• Spotřebič je vybaven tepelnou pojistkou proti přehřívání.

• Vždy je třeba zapojit parní generátor:

- Do zásuvky s napětím 220 - 240 V.
- Do uzemněné zásuvky.

Jakékoli chybné připojení může způsobit nevratné poškození a zrušit záruku. Pokud používáte prodlužovací kabel, ujistěte se, že zásuvka je dvoupólová 16 A s uzemněním.

Důležité upozornění pouze pro modely ≥ 2800 W:

Za nepříznivých podmínek napájení může docházet k jevům, jako jsou přechodné poklesy napětí nebo kolísání osvětlení. Z tohoto důvodu doporučujeme připojit žehličku k napájecímu systému s maximální impedancí 0,30 Ω. Pokud je to nutné, uživatel může požádat dodavatelskou energetickou společnost o systémovou impedanci v místě připojení.

• Kabel zcela rozviňte před připojením k uzemněné elektrické zásuvce.

• Napájecí kabel a parní hadici nikdy neponechávejte v blízkosti tepelného zdroje nebo v kontaktu s ním nebo věcí s ostrými hranami.

• Žehlicí plocha a odkládací plocha na základně generátoru mohou dosahovat velmi vysokých teplot a mohou způsobit popáleniny: nedotýkejte se jich. Nikdy se žehlicí plochou nedotýkejte elektrického napájecího kabelu žehličky.

• Vždy používejte odvětrávané/síťované žehlicí prkno, abyste zabránili vzniku mokrých skvrn a úniku páry do stran. Při žehlení těsně u hrany prkna dávejte pozor na horkou páru.

• Přístroj produkuje páru, která může způsobit popáleniny.

- Se žehličkou manipulujte opatrně, zejména při vertikálním žehlení.
- Nikdy nežehlete oblečení přímo na těle, ale vždy na ramínku.
- Nikdy nežehlete vsedě tak, že byste měli nohy pod žehlící deskou.
- Nikdy nemiřte parou na osoby nebo zvířata.

• Nikdy neponořujte žehličku do vody či do jiné kapaliny. Nikdy ji neumísťujte pod puštěný vodovodní kohoutek.

• Při prvním použití může z přístroje vycházet kouř, pach nebo částice, které však nejsou škodlivé a brzy zase zmizí. Jestliže zařízení používáte poprvé, jestliže jste vyměňovali odvápňovací kazetu nebo jste doplňovali nádržku na vodu, mačkejte přibližně po dobu pár minut tlačítko pro ovládání páry mimo žehlicí prkno, abyste natlakovali čerpadlo a zajistili dostatek páry.

• Při používání elektrické čerpadlo vstřikuje vodu do vnitřní komory žehličky. Toto vytváří hluk, který je však v pořádku.

• Bezpečnostní pokyny pro kazetu proti vodnímu kameni a pro sběrač (v závislosti na modelu):

- Není určeno k pití
- Udržujte mimo dosah dětí
- Patří do směsného komunálního odpadu
- Uchovávejte na chladném a suchém místě

- Před vypláchnutím sběrače vodního kamene (v závislosti na modelu) vždy počkejte, než bude přístroj studený a odpojený déle než hodinu, poté sběrač odšroubujte. Při provádění této operace musí být výrobek v blízkosti umyvadla, protože během otvírání může vytéct voda.
- Nikdy nepoužívejte přístroj bez sběrače vodního kamene.
- Žehličku nikdy neplňte skrz otvor sběrače vodního kamene.

Příprava přístroje

Jakou vodu je možné použít?

Tento přístroj byl navržen pro použití s neupravenou vodou z vodovodu
Druhy vody, které není doporučeno použít: Pro prodloužení životnosti vašeho přístroje nepoužívejte vodu ze sušičky, parfemované nebo změkčené vody obsahující přídavné látky, vodu z ledniček, baterií, klimatizačních jednotek, dešťovou vodu, vařenou, filtrovanou nebo balenou vodu. Nepoužívejte čistou destilovanou nebo čistou demineralizovanou vodu.
Všechny druhy vody vyjmenované výše mohou obsahovat organický odpad, minerální nebo chemické částice, jež mohou způsobit kapání vody, náchylnost k tvorbě hnědých skvrn nebo předčasné opotřebení spotřebiče.
Nádržku na vodu nedoplňujte z prostoru kazety.

Kazeta

ODVÁPŇOVÁNÍ

Do nádržky na vodu ani do sběrače vodního kamene nelijte žádné odvápňovací látky (ocet, průmyslové odvápňovací výrobky, apod.), které mohou spotřebič poškodit.
Používání spotřebiče bez výměny kazety může vést k poškození spotřebiče a ke ztrátě jeho napařovací schopnosti. Tlačítko odvápnění stiskněte pouze v případě, že jste právě vyměnili kazetu.
Pro zajištění výkonnosti kazety ji z plastového sáčku vyjímejte až těsně před použitím. Mezinárodní záruka se nevztahuje na jakékoli poškození vzniklé v souvislosti s používáním spotřebiče bez řádné výměny kazety.

Poloautomatický samočisticí postup*

Nikdy nespouštějte proces samočištění, pokud se přístroj nachází na základně.
Žehličku vždy pokládejte na čisticí podložku nad výpustí umyvadla.
Ujistěte se, že je v žehličce umístěn sběrač vodního kamene* a že je před samočištěním řádně zavřen.
Během samočisticího procesu se nikdy nedotýkejte žehličky, ani čistící podložky. Čisticí příslušenství může být ještě horké. Před manipulací vyčkejte nejméně 15 minut.
Čisticí podložka slouží výhradně k samočištění.
Žehličku nikdy nepokládejte na toto příslušenství při běžném používání.

*v závislosti na modelu

BROŽURKU S POKYNY K POUŽITÍ SI PROSÍM USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

Ochrana životního prostředí na prvním místě!

ⓘ Spotřebič obsahuje cenné materiály, které lze recyklovat a opakovaně použít.
➲ Vysloužilý spotřebič odevzdejte do sběrného dvora.

Máte potíže se spotřebičem ?

PROBLÉMY	PŘÍČINY	ŘEŠENÍ
Žehlička netvoří páru nebo jí tvoří málo.	Právě jste naplnili nádržku nebo vyměnili odvápňovací kazetu, případně jste právě začali žehlit.	Pro aktivaci vodního čerpadla podržte tlačítko pro ovládání páry po dobu několika minut stisknuté a zároveň nemiřte žehličkou na připravené prádlo.
	Ve spotřebiči chybí odvápňovací kazeta, případně je nesprávně vložená.	Zkontrolujte, zda je v přihrádce správně vložená odvápňovací kazeta.
	Při teplotě, kterou jste zvolili, se pára nemůže tvořit.	Nastavte ovládání termostatu do barevné zóny (••• nebo MAX).
	Nádržka na vodu je prázdná.	Naplňte nádržku.
Z otvorů na žehlicí ploše vytéká voda.	Chystáte se použít páru nebo jste ji dlouho nepoužili.	Mimo prostor žehlícího prkna stiskněte ovládací tlačítko páry a podržte jej, dokud žehlička nezačne tvořit páru.
	Žehlička není správně nastavená (1 nebo 2 tečky) a žehlicí plocha není dost rozpálená, aby mohla vznikat pára.	Nastavte žehličku na 3 tečky (••• nebo MAX) a počkejte, dokud kontrolka termostatu nezhasne. Potom znovu stiskněte tlačítko pro ovládání páry.
	Je spuštěna funkce odvápnění.	Během odvápňování vytéká z otvorů v žehlicí ploše voda – jde o běžný jev.
Na prádle se objevují mokré stopy.	Žehlicí prkno je nasáklé vodou, protože není vhodné pro použití se spotřebičem.	Zkontrolujte, zda máte vhodné žehlicí prkno. Doporučujeme používat odvětrávané/síťované žehlicí prkno.
Z otvorů na žehlicí ploše vycházejí hnědé sraženiny a zachycují se na prádle.	Při žehlení používáte chemické odvápňovací přípravky nebo příměsi do vody.	Podobné přípravky do nádržky na vodu nikdy nepřidávejte (viz „Jakou vodu je možné použít"). Kontaktujte autorizované servisní středisko.
Žehlicí plocha je špinavá nebo hnědá a může umazat prádlo.	Máte nastavenu příliš vysokou teplotu.	Podívejte se na doporučení týkající se nastavení teploty žehlení.
Odvápňovací kontrolka bliká.	Odvápňovací kazeta už není účinná.	Vyměňte odvápňovací kazetu za novou a poté nejméně na 3 sekundy stiskněte resetovací tlačítko.
	Je třeba provést odvápnění.	V části „Odvápnění" v pokynech najdete postup odvápnění.
Odvápňovací kontrolka bliká i po výměně kartuše.	Nestiskli jste resetovací tlačítko.	Podržte resetovací tlačítko stisknuté, dokud kontrolka nepřestane blikat.
Po dokončení odvápnění stále bliká indikátor odvápnění.	Odvápnění neproběhlo správně.	V části „Odvápnění" v pokynech najdete postup pro správné odvápnění.

Jestliže nelze určit příčinu poruchy, kontaktujte autorizované záruční a pozáruční servisní středisko.

Dôležité odporúčania

Bezpečnostné pokyny

• Pred prvým použitím si, prosím, dôkladne prečítajte tieto pokyny. Tento výrobok je určený iba na domáce použitie v interiéri. V prípade komerčného používania, nesprávneho použitia či nedodržania týchto pokynov nepreberá výrobca žiadnu zodpovednosť a neposkytuje záruku.

• Spotrebič nikdy neodpájajte zo siete pomocou napájacieho kábla. Spotrebič vždy odpojte od napätia:
- skôr ako začnete plniť nádržku vodou,
- skôr ako začnete čistiť spotrebič,
- po každom použití.

• Spotrebič sa musí používať a odkladať na rovnom, stabilnom a žiaruvzdornom povrchu. Pokiaľ odkladáte žehličku na podložku, overte si, či je povrch, na ktorom je podložka pod žehličku umiestnená, stabilný.

• Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými či zhoršenými fyzickými, zmyslovými či mentálnymi schopnosťami alebo osobami bez riadnych znalostí a skúseností, pokiaľ nie sú pod dohľadom osoby zodpovedajúcej za ich bezpečnosť, alebo pokiaľ im táto osoba pred použitím neposkytne zodpovedajúcu inštruktáž.

• Deti musia byť pod dohľadom, aby nepoužívali spotrebič na hranie.

• Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby bez zodpovedajúcich znalostí alebo skúseností, alebo osoby s obmedzenými či zhoršenými fyzickými,

zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, pokiaľ im bola poskytnutá dôkladná inštruktáž o používaní spotrebiča, sú pod dohľadom a chápu súvisiace riziká. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru. Keď je žehlička v prevádzke alebo sa ochladzuje, uchovávajte ju spolu so sieťovým káblom mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

• Povrch spotrebiča označený týmto symbolom, môže počas prevádzky dosahovať veľmi vysoké teploty, ktoré môžu spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa rozohriatych povrchov žehličky (odkrytých kovových častí a plastových častí bezprostredne priliehajúcich ku kovovým častiam) pokiaľ zariadenie úplne nevychladne.

• Nikdy nenechávajte prístroj zapojený do elektrickej siete bez dozoru. Pred odložením prístroj odpojte z elektrickej siete a počkajte, kým vychladne (cca 1 hodinu).

• Nádržku nikdy neplňte priamo z vodovodného kohútika.

• Počas používania musí byť nádržka uzavretá.

• Nikdy nepoužívajte spotrebič, pokiaľ vám spadol, má akékoľvek viditeľné poškodenie, netesní alebo pokiaľ sa správa akokoľvek neobvykle. Nesnažte sa spotrebič rozoberať sami: nechajte ho skontrolovať v autorizovanom servisnom stredisku, aby ste sa vyhli nebezpečenstvu.

• Pred použitím skontrolujte, či prívod elektrického prúdu a vody nejaví žiadne známky poškodenia. Pokiaľ sú elektrický kábel alebo prívod vody poškodené,

je potrebné nechať ich v autorizovanom servisnom stredisku vymeniť, aby sa zabránilo možnému nebezpečenstvu.

• Všetko príslušenstvo, spotrebný materiál a náhradné diely sa musia zakúpiť výhradne v autorizovanom servisnom stredisku.
• Z bezpečnostných dôvodov je toto zariadenie v súlade s platnými normami a predpismi (smernice o nízkom napätí, elektromagnetickej kompatibilite, životnom prostredí...).
• Váš spotrebič je elektrické zariadenie: musí sa používať za štandardných podmienok.
• Spotrebič je vybavený teplotnou poistkou proti prehrievaniu.
• Generátor pary pripojte vždy:
  - Do elektrickej siete, ktorej napätie sa nachádza v rozmedzí 220 až 240 V.
  - Do uzemnenej elektrickej zásuvky.

Akákoľvek chyba pri zapojení môže spôsobiť nezvratné poškodenie a zrušiť záruku. Ak používate predlžovačku, skontrolujte, či je zásuvka bipolárneho typu 16 A s uzemňovacím vodičom.

Dôležité upozornenie len pre modely s ≥ 2800 W:

Za nepriaznivých podmienok napájania môže dochádzať k prechodným poklesom napätia alebo kolísaniu osvetlenia. Z tohto dôvodu odporúčame pripojiť žehličku na napájací systém s maximálnou impedanciou 0,30 Ω. Ak je to nutné, používateľ môže požiadať dodávateľskú energetickú spoločnosť o systémovú impedanciu v mieste pripojenia.

• Pred pripojením do uzemnenej elektrickej zásuvky úplne rozmotajte elektrický kábel.
• Napájací kábel a šnúru na prívod vody nikdy neponechávajte v blízkosti alebo v kontakte so zdrojom tepla alebo s ostrými hranami.
• Žehliaca plocha a podložka pod žehličku v základnej jednotke môžu dosahovať veľmi vysoké teploty a môžu spôsobiť popáleniny: nedotýkajte sa ich. Nikdy sa žehliacou plochou nedotýkajte elektrického napájacieho kábla žehličky.
• Vždy používajte odvetrávanú/sieťovanú žehliacu dosku, aby ste zabránili vzniku mokrých škvŕn a úniku pary do strán. Pri žehlení tesne pri hrane dosky dávajte pozor na horúcu paru.
• Zariadenie produkuje paru, ktorá môže spôsobiť popáleniny.
  - So žehličkou manipulujte opatrne najmä pri vertikálnom žehlení.
  - Nikdy nežehlite odev na osobe, ale vždy na vešiaku.
  - Nikdy nežehlite v sede s nohami pod žehliacou doskou.
  - Paru nikdy nesmerujte na osoby ani na zvieratá.
• Nikdy neponárajte žehličku do vody či inej kvapaliny. Nikdy ju nevkladajte pod pustený vodovodný kohútik.

• Pri prvom používaní môže zo zariadenia vychádzať dym, zápach alebo malé čiastočky, ale tieto javy nie sú škodlivé, časom zmizneú. Ak používate spotrebič po prvýkrát, ak ste vymieňali odvápňovaciu kazetu alebo po naplnení nádržky na vodu, stlačte a podržte tlačidlo na reguláciu pary na niekoľko minút a otočte ju smerom od bielizne, aby sa naplnilo čerpadlo a vytvorila para.
• Počas používania vstrekuje elektrické čerpadlo vodu do železnej žehliacej plochy. Zvuk, ktorý pritom vzniká, je normálny.
• Bezpečnostné pokyny pre kazetu proti vodnému kameňu a pre zberač (v závislosti od modelu):

- Nie je určené na pitie.

- Udržiavajte mimo dosahu detí.

- Patrí do zmiešaného komunálneho odpadu.

-Uschovávajte na chladnom a suchom mieste.

- Pred vypláchnutím zberača (v závislosti od modelu) vždy počkajte, kým zariadenie vychladne a kým bude odpojené od siete minimálne hodinu, aby ste mohli zberač odmontovať. Pri tomto úkone dajte výrobok nad výlevku, pretože z otvoru môže vytekať voda.
- Zariadenie nikdy nezapínajte bez zberača vodného kameňa.
- Žehličku nikdy neplňte cez otvor zberača.

Príprava
Aký typ vody sa môže používať?

Tento spotrebič bol určený na používanie s neupravenou vodou z vodovodu
Nepoužívajte tieto typy vody: na predĺženie životnosti vášho spotrebiča nepoužívajte vodu zo sušičky, parfumované alebo zmäkčené vody obsahujúce prídavné látky, vodu z chladničiek, batérií, klimatizačných jednotiek, dažďovú vodu, varenú, filtrovanú alebo balenú vodu. Nepoužívajte čistú destilovanú ani čistú demineralizovanú vodu.
Všetky typy vody uvedené vyššie môžu obsahovať organický odpad, minerálne alebo chemické častice, ktoré môžu spôsobiť prskanie, hnedé škvrny alebo predčasné opotrebovanie spotrebiča.
Neplňte nádrž na vodu z priestoru určeného na náplň.

Náplň
Údržba proti zanášaniu vodným kameňom

Údržba proti zanášaniu vodným kameňom
Do nádržky na vodu alebo do priestoru určeného pre náplň proti vodnému kameňu nedávajte žiadne prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa (ocot, priemyselné produkty na odstraňovanie vodného kameňa atď.). Mohli by poškodiť váš spotrebič.
Používanie spotrebiča bez výmeny náplne môže viesť k jeho poškodeniu a poškodeniu jeho funkcie naparovania. Tlačidlo odstraňovania vodného kameňa stlačte až po výmene náplne.
Aby bola náplň čo najúčinnejšia, vyberte ju z plastového obalu tesne pred použitím. Medzinárodná záruka vzťahujúca sa na výrobky nebude platiť v prípade poškodenia, ktoré nastane v dôsledku používania spotrebiča bez výmeny náplne.

Postup pri aktivácii poloautomatickej funkcie Self cleaning*

Nikdy neaktivujte funkciu Self cleaning vtedy, keď je zariadenie na podstavci.
Žehličku vždy dajte na čistiacu podložku na odkvapkávač výlevky.
Dbajte na to, aby bol zberač vodného kameňa* správne umiestnený na žehličke a zaistený pred spustením funkcie Self cleaning.
Počas aktivácie funkcie Self cleaning sa nikdy nedotýkajte žehličky ani čistiacej podložky. Čistiace príslušenstvo môže byť teplé, preto pred manipuláciou s ním počkajte 15 minút.
Čistiaca podložka je určená iba pre funkciu Self cleaning.
Toto príslušenstvo nepoužívajte na odkladanie žehličky pri normálnom používaní.

* v závislosti od modelu

BROŽÚRKU S POKYNMI, PROSÍM, USCHOVAJTE PRE MOŽNOSŤ NESKORŠIEHO NAHLIADNUTIA

Ochrana životného prostredia na prvom mieste!

- ⓘ Spotrebič obsahuje cenné materiály, ktoré je možné recyklovať a použiť opakovane.
- ➲ Spotrebič, ktorý doslúžil, odovzdajte do zberného dvora.

Máte problém s vašim spotrebičom?

PROBLÉMY	PRÍČINY	RIEŠENIA
Žehlička netvorí paru alebo jej tvorí málo.	Práve ste naplnili nádržku alebo vymenili odvápňovaciu kazetu, prípadne ste začali práve žehliť.	Niekoľko minút podržte stlačené tlačidlo na ovládanie pary. Žehličkou nemierte na bielizeň. Aktivujete tak vodnú pumpu.
	V spotrebiči chýba odvápňovacia kazeta, prípadne je nesprávne vložená.	Skontrolujte, či je v priehradke správne vložená odvápňovacia kazeta.
	Pri teplote, ktorú ste zvolili, sa nemôže tvoriť para.	Nastavte ovládanie termostatu do farebnej zóny (••• alebo MAX).
	Nádržka na vodu je prázdna.	Naplňte nádržku.
Z otvorov na žehliacej ploche vyteká voda.	Začínate s používaním pary alebo ste ju dlho nepoužili.	Mimo žehliacej dosky stlačte ovládacie tlačidlo pary a držte, pokiaľ žehlička nezačne tvoriť paru.
	Žehlička nie je správne nastavená (1 alebo 2 bodky) a žehliaca plocha nie je dosť rozpálená, aby mohla vznikať para.	Nastavte žehličku na 3 bodky (••• alebo MAX) a počkajte, pokiaľ kontrolka termostatu nezhasne. Potom znovu stlačte tlačidlo na ovládanie pary.
	Vykonávate proces odstránenia vodného kameňa.	Je normálne, že počas procesu odstraňovania vodného kameňa z otvorov žehliacej plochy vyteká voda.
Na bielizni sa objavujú mokré stopy.	Vaša žehliaca podložka je nasýtená vodou pretože nie je vhodná na používanie s týmto spotrebičom.	Skontrolujte, či máte vhodnú žehliacu dosku. Odporúčame používať odvetrávanú/sieťovanú žehliacu dosku.
Z otvorov na žehliacej ploche vychádzajú hnedé zrazeniny a zachytávajú sa na bielizni.	Pri žehlení používate chemické odvápňovacie prípravky alebo prímesi do vody.	Podobné prípravky do nádržky na vodu nikdy nepridávajte (pozrite „Akú vodu je možné použiť"). Kontaktujte autorizované servisné stredisko.
Žehliaca plocha je špinavá alebo hnedá a môže zašpiniť bielizeň.	Máte nastavenú príliš vysokú teplotu.	Pozrite sa na odporúčania týkajúce sa ovládača nastavovania teploty.
Kontrolka na odvápňovanie bliká.	Odvápňovacia kartuša už nie je účinná.	Vymeňte odvápňovaciu kazetu za novú, a potom najmenej na 3 sekundy stlačte resetovacie tlačidlo.
	Proces odstránenia vodného kameňa je nevyhnutný.	Pozrite si časť „Odstránenie vodného kameňa" v návode na použitie a proces vykonajte podľa pokynov.
Kontrolka na odvápňovanie bliká aj po výmene kazety.	Nestlačili ste resetovacie tlačidlo.	Podržte resetovacie tlačidlo stlačené, pokiaľ neprestane blikať kontrolka.
Svetelný indikátor „Anti Calc" bliká aj po vykonaní procesu odstránenia vodného kameňa.	Proces odstránenia vodného kameňa nebol prevedený správne.	Pozrite si časť „Odstránenie vodného kameňa" v návode na použitie a proces odstránenia vodného kameňa preveďte správne.

Ak nie je možné určiť príčinu poruchy, obráťte sa na autorizované popredajné servisné stredisko.

Pomembna priporočila

Varnostna navodila

• Prosimo, da si pred prvo uporabo aparata pazljivo preberete ta navodila. Aparat je bil zasnovan zgolj za gospodinjsko rabo v notranjih prostorih. Vsakršna komercialna ali nepravilna uporaba oziroma neupoštevanje navodil proizvajalca odvezuje njegove odgovornosti in izniči veljavnost garancije.

• Aparata z napajanja nikoli ne odklapljajte tako, da bi ga vlekli za napajalni kabel. Aparat vedno odklopite z napajanja:

- pred polnitvijo posode za vodo,
- pred čiščenjem aparata,
- po vsakokratni uporabi.

• Napravo je treba uporabljati in postavljati na ravnih, trdnih in na vročino odpornih površinah. Ob postavljanju likalnika na stojalo se prepričajte, da je površina, na katero likalnik postavljate, stabilna.

• Ta aparat ni namenjen za uporabo osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi ali motenimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi oziroma osebam s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen kadar jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost pri uporabi aparata, nadzoruje oziroma kadar jim pred uporabo aparata glede njegove uporabe ustrezno svetuje.

• Otroke je treba v bližini naprave nadzirati in jim igranje z napravo preprečiti.

• V primeru temeljite poučitve glede uporabe aparata, nadzora in popolne seznanitve z nevarnostmi, ki se pri

uporabi aparata pojavljajo, je uporaba aparata dovoljena tudi otrokom, starejšim od osem let in osebam s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem oziroma osebam z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi. Otrokom je treba igranje z napravo preprečiti. Otrokom je čiščenje in vzdrževanje aparata brez nadzora prepovedano. Likalnik in njegov kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let, ko je ta priključen ali se hladi.

• Površine aparata, označene s tem simbolom, lahko med delovanjem dosežejo izjemno visoke temperature, ki lahko povzročijo opekline. Ne dotikajte se vročih površin aparata (dosegljivi kovinski deli in plastični deli poleg kovinskih delov), dokler se aparat povsem ne ohladi.

• Naprave nikoli ne puščajte brez nadzora, ko je priključena na električno omrežje. Preden napravo shranite, potem ko jo izključite, počakajte, da se ohladi (približno 1 uro).

• Posode za vodo nikoli ne polnite neposredno pod pipo.

• Odpiranje pokrova posode za vodo je med uporabo aparata prepovedano.

• Uporaba aparata je prepovedana v primeru padca aparata, vidnih poškodb, puščanja ali kakršnegakoli neobičajnega delovanja aparata. Aparata ne poizkušajte razstavljati: v izogib nevarnostim ga odnesite na pregled v pooblaščen servis podjetja.

• Pred uporabo aparata preverite morebitne poškodbe ali znake obrabe napajalnega kabla in cevi za paro. V primeru poškodb napajalnega kabla ali cevi za vodo

je potrebno le-te, v izogib nevarnostim, zamenjati na pooblaščenem servisu podjetja.

• Pripomočki, potrošni material in rezervni deli morajo biti obvezno kupljeni pri pooblaščenem servisu.
• Za vašo varnost je ta naprava v skladu z veljavnimi standardi in predpisi (nizkonapetnostna direktiva, direktiva o elektromagnetni združljivosti, direktiva o okoljski odgovornosti ...).
• Vaša naprava spada med električne aparate: uporabljati jo je treba v običajnih pogojih uporabe.
• Aparat je opremljen s toplotno varovalko, ki preprečuje pregrevanje.
• Napravo vedno priključite v:
  - električno inštalacijo z napetostjo med 220 in 240 V,
  - v ozemljeno električno vtičnico.

Priključitev v napačno napetost lahko povzroči nepopravljivo škodo in izniči garancijo. Če uporabljate podaljšek, preverite, ali ima vtičnica dva pola s 16 V in ozemljitveni prevodnik.

Pomembno obvestilo samo za modele ≥ 2800 W:

V neugodnih pogojih omrežja lahko pride do prehodnih padcev napetosti ali svetlobnih nihanj. Zato priporočamo, da likalnik priključite v električno omrežje z maksimalno impedanco 0,30 Ω. Če je potrebno, uporabnik lahko pri javnem elektroenergetskem podjetju preveri impedanco sistema na vmesni točki.

• Preden napravo priključite v ozemljeno vtičnico, povsem razvijte napajalni kabel.
• Napajalnega kabla oziroma cevi za vodo ne puščajte v bližini ali v stiku z viri toplote ali ostrimi robovi.
• Likalna plošča in stojalo likalnika osnovne enote lahko dosežeta izjemno visoke temperature in predstavljata vir opeklin: teh površin se ne dotikajte. Z likalno ploščo se ne dotikajte napajalnih kablov.
• Za preprečevanje nastanka vodnih madežev na oblekah in v izogib uhajanju pare pri straneh vedno uporabljajte zračno/mrežasto likalno desko. Pri likanju v bližini roba likalne deske pazite na vročo paro.
• Vaša naprava oddaja paro, ki lahko povzroči opekline.
  - Z likalnikom ravnajte previdno, zlasti med vertikalnim likanjem.
  - Oblačil nikoli ne likajte na drugih osebah, temveč vedno na likalni deski.
  - Nikoli ne likajte v sedečem položaju z nogami pod likalno desko.
  - Pare nikoli ne usmerite v ljudi ali živali.
• Aparata nikoli ne potapljajte v vodo ali kakšno drugo tekočino. Likalnika prav tako nikoli ne postavljajte pod tekočo vodo.

• Ob prvi uporabi lahko iz naprave izhaja dim, neprijeten vonj ali delci, kar je povsem običajno in neškodljivo. Če napravo uporabljate prvič, če ste zamenjali kartušo za vodni kamen ali če ste polnili rezervoar za vodo, nekaj minut zaporedoma pritiskajte gumb za paro, pri čemer naj bo likalnik usmerjen stran od perila, da se črpalka aktivira in se začne ustvarjati para.

• Med uporabo vaša električna črpalka vbrizga vodo v likalno ploščo. Pri tem ustvari zvok, a to je normalno
• Varnostna navodila za vložek proti vodnemu kamnu in zbiralnik (odvisno od modela):

- Prepovedano pitje.

- Hraniti izven dosega otrok.

- Zavreči med gospodinjske odpadke.

- Hraniti v hladnem, suhem prostoru

- Preden sperete zbiralnik (odvisno od modela), vedno počakajte, da se naprava povsem ohladi in počakajte vsaj eno uro, preden odvijete zbiralnik. To izvedete nad umivalnikom, saj lahko iz odprtine steče voda.
- Naprave nikoli ne vključite brez zbiralnika vodnega kamna.
- Likalnika nikoli ne polnite skozi odprtino zbiralnika.

Priprava

Kakšno vodo uporabiti?

Ta aparat je zasnovan za uporabo z neobdelano vodo iz pipe.
Vrste vode, ki jih ni dovoljeno uporabiti: da bi preprečili skrajšanje življenjske dobe aparata, ne uporabljajte vode iz sušilnih strojev, odišavljene oziroma zmehčane vode z dodatki, vode iz hladilnikov, baterij, klimatskih

naprav, deževnice, prekuhane, prefiltrirane ali ustekleničene vode. Ne uporabljajte čiste destilirane vode ali čiste demineralizirane vode.
Vse zgoraj navedene vrste vode lahko vsebujejo organske odpadke, mineralne ali kemične elemente, ki lahko povzročijo škropljenje, rjave madeže ali prezgodnjo obrabo aparata.
Rezervoarja za vodo ne polnite na predelu za kartušo.

Kartuša

Vzdrževanje za odstranjevanje vodnega kamna

V rezervoar za vodo oziroma v predel za odstranjevanje vodnega kamna ne dodajajte sredstev za odstranjevanje vodnega kamna (kis, industrijski proizvodi za odstranjevanje vodnega kamna itd.), saj lahko poškodujejo vaš aparat.
Uporaba aparata brez zamenjave kartuše lahko poškoduje aparat in vpliva na učinkovitost ustvarjanja pare.
Pritisnite na gumb za odstranjevanje vodnega kamna le, če ste zamenjali kartušo.
Da bi zagotovili učinkovitost kartuše, jo tik pred uporabo odstranite iz plastične vrečke. Mednarodna garancija ne krije poškodb, ki nastanejo zaradi uporabe aparata brez zamenjave kartuše

Polavtomatski postopek čiščenja*
Čiščenja nikoli ne zaženite, če je naprava na podstavku.
Likalnik vedno položite na podstavek za čiščenje na odcejevalnik umivalnika.
Preden zaženete čiščenje, se prepričajte, da je zbiralnik vodnega kamna* nameščen in pritrjen.
Med čiščenjem se nikoli ne dotikajte likalnika ali podstavka za čiščenje. Ker je pripomoček za čiščenje lahko še vroč, počakajte vsaj 15 minut, preden z njim ravnate.
Podstavek za čiščenje je namenjen izključno za izvajanje čiščenja.
Tega pripomočka nikoli ne uporabljajte kot podstavek za likalnik ob običajnem delovanju.

* glede na model

PROSIMO, DA TA PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO SHRANITE ZA BODOČO UPORABO

Varovanje okolja je najpomembnejše!

ⓘ Vaš aparat vsebuje številne materiale, ki so primerni za ponovno uporabo ali recikliranje.
➲ Oddajte ga v lokalnem centru za ravnanje z odpadki.

Težava z vašim aparatom?

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Likalnik proizvaja majhno količino pare oziroma pare ne proizvaja.	Morda ste pravkar napolnili posodo za vodo, zamenjali vložek proti vodnemu kamnu oziroma pričeli z uporabo likalnika.	Nekaj minut držite pritisnjen gumb za nadzor pare, pri čemer imejte likalnik usmerjen stran od obleke in na takšen način pripravite črpalko na delovanje.
	V aparatu manjka vložek proti vodnemu kamnu oziroma vložek ni pravilno nameščen.	Prepričajte se, da je vložek nameščen in blokiran v svoj predelek.
	Proizvajanje pare v primeru vaše izbire nastavitve temperature ni mogoče.	Termostat premaknite v obarvano območje (••• ali MAX).
	Posoda za vodo je prazna.	Napolnite posodo za vodo.
Iz odprtin likalne plošče pušča voda.	Morda prvič uporabljate funkcijo izhajanja pare oziroma te funkcije že dalj časa niste uporabljali.	Likalnik usmerite stran od likalne deske in pritisnite gumb za nadzor pare ter počakajte, da likalnik paro proizvede.
	Izbrali ste napačno nastavitev (1/2 pikici) zaradi česar likalna plošča ni dovolj vroča za proizvajanje pare.	Izberite nastavitev likalnika s tremi pikicami (••• ali MAX) in pred ponovno aktivacijo gumba za nadzor pare počakajte, da se lučka termostata likalnika dezaktivira.
	Izvajate postopek odstranjevanja vodnega kamna.	Med postopkom odstranjevanja vodnega kamna je normalno, da voda izteka iz odprtin likalne plošče.
Na blagu se pojavljajo vodne proge.	Likalna deska je premočena z vodo, ker ni primerna za uporabo z aparatom.	Prepričajte se o ustreznosti likalne deske. Priporočamo vam, da uporabljate zračno/mrežasto likalno desko.
Iz odprtin likalne plošče izhajajo rjave sledi, ki mažejo perilo.	Morda ste vodi likalnika dodalikemična sredstva za odstranjevanje vodnega kamna oziroma druge dodatke.	Takšnih proizvodov nikoli ne dodajajte v posodo za vodo (upoštevajte § "Kakšno vodo je dovoljeno uporabljati"). Posvetujte se s pooblaščenim servisom .
Likalna plošča je umazana oziroma rjava in bi lahko perilo zamazala.	Morda likate pri previsoki nastavitvi temperature.	Upoštevajte naša priporočila glede regulacije nastavitve temperature.
Indikator delovanja proti vodnemu kamnu "anti calc" utripa.	Vložek proti vodnemu kamnu ni več učinkovit.	Zamenjajte vložek proti vodnemu kamnu in držite gumb ponastavitve pritisnjen vsaj tri sekunde.
	Opraviti je treba postopek odstranjevanja vodnega kamna.	V poglavju "Odstranjevanje vodnega kamna" v navodilih za uporabo si oglejte, kako se opravi postopek odstranjevanja vodnega kamna.
Indikator delovanja proti vodnemu kamnu utripa tudi po menjavi vložka.	Morda niste pritisnili gumba ponastavitve.	Gumb ponastavitve držite pritisnjen, vse dokler indikator ne neha utripati.
Indikator odstranjevanja vodnega kamna utripa tudi po postopku odstranjevanja vodnega kamna.	Postopek odstranjevanja vodnega kamna ni bil opravljen pravilno.	V poglavju "Odstranjevanje vodnega kamna" v navodilih za uporabo si oglejte, kako se pravilno opravi postopek odstranjevanja vodnega kamna.

Če ni mogoče ugotoviti razloga za težave, se obrnite na pooblaščen poprodajni servisni center.

Važne preporuke

Bezbednosna uputstva

• Pažljivo pročitajte bezbednosna uputstva pre prve upotrebe aparata. Aparat je isključivo namenjen upotrebi u domaćinstvu u zatvorenom prostoru. Ukoliko se aparat upotrebljava u komercijalne svrhe ili koristi suprotno uputstvima za upotrebu, proizvođač se oslobađa svake odgovornosti i garancija neće važiti.

• Ne isključujte aparat povlačenjem kabla. Aparat uvek isključite:

-pre punjenja rezervoara za vodu

-pre čišćenja aparata

-nakon svake upotrebe

• Aparat koristite na ravnoj, stabilnoj površini koja je otporna na toplotu. Kada odlažete peglu na postolje, proverite da li se i ono nalazi na stabilnoj površini.

• Nije predviđeno da aparat koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima kao ni osobe bez iskustva i znanja. Smeju ga upotrebljavati samo ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu bezbednost, koja će im dati odgovarajuća uputstva pre upotrebe aparata.

• Deca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala aparatom.

• Deca uzrasta od 8 godina i starija, osobe koje ne poseduju odgovarajuće znanje i iskustvo u rukovanju aparatom, kao i osobe čije su fizičke, čulne ili umne sposobnosti umanjene ili ometene mogu koristiti aparat samo ako su dobile detaljna uputstva za

upotrebu aparata, ako imaju odgovarajući nadzor i shvataju rizike u vezi sa upotrebom aparata. Deca ne smeju da se igraju sa aparatom. Čišćenje i održavanje ne smeju izvršavati deca bez odgovarajućeg nadzora. Peglu i kabl držite van dometa dece mlađe od 8 godina kada je aparat pod naponom ili dok se hladi.

•Grejna ploča pegle i površine aparata označeno ovim simbolom mogu dostići veoma visoku temperaturu koja može prouzrokovati opekotine. Ne dodirujte ove površine sve dok se pegla u potpunosti ne ohladi (metalni i plastični delovi) dok se aparat potpuno ne ohladi.

• Nikada ne ostavljajte aparat bez nadzora dok je priključen na struju. Nakon isključenja iz struje, sačekajte da se aparat potpuno ohladi (oko 1 sat) pre nego što ga odložite.

• Nikada ne punite rezervoar vodom direktno iz slavine. Ne smete otvarati poklopac od ketridža tokom upotrebe aparata.

• Ne smete koristiti aparat ako je pao, ukoliko postoje vidljiva oštećenja, ako iz njega curi voda ili ako pokazuje bilo kakve nepravilnosti u radu. Ne pokušavajte sami da rastavite aparat. Odnesite ga u ovlašćeni servis kako biste izbegli opasnosti.

• Pre upotrebe proverite da li su kabl za napajanje ili kabl za paru oštećeni. Ako su kabl za napajanje ili kabl za paru oštećeni, odnesite ih u ovlašćeni servis kako biste izbegli opasnosti.

• Sav pribor, potrošni materijal i zamenske delove treba kupovati samo od ovlašćenog servisnog centra.

• Radi vaše bezbednosti, ovaj aparat je u skladu sa svim važećim standardima i propisima (Direktiva o niskonaponskoj opremi, elektromagnetnoj kompatibilnosti i zaštiti životne sredine, itd.).

• Vaš aparat je električni aparat: mora se koristiti u normalnim uslovima.

• Opremljen je termičkim osiguračem kako bi se izbeglo pregrevanje.

- Parnu stanicu uvek priključite:
  - Na strujni sistem sa naponom od 220 do 240 V.
  - U uzemljenu strujnu utičnicu.

Greške u priključivanju mogu da prouzrokuju trajno oštećenje i ponište garanciju. Ako koristite produžni kabl, uverite se da je utičnica bipolarna od 16 A i da ima uzemljeni priključak.

Važna napomena samo za modele od ≥ 2800 W:

u uslovima nepovoljne struje, može da dođe do pojave kao što je privremeni pad napona ili promena osvetljenja. Zbog toga preporučujemo da peglu priključite na sistem strujnog napajanja sa maksimalnom impedancijom od 0,30 Ω. Informacije o impedanciji sistema u tački priključka korisnik prema potrebi može da zatraži od javnog preduzeća za elektrodistribuciju.

- Potpuno odmotajte strujni kabl pre priključivanja u uzemljenu strujnu utičnicu.
- Ne ostavljajte strujni ili kabl za paru u blizini ili u kontaktu sa izvorom toplote ili u blizini oštrih ivica.
- Grejna ploča pegle i postolje za peglu mogu doseći veoma visoke temperature i izazvati opekotine: ne dodirujte ih.
- Uvek koristite mrežastu dasku za peglanje kako biste sprečili pojavu fleka na vešu i otpuštanje pare sa bočne strane aparata. Obratite pažnju na vruću paru prilikom peglanja odeće na ivicama daske za peglanje.
- Aparat proizvodi paru koja može da prouzrokuje opekotine.
  - Pažljivo rukujte peglom, posebno kada peglate vertikalno.
  - Nemojte nikada da peglate odeću na osobi, nego uvek kada je na ofingeru.
  - Nemojte nikada da peglate u sedećem položaju sa nogama ispod daske za peglanje.
  - Nemojte nikada da usmeravate paru prema osobama ili životinjama.
- Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili bilo koju drugu tečnost. Nikada ne stavljajte aparat pod mlaz vode iz slavine.
- Tokom prve upotrebe aparat može da ispušta dim, neprijatan miris ili čestice, ali ova pojava nije štetna i nestaće. Ako prvi put koristite aparat, ako ste zamenili uložak protiv kamenca ili nakon punjenja rezervoara vodom, udaljite peglu od daske za peglanje i nekoliko minuta uzastopno pritiskajte taster za kontrolu pare kako biste pokrenuli pumpu i dobili paru.
- Tokom korišćenja, vaša električna pumpa ubrizgava vodu u grejnu ploču. Ovo proizvodi buku ali to je normalna pojava.
- Bezbednosna uputstva za ketridž protiv kamenca i uložak za sakupljanje (zavisno od modela):

-Nije za piće

-Držati van domašaja dece

-Odlaganje u smeće

-Držati na suvom i hladnom mestu

- Pre ispiranja uloška za sakupljanje (u zavisnosti od modela), aparat uvek isključite iz strujnog napajanja i sačekajte duže od jednog časa da se ohladi, a onda odvrnite uložak za sakupljanje. Da biste to učinili, proizvod mora da bude u blizini sudopere, jer iz njega prilikom otvaranja može da iscuri određena količina vode.
- Nemojte nikada da koristite aparat bez uloška za sakupljanje kamenca.
- Nemojte nikada da punite peglu koristeći otvor uloška za sakupljanje.

Priprema

Koja voda može da se koristi?

Ovaj aparat je dizajniran za korišćenje sa netretiranom vodom sa česme.

Vrste vode koje ne smete koristiti: zbog očuvanja radnog veka aparata, nemojte da koristite vodu iz mašina za sušenje veša, mirisnu ili omekšanu vodu koja sadrži aditive, vodu iz frižidera, akumulatora, klima-uređaja, kišnicu, prokuvanu, filtriranu ili flaširanu vodu. Nemojte da koristite čistu destilovanu ili demineralizovanu vodu.

Sve navedene vrste vode mogu da sadrže organski otpad, mineralne ili hemijske elemente koji mogu da izazovu kapanje, pojavu fleka ili kraći vek trajanja aparata.

Nemojte da punite rezervoar vodom iz odeljka za ketridž.

Ketridž

Uklanjanje kamenca

Nikada ne unosite sredstva za uklanjanje kamenca (sirće, industrijske proizvode za uklanjanje kamenca) u rezervoar za vodu ili odeljak za ketridž protiv kamenca jer mogu oštetiti aparat.
Ako ne menjate ketridž protiv kamenca u aparatu, možete da oštetite aparat i umanjite njegov učinak.
Pritisnite taster „anti calc" samo ako ste zamenili ketridž.
Ketridž protiv kamenca izvadite iz kesice neposredno pre upotrebe da biste sačuvali njegovu efikasnost.
Međunarodna garancija ne pokriva štetu nastalu kao rezultat upotrebe aparata bez menjanja ketridža.

Poluautomatski postupak samočišćenja*

Nemojte nikada da pokrećete postupak samočišćenja kada je aparat na svom postolju.
Peglu uvek stavite na postolje za za čišćenje iznad sudopere.
Pre pokretanja postupka samočišćenja, uvek se uverite da je uložak za sakupljanje kamenca* postavljen u peglu i da je propisno pričvršćen.
Nemojte nikada da dodirujete peglu ili njeno postolje za čišćenje tokom postupka samočišćenja. Pribor za čišćenje može biti još vruć. Sačekajte najmanje 15 minuta pre rukovanja priborom za čišćenje.
Postolje za čišćenje je predviđeno samo za postupak samočišćenja.
Nemojte nikada da koristite ovaj pribor kao držač pegle tokom uobičajene upotrebe.

*u zavisnosti od modela

MOLIMO VAS SAČUVAJTE OVO BEZBEDNOSNO UPUTSTVO ZA BUDUĆU UPOTREBU

Zaštita okoline na prvom mestu!

ⓘ Vaš aparat sadrži vredne materijale koji se mogu upotrebiti ili reciklirati.
➲ Odnesite aparat u centar koji se bavi recikliranjem takvih proizvoda.

Imate problema sa vašim aparatom?

PROBLEMI	UZROCI	REŠENJA
Vaša pegla ispušta malo ili nimalo pare.	Upravo ste napunili rezervoar ili promenili anti calc ketridž ili tek počinjete da koristite peglu.	Kontinuirano pritiskajte taster za ispust pare nekoliko minuta udaljeno od tkanine za peglanje kako biste pripremili pumpu.
	U aparatu nema anti calc ketridža ili nije ispravno postavljen.	Osigurajte da je anti calc ketridž ispravno postavljen i zaključan u svom odeljku.
	Para se ne proizvodi na temperaturi koju ste vi izabrali.	Podesite termostat u kontrolnoj zoni (••• or MAX).
	Rezervoar za vodu je prazan.	Napunite rezervoar.
Voda curi iz rupica na grejnoj ploči.	Koristite paru prvi put ili je niste koristili neko vreme.	Pritiskajte taster za ispust pare udaljeno od daske za peglanje dok pegla ne proizvede paru.
	Podešavanje nije tačno (1 tačka/ 2 tačke) i grejna ploča nije dovoljno vruća kako bi proizvela paru.	Podesite peglu na 3 tačke (••• or MAX) i sačekajte da se svetlo termostata upali pre nego što ponovo aktivirate taster za ispust pare.
	U toku je uklanjanje kamenca.	Tokom uklanjanja kamenca normalno je da voda izlazi kroz otvore na donjoj strani pegle.
Na tkanini se pojavljuju fleke od vode.	Vaša daska za peglanje natopljena je vodom zato što nije odgovarajuća za korišćenje aparata.	Proverite da li je vaša daska za peglanje odgovarajuća. Preporučujemo dasku za peglanje koja ima mrežastu površinu.
Braon tragovi izlaze iz otvora na donjoj ploči pegle i ostavljaju fleke na tkanini.	U vodi za peglanje koristite hemijske proizvode za uklanjanje kamenca ili dodatke.	Nikad ne stavljajte takav proizvod u rezervoar (pogledajte poglavlje "Kakvu vodu koristiti") Kontaktirajte ovlašćeni servis.
Grejna ploča je prljava ili braon boje i može zaprljati veš.	Koristite veoma visoku temperaturu.	Pogledajte naše preporuke koje se tiču podešavanja temparature.
Anti calc indikator treperi.	Anti calc ketridž više nije efikasan.	Zamenite anti calc ketridž novim zatim pritisnite reset taster minimum 3 sekunde.
	Mora se obaviti uklanjanje kamenca.	Uputstva za uklanjanje kamenca potražite u poglavlju priručnika „Uklanjanje kamenca".
Nakon zamene anti calc ketridža indikator i dalje treperi.	Niste pritisli reset taster.	Pritisnite taster reset dok svetlo ne prestane da treperi.
Indikator za uklanjanje kamenca treperi i nakon što je obavljeno uklanjanje kamenca.	Uklanjanje kamenca nije obavljeno ispravno.	Uputstva za ispravno uklanjanje kamenca Potražite u poglavlju priručnika „Uklanjanje kamenca".

Ako imate bilo kakvih problema ili pitanja u vezi sa proizvodom, za stručnu pomoć i savet se obratite korisničkoj službi.

Fontos figyelmeztetések

Biztonsági utasítások

• Az első használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót. A termék kizárólag otthoni, beltéri használatra készült. Üzleti célú használat, nem rendeltetésszerű használat vagy a jelen használati útmutató be nem tartása esetén a gyártó semmilyen felelősséggel nem tartozik és nem nyújt garanciát.

• Soha ne a tápkábel kihúzásával kapcsolja ki a készüléket. A készüléket minden esetben áramtalanítsa:
- mielőtt a víztartályba vizet öntene,
- mielőtt a készüléket elkezdené tisztítani
- minden használatot követően

• A készüléket kizárólag egyenes, stabil és hőálló felületen használja. Mielőtt letenné a vasalót, győződjön meg róla, hogy a felület stabil.

• A készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek (valamint gyermekek), továbbá megfelelő ismeretekkel és tapasztalattal nem rendelkező személyek, kivéve ha a biztonságukért felelő személy felügyelete alatt állnak, vagy e személy a használatba vétel előtt megfelelő utasításokkal látja el őket.

• Mindig tartsa a felügyelete alatt a gyermekeket, hogy ne játszhassanak a készülékkel.

• A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint megfelelő ismeretekkel vagy tapasztalattal nem rendelkező személyek, továbbá korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek

kizárólag abban az esetben használhatják, ha a készülék használatával kapcsolatosan megfelelő tájékoztatásban részesültek, felügyelet alatt állnak, és tudatában vannak a kapcsolódó kockázatoknak. A készülék nem játékszer. A készülék tisztítását és karbantartását felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik. Az áram alatt lévő vagy lehűlő vasalót és annak vezetékét úgy tárolja, hogy azokhoz 8 évesnél fiatalabb gyermekek ne férhessenek hozzá.

• A készülék e szimbólummal ellátott felülete működés közben rendkívül magas hőmérséklet érhet el, ami égési sérülésekhez vezethet. Soha ne érjen hozzá a vasaló felforrósodott felületeihez (fém részek, valamint a fém részekkel közvetlenül érintkező műanyag részek) amíg a készülék teljesen ki nem hül.

• Soha ne hagyja őrizetlenül a hálózathoz csatlakoztatott készüléket. A készülék elrakása előtt, az áramtalanítását követően mindig várja meg, amíg az teljesen kihül (kb. 1 óra).

• Soha ne töltse a víztartályt közvetlenül a csapból.

• Használat közben tartsa mindig lezárva a víztartályt.

• Soha ne használja a készüléket, ha leejtette, vagy bármilyen módon láthatóan sérült, ha szivárog, vagy szokatlanul működik. Soha ne próbálja szétszerelni a készüléket: a veszélyhelyzetek megelőzése érdekében a javítását bízza minden esetben szakszervizre.

• Használatba vétel előtt ellenőrizze az elektromos vezeték és a víztömlő épségét. Ha az elektromos vezeték vagy a víztömlő sérült, a veszélyhelyzetek megelőzése érdekében cseréltesse ki őket márkaszervizben.

• Minden tartozékot, fogyóeszközt és pótalkatrészt kizárólag a hivatalos szervizközpontból lehet megvásárolni.
• A biztonságos használat érdekében ez a készülék megfelel a vonatkozó szabványoknak és a hatályos szabályozásoknak (alacsony feszültség, elektromágneses kompatibilitás és környezetvédelmi irányelvek....).
• A készülék elektromos készülék: a használata kizárólag normál körülmények között ajánlott.
• A készülék túlmelegedéssel szembeni hőkioldóval felszerelt.
• Mindig csatlakoztassa a készüléket:
- 220-240 V feszültségű elektromos áramforráshoz.
- „földelt" csatlakozóaljzatba.

Bármely csatlakoztatási hiba visszafordíthatatlan károkat okozhat és érvényteleníti a jótállást. Ha hosszabbítókábelt használ, győződjön meg arról, hogy az aljzat 16A bipoláris típusú és földelt.

Fontos megjegyzés kizárólag a ≥ 2800 W-os modellekhez:

Kedvezőtlen hálózati körülmények között olyan jelenségek léphetnek fel, mint a lökőfeszültség vagy ingadozó világítás. Ezért javasoljuk, hogy a vasalót legfeljebb 0,30 Ω-os impedanciával rendelkező hálózati aljzathoz rendszerre csatlakoztassa. Szükség esetén a használó megkérdezheti az áramszolgáltatótól az interfész pontnál lévő rendszer impedanciát.

• Teljesen tekerje le a tápkábelt, mielőtt csatlakoztatja egy földelt elektromos aljzathoz.
• Soha ne hagyja a tápkábelt és a víztömlőt hőforrás vagy éles sarkok közvetlen közelében, és biztosítsa, hogy nem is érintkezhetnek velük.
• A vasalótalp és az alapzat vasalótartó felülete rendkívül magas hőmérséklet érhet el, és égési sérüléseket okozhat: soha ne érjen hozzájuk. Soha ne érjen a vasalótalppal a vasaló elektromos csatlakozókábeléhez.
• Minden esetben szellőző/hálós vasalódeszkát használjon, így megelőzheti a nedves foltok kialakulását, valamint a gőz oldalirányú szivárgását. A vasalódeszka szélén végzett vasalás esetén ügyeljen a forró gőzre.
• A készülék gőzt bocsát ki, amely égési sérülést okozhat.
- Kezelje óvatosan a vasalót, különösen függőleges vasalásnál.
- Soha ne vasaljon olyan ruhadarabot, amit valaki éppen visel, függőleges vasalás esetén mindig akassza a ruhát vállfára.
- Soha ne vasaljon ülő helyzetben, a lábait a vasalódeszka alatt tartva.
- Soha ne irányítsa a gőzt emberekre vagy állatokra.
• Soha ne merítse a vasalót vízbe, se más folyadékba. Soha ne helyezze a vasalót nyitott csap alá.

• Első használatkor füst, szag vagy apró szemcsék szabadulhatnak fel a készülékből, de ezek ártalmatlan jelenségek, és meg fognak szűnni. Ha első alkalommal használja a készüléket, kicserélte a vízkőmentesítő kazettát vagy feltöltötte a víztartályt, akkor néhány percig tartsa lenyomva a gőzkioldó gombot, és tartsa el a vasalót a ruhaneműtől, hogy légtelenítse a szivattyút és gőzt nyerjen.
• Használat közben elektronikus szivattyú juttatja el a vizet a vasalótalpba. Ez zajjal jár, de nem jelez meghibásodást.
• A vízkőoldó patronra és gyűjtőre vonatkozó biztonsági utasítások (modelltől függően):

- Fogyasztásra nem alkalmas
- Gyerekektől távol tartandó
- Kommunális hulladékként semmisítse meg
- Hűvös és száraz helyen tartandó

- A vízkőgyűjtő kiöblítése előtt (modelltől függően), mindig válassza le a készüléket az áramforrásról, és a gyűjtő kicsavarásához várjon több mint egy órát, hogy a készülék lehűljön. Ennek a műveletnek a végrehajtásához a készüléket egy mosogató közelében kell tartani, mert a nyílásból víz szivároghat ki.
- Soha ne működtesse a készüléket a vízkőgyűjtő nélkül.
- Soha ne töltse fel a vasalót a gyűjtő nyílásán keresztül.

Előkészítés

Milyen víz használható?

A készüléket tiszta csapvízzel történő használatra tervezték
Használatra nem javasolt vízfajták: A készülék élettartamának megóvása érdekében ne használjon

ruhaszárítóból való, adalékokat tartalmazó illatosított, vagy lágyított vizet, hűtőből , elemekből vagy légkondícionálóból származó vizet, forralt, szűrt vagy palackozott vizet. Ne használjon kizárólag desztillált vagy kizárólag ásványtalanított vizet.
A fentiekben felsorolt valamennyi vízfajta szerves hulladékot, ásványi vagy vegyi anyagokat tartalmazhat, amelyek vízköpködést, rozsdásodást okozhatnak vagy a készülék idő előtti elhasználódását eredményezhetik. Ne töltse fel a víztartályt a szűrőtartályból származó vízzel.

Szűrő

Vízkőmentesítés

Ne tegyen vízkőmentesítő szert (ecetet, ipari vízkőmentesítő terméket stb.) a víztartályba vagy a vízkőmentesítő tartályba, mert az a készülék károsodásához vezethet.
A készülék szűrőcsere nélküli használata a készülék károsodását és a gőzölési művelet leállását okozhatja. A vízkőmentesítő gombot csak a szűrő kicserélése után nyomja meg.
A szűrőt a hatékony használat érdekében csak közvetlenül a használat előtt vegye ki a műanyag tartójából. A nemzetközi garancia nem terjed ki a készülék szűrőcsere nélküli használata miatt bekövetkező károsodásokra.

Félautomata öntisztító folyamat*

Soha ne indítsa el az öntisztítást, mialatt a készülék a talapzatán van.
Ehhez mindig helyezze a vasalót a mosogató lefolyója fölött elhelyezett saját tisztítóállványára.
Az öntisztítás elindítása előtt győződjön meg arról, hogy a vízkőgyűjtő* a helyén van a vasalóban és megfelelően le van zárva.
Az öntisztítás alatt soha ne érintse meg a vasalót vagy annak tisztítóállvány. A tisztítótartozék még meleg lehet, várjon legalább 15 percet, mielőtt a kezével hozzáér.
A tisztítóállvány kizárólag az öntisztításra szolgál.
Soha ne használja ezt a tartozékot vasalótámaszként a normál használat során.

*típustól függően

KÉRJÜK, ŐRIZZE MEG EZT A BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOKAT TARTALMAZÓ FÜZETET A KÉSŐBBI TÁJÉKOZÓDÁS CÉLJÁBÓL.

Környezetvédelem az első helyen!

- ⓘ A készülék értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.
- ➲ A lejárt élettartamú készüléket szakosodott gyűjtőtelepen adja le.

A készülék használatával kapcsolatos problémák

PROBLÉMÁ	OKOK	MEGOLDÁS
A vasaló nem állít elő gőzt, vagy csak keveset.	Éppen feltöltötte a víztartályt vagy kicserélte a vízkőmentesítő kartust, esetleg éppen elkezdett vasalni.	Tartsa néhány percig lenyomva a gőzvezérlő gombot. Ne irányítsa a vasalót a ruhára. Aktiválja a vízszivattyút.
	A készülékből hiányzik a vízkőmentesítő kartus, esetleg rosszul van behelyezve.	Ellenőrizze le, hogy a vízkőmentesítő kartus megfelelően lett behelyezve a tartóba.
	A kiválasztott hőmérséklet nem alkalmas gőz előállítására.	Állítsa a termosztát beállítását színes zónára (••• vagy MAX).
	A víztartály üres.	Töltse fel a víztartályt.
A vasalótalpon található nyílásokból víz folyik.	A gőzt most kezdi használni, vagy régóta nem használta.	A vasalódeszkától eltartva nyomja be a gőzvezérlő gombot, és tartsa benyomva egészen addig, amíg a vasaló gőzt nem állít elő.
	A vasaló rosszul van beállítva (1 vagy 2 pont), és a vasalótalp nem elég forró a gőzképződéshez.	Állítsa a vasalót 3 pontra (••• vagy MAX), és várja meg, amíg a termosztát jelzőfénye kialszik. Ezután ismét nyomja meg a gőzvezérlő gombot.
	A vízkőmentesítés folyamatban van.	A vízkőmentesítés során normális, ha víz távozik a vasalótalpon lévő nyílásokból.
A ruhán nedves foltok jelennek meg.	A vasalódeszka megszívta magát nedvességgel, mivel nem alkalmas a készülék használatára.	Ellenőrizze le, hogy megfelelő vasalódeszkát használ. Ajánlott szellőző/hálós vasalódeszkát használni.
A vasalótalpon lévő nyílásokból barna szennyeződés rakódik le a ruhára.	Vasaláskor vegyi vízkőoldót készítményt vagy adalékanyagokat használ.	Soha ne tegyen hasonló készítményeket a víztartályba (lásd „Milyen vizet használhatok”). Vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi ákil
A vasalótalp beszennyeződött vagy barna, és összekenheti a ruhát.	Túlságosan magas hőmérsékletet állított be.	Nézze meg a hőmérséklet beállító gomb használatára vonatkozó
A vízkőmentesítés jelzőfény villog.	A vízkőmentesítő kartus már hatástalan.	Cserélje ki újra a vízkőmentesítő kartust, majd nyomja le legalább 3 másodpercig a reset gombot.
	Feltétlenül végezze el a vízkőmentesítést.	A vízkőmentesítés végrehajtásához tekintse meg a használati utasítás „Vízkőmentesítés” című részét.
A vízkőmentesítés jelzőfény a kartus cseréjét követően is villog.	Nem nyomta be a reset gombot.	Tartsa benyomva a reset gombot mindaddig, amíg a jelzőfény villogása bb nem marad
A vízkőmentesítés jelzőfény a vízkőmentesítési művelet elvégzése után továbbra is villog.	A vízkőmentesítési művelet nem ment végbe megfelelően.	A vízkőmentesítés megfelelő elvégzéséhez tekintse meg a használati utasítás „Vízkőmentesítés” című fejezetét.

Ha nem lehetséges a hiba okának megállapítása, forduljon egy Hivatalos Szervizközponthoz.

Važne preporuke

Sigurnosni savjeti

• Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu.Uređaj je namijenjen za korištenje u kućanstvu. Bilo kakva profesionalna uporaba, uporaba koja nije u skladu s uputama ili neodgovarajuća uporaba dovodi do gubitka jamstva a proizvođač se oslobađa svake odgovornosti.

• Nikad ne isključujte uređaj iz mreže povlačenjem za priključni vod.

Svoj uređaj uvijek isključujte iz mreže:

- prije punjenja spremnika
- prije čišćenja,
- poslije svake uporabe.

• Uređaj se treba rabiti i stavljati na stabilnu površinu otpornu na toplinu. Kada glačalo stavljate na ploču za odlaganje glačala, uvjerite se da je površina na koju je postavljate stabilna.

• Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobama bez iskustva ili znanja, osim ako one nisu pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili ako su od te osobe prethodno dobile instrukcije o rabljenju uređaja.

• Djecu treba nadzirati kako biste se uvjerili da se ne igraju uređajem.

• Ovaj uređaj mogu rabiti djeca od 8 godina i starija, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim

sposobnostima ili osobe bez iskustva ili znanja, ako su pod nadzorom ili ako su prethodno dobile instrukcije o sigurnom rabljenju uređaja i ako razumiju uključene opasnosti. Djeca se ne smiju igrati ovim uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju vršiti djeca, osim ako su uzrasta 8 godina ili starija i pod nazorom su. Držite glačalo i kabel izvan dosega djece mlađe od 8 godina, dok je ono pod naponom ili se hladi.

• Tijekom uporabe površina uređaja označeno ovim simbolom može doseći visoke temperature što može uzrokovati opekline. Ne dodirujte vruće površine uređaja (izložene metalne dijelove i plastične dijelove u neposrednoj blizini takvih metalnih dijelova) dok se aparat u potpunosti ne ohladi.

• Uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora kad je priključen na električnu mrežu. Prije odlaganja uređaja, nakon što ga isključite iz struje, molimo pričekajte dok se uređaj ne ohladi (otprilike 1 sat).

• Nikada ne punite uređaj direktno ispod slavine.

• Poklopac punjenja ne smije biti otvopren tijekom uporabe.

• Uređaj se ne smije koristiti ako je pao, ako ima vidljiva oštećenja, ako curi ili ako pokazuje nepravilnosti u radu. Nemojte nikada rastavljati svoj uređaj: neka ga pregledaju u ovlaštenom servisu, kako biste izbjegli opasnost.

• Ako su priključni vod ili cijev za paru oštećeni, treba ih obvezatno zamijeniti u ovlaštenom servisu, kako bi se izbjegla svaka opasnost.

• Sav pribor, potrošni materijal i zamjenske dijelove potrebno je kupovati samo od ovlaštenog servisnog centra.
• Radi vaše sigurnosti, ovaj uređaj je u skladu s primjenjivim standardima i propisima (Direktiva o niskonaponskoj opremi, elektromagnetskoj kompatibilnosti, zaštiti okoliša, itd.).
• Vaš uređaj je električni uređaj: treba se rabiti u normalnim uvjetima uporabe.

• Opremljena je termičkim osiguračem za izbjegavanje bilo kakvog pregrijavanja.
• Uređaj uvijek priključite:
  - Na strujni sustav napona od 220 do 240 V.
  - U uzemljenu strujnu utičnicu.
Greške u priključku mogu prouzročiti trajno oštećenje i poništiti jamstvo. Ako koristite produžni kabel, uvjerite se da je utičnica bipolarna od 16 A i da ima uzemljeni priključak.

Važna napomena samo za modele od ≥ 2800 W:
u uvjetima nepovoljne struje može doći do pojave poput prolaznog pada napona ili promjena osvjetljenja. Stoga preporučujemo glačalo priključiti na sustav strujnog napajanja maksimalne impedancije od 0,30 Ω. Informacije o impedanciji sustava u točki priključka korisnik prema potrebi može zatražiti od javnog poduzeća za elektrodistribuciju.
• Prije priključivanja u uzemljenu strujnu utičnicu potpuno odmotajte strujni kabel.
• Podnica i baza glačala mogu postići vjako visoke temperature i mogu uzrokovati opekline: nemojte ih dirati. Nikada ne dotičite električne vodove podnicom glačala.
• Uvijek rabite dasku za glačanje s mrežom kako bi izbjegli nakupljanje vode na tkanini I kako bi spriječili vruću paru da izlazi sa strane. Pazite kako glačate po rubovima daske radi vruće pare.
• Uređaj proizvodi paru koja može prouzročiti opekline.
  - Pažljivo rukujte glačalom, posebno kad glačate okomito.
  - Nikad ne glačajte komad odjeće na osobi, nego uvijek kada je na vješalici.
  - Nikad ne glačajte u sjedećem položaju s nogama ispod daske za glačanje.
  - Nikad ne usmjeravajte paru prema osobama ili životinjama.
• Nikada ne uranjajte svoju parnu postaju u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Nikada je ne stavljajte pod vodu iz slavine.

• Tijekom prve uporabe uređaj može ispuštati dim, neugodan miris ili čestice, ali ova pojava nije štetna i nestat će. Oni neće utjecati na korištenje i brzo će nestati. Ako uređaj koristite prvi put, ako ste zamijenili uložak protiv kamenca ili nakon punjenja spremnika za vodu, pritisnite tipku za kontroliranje pare neprekidno tijekom nekoliko minuta usmjeravajući ga dalje od vašeg rublja, radi punjenja pumpe i dobivanja pare.
• Tijekom rada pumpa ubrizgava vodu u podnicu glačala. To proizvodi određenu buku no to je sasvim normalna pojava.
• Sigurnosni savjeti za uložak protiv kamenca i uložak za sakupljanje (ovisno o modelu):

- Nije za piće
- Držite dalje od djece
- Odlažite s kućanskim otpadom
- Držite na suhom hladnom mjestu

- Prije ispiranja uloška za kamenac (ovisno o modelu), uređaj uvijek isključite iz strujnog napajanja i pričekajte dulje od sat vremena da se ohladi, a onda odvijte uložak. Kako biste to učinili, proizvod mora biti u blizini sudopera jer iz uređaja pri otvaranju može iscuriti izvjesna količina vode.
- Nikad ne rabite uređaj bez uloška za sakupljanje kamenca.
- Nikad ne punite glačalo koristeći otvor uloška za kamenac.

Priprema
Koja se voda može rabiti?
Uređaj je dizajniran za uporabu s običnom vodom iz slavine.
Vrsta vode koju ne treba rabiti: radi očuvanja životnog vijeka uređaja ne koristite vodu iz sušilica rublja, mirisnu ili omekšanu vodu koja sadrži aditive, vodu iz hladnjaka, akumulatora, klima-uređaja, kišnicu, prokuhanu vodu, filtriranu vodu ili vodu iz boce. Ne koristite čistu destiliranu ili čistu demineraliziranu vodu.

Sve prethodno spomenute vrste vode mogu sadržavati organski otpad, mineralne ili kemijske elemente koji mogu uzrokovati curenje, smeđe mrlje ili prerano starenje uređaja.
Ne ulijevajte vodu u spremnik vode od anti-calc uloška.

Uložak
Održavanje protiv kamenca

Ne stavljajte nikakve tvari za uklanjanje kamenca (ocat, industrijski proizvodi za uklanjanje kamenca itd.) u spremnik za vodu ili u odjeljak protiv kamenca jer bi mogli naštetiti Vašem uređaju.
Korištenje uređaja bez promjene uloška može oštetiti uređaj i prekinuti funkciju pare. Pritisnite tipku protiv kamenca samo ako ste promijenili uložak.
Kako biste osigurali učinkovitost uloška, uklonite ga iz plastične vrećice neposredno prije korištenja.
Međunarodno jamstvo neće pokriti štetu koja nastane kao posljedica korištenja uređaja bez promjene uloška.

Poluautomatski postupak samočišćenja*

Nikad ne pokrećite postupak samočišćenja kad je uređaj na svom postolju.
Glačalo uvijek stavite na njegovom postolju za čišćenje iznad odvoda sudopera.
Prije pokretanja postupka samočišćenja uvijek se uvjerite da je uložak za sakupljanje kamenca* postavljen u glačalo i propisno pričvršćen.
Tijekom postupka samočišćenja nikad ne dotičite glačalo ili njegovo postolje za čišćenje. Pribor za čišćenje može biti još vruć. Pričekajte najmanje 15 minuta prije rukovanja priborom za čišćenje.
Postolje za čišćenje predviđeno je samo za postupak samočišćenja.
Ovaj pribor nikad ne koristite kao držač glačala tijekom uobičajene uporabe.

*ovisno o modelu

MOLIMO VAS, SAČUVAJTE OVE UPUTE

Zaštita okoliša prije svega!

ⓘ Vaša uređaj sadržava vrijedne materijale koji se mogu upotrijebiti ili reciklirati.
➲ Ostavite je u centru za prikupljanje takve vrste otpada.

Imate problem s Vašim uređajem ?

PROBLEMI	UZROCI	RJEŠENJA
Vaše glačalo stvara malo pare ili je uopće ne stvara.	Upravo ste napunili spremnik ili promijenili uložak protiv kamenca ili ste ga upravo počeli koristiti.	Neprekidno držite tipku za kontrolu pare nekoliko minuta držeći ga dalje od odjeće kako biste napunili pumpu.
	Uložak protiv kamenca nije u uređaju ili nije pravilno postavljen.	Osigurajte da je uložak protiv kamenca ugrađen i zaključan u svom utoru.
	Para se ne može proizvesti na temperaturi koju ste odabrali.	Postavite kontrolu termostata u obojenoj zoni (••• ili MAX).
	Spremnik za vodu je prazan.	Napunite spremnik.
Voda curi iz rupica na podnici	Koristite paru prvi put ili je niste koristili neko vrijeme.	Pritisnite tipku za kontrolu pare dalje od vaše daske za glačanje dok glačalo ne proizvede paru.
	Postavke nisu ispravne (1 točkica / 2 točkice) i podnica nije dovoljno vruća kako bi proizvodila paru.	Postavite glačalo na 3 točkice (••• ili MAX) i pričekajte da se ugasi svjetlo termostata prije nego što ponovno pokrenete tipku za paru.
	Provodite postupak uklanjanja kamenca.	Tijekom uklanjanja kamenca uobičajeno je da voda curi kroz otvore na donjoj strani glačala.
Na tkanini se pojavljuju vodeni tragovi.	Vaša je daska za glačanje zasićena vodom jer voda nije primjerena za korištenje s uređajem.	Provjerite je li Vaša daska za glačanje prikladna. Preporučujemo uporabu propusnih dasaka za glačanje/dasaka za glačanje s mrežom.
Smeđi tragovi nastaju iz rupica na podnici za glačanje i ostavljaju mrlje na tkanini.	Koristite kemijska sredstva protiv kamenca ili aditive u vodi za glačanje.	Nikada nemojte dodavati takve proizvode u spremnik za vodu (vidi § „Koju vodu možete rabiti"). Obratite se ovlaštenom servisnom centru.
Podnica je prljava ili smeđa i može ostaviti mrlje na tkanini.	Glačate na previsokoj temperaturi.	Pogledajte naše preporuke povezane s postavkama upravljanja temperaturom.
Pokazatelj „protiv kamenca" svijetli.	Uložak protiv kamenca više nije učinkovit.	Zamijenite uložak protiv kamenca s novim i onda pritisnite tipku za resetiranje najmanje 3 sekunde.
	Mora se obaviti postupak uklanjanja kamenca.	Upute za uklanjanje kamenca potražite u odjeljku priručnika „Uklanjanje kamenca".
Pokazatelj protiv kamenca još uvijek svijetli nakon zamjene uloška.	Niste pritisnuli tipku za resetiranje.	Pritisnite tipku za resetiranje dok svjetlo ne prestane svijetliti.
Indikator za uklanjanje kamenca treperi i nakon uklanjanja kamenca.	Postupak uklanjanja kamenca nije ispravno obavljen.	Upute za ispravno uklanjanje kamenca potražite u odjeljku priručnika „Uklanjanje kamenca".

Ako nije moguće odrediti uzrok nekog kvara, obratite se ovlaštenom postprodajnom servisu .

Recomandări importante

Instrucțiuni de siguranță

• Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de prima utilizare. Acest produs a fost conceput numai pentru uz casnic în interior. Fabricantul nu își asumă nicio responsabilitate, iar garanția nu se aplică în cazul utilizării comerciale, utilizării necorespunzătoare sau nerespectării instrucțiunilor.

• Nu scoateți aparatul din priză trăgând de cablul de alimentare. Deconectați întotdeauna aparatul:

- înainte de a umple rezervorul de apă.
- înainte de a curăța aparatul,
- după fiecare utilizare.

• Aparatul trebuie să fie utilizat și așezat pe o suprafață plană, stabilă, rezistentă la căldură. Când așezați fierul de călcat pe suport, asigurați-vă că suprafața pe care îl așezați este stabilă.

• Acest aparat nu este destinat a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu deficiențe sau de persoane lipsite de cunoștințe sau experiență corespunzătoare, cu excepția cazului în care o persoană responsabilă pentru siguranța lor asigură supraveghere sau instrucțiuni adecvate cu privire la utilizarea aparatului înainte de utilizarea acestuia.

• Copiii trebuie supravegheați să nu se joace cu aparatul.

• Acest aparat poate fi folosit de copiii cu vârsta de 8 ani sau mai mult și persoanele lipsite de cunoștințe sau experiență corespunzătoare sau persoane cu capacități

fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu deficiențe, cu condiția ca acestea să fi fost instruite complet în ceea ce privește utilizarea aparatului, să fie supravegheate și să înțeleagă riscurile implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu se vor face de către copii fără supraveghere. Nu lăsați fierul de călcat şi cablul său de alimentare la îndemâna copiilor cu vârste mai mici de 8 ani atunci când se află sub tensiune sau în curs de răcire.

•Suprafețele aparatului marcate de acest simbol pot ajunge la temperaturi foarte ridicate, atunci când funcționează, ceea ce poate provoca arsuri. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului (piesele metalice accesibile și piesele din plastic de lângă piesele metalice) până când aparatul nu s-a răcit complet.

• Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat atunci când este conectat la rețeaua de alimentare cu electricitate. Înainte de a depozita aparatul, după ce a fost scos din priză, aşteptați să se răcească complet (aproximativ 1 oră).

• Nu umpleți aparatului direct de la robinet.

• Capacul cartuşului nu trebuie deschis în timpul utilizării.

• Aparatul nu trebuie utilizat dacă a fost scăpat pe jos, dacă are orice daune vizibile, dacă prezintă scurgeri, sau dacă funcționează anormal. Nu încercați să demontați aparatul: pentru examinare, duceți-l la un centru de service autorizat pentru a evita orice pericol.

• Verificați cablurile electrice de alimentare și de abur pentru identificarea semnelor de uzură sau deteriorare

înainte de utilizare. În cazul în care cablul electric de alimentare sau cablul de conectare la apă este deteriorat, acesta trebuie înlocuit la Centrul de Service autorizat, pentru a evita orice pericol.

• Toate accesoriile, consumabilele și piesele de schimb trebuie achiziționate exclusiv de la un centru de service autorizat.

• Pentru siguranța dvs., acest aparat respectă normele și reglementările aplicabile (Directiva de joasă tensiune, Directiva de compatibilitate electromagnetică, Directiva de mediu ...).

• Acesta este un aparat electric: trebuie să fie utilizat în condiții normale de utilizare.

• Aparatul este echipat cu o siguranță termică pentru a evita supraîncălzirea.

• Conectați întotdeauna aparatul:

- La o instalație electrică a cărei tensiune este cuprinsă între 220 și 240 V.
- La o priză electrică cu împământare.

Orice eroare de conectare poate provoca daune ireversibile și poate anula garanția. Dacă utilizați un prelungitor, asigurați-vă că ștecherul este de tip bipolar de 16 A, cu un conductor de împământare.

Notă importantă numai pentru modelele ≥ 2800 W:

În condiții atmosferice nefavorabile pentru circuitele electrice, se pot întâmpla fenomene precum căderile de tensiune tranzitorii sau fluctuații ale iluminatului. De aceea, se recomandă ca fierul de călcat să fie conectat la un sistem de alimentare electrică cu o impedanță maximă de 0,30 Ω. Dacă este necesar, utilizatorul poate solicita companiei publice de alimentare electrică informații privind impedanța sistemului la punctul de interfață.

• Desfășurați complet cablul de alimentare înainte de a-l conecta la o priză electrică cu împământare.

• Nu lăsați cablurile de alimentare sau de abur aproape de sau în contact cu surse de căldură sau margini ascuțite.

• Talpa fierului și suportul aparatului pot ajunge la temperaturi extrem de ridicate și pot provoca arsuri: nu le atingeți. Nu atingeți cablurile de alimentare electrică cu talpa fierului de călcat.

• Utilizați întotdeauna o masă de călcat prin care să poată pătrunde aerul, din plasă pentru a preveni petele de apă de pe haine și pentru a evita ieșirea aburului fierbinte în lateral. Atenție la aburul fierbinte, atunci când călcați aproape de marginile mesei.

• Aparatul dvs. emite abur care poate provoca arsuri.

- Manipulați fierul de călcat cu atenție, în special în timpul călcării verticale.
- Nu călcați niciodată un articol de îmbrăcăminte pe o persoană, ci întotdeauna pe un umeraș.
- Nu călcați niciodată în poziție așezat cu picioarele sub masa de călcat.
- Nu orientați niciodată aburul către persoane sau animale.

• Nu introduceți niciodată fierul de călcat în apă sau în alt lichid. Nu îl puneți sub jet de apă.

• La prima utilizare, este posibil ca aparatul să degaje fum, un miros sau particule, dar aceste fenomene nu sunt dăunătoare și vor dispărea. Dacă utilizați aparatul pentru prima dată, dacă ați înlocuit cartușul anticalcar sau după reumplerea rezervorului de apă, apăsați butonul pentru jet de abur timp de câteva minute, departe de rufe, pentru a amorsa pompa și a obține abur.

• În timpul utilizării, pompa electrică injectează apă în talpa fierului de călcat. Va produce zgomot, însă acesta este un lucru normal.

• Instrucțiuni de siguranță cu privire la cartușul anticalcar și la colector (în funcție de model):

- A nu se bea

– A nu se lăsa la îndemâna copiilor

– A se arunca la gunoiul menajer

– A se păstra în loc răcoros și uscat

- Înainte de clătirea colectorului (în funcție de model), deconectați aparatul și lăsați-l să se răcească cel puțin o oră înainte de a deșuruba colectorul. Pentru a efectua această operațiune, produsul trebuie să se afle în apropierea unei chiuvete, deoarece apa poate curge în timpul deschiderii.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără colectorul de calcar.
- Nu umpleți niciodată fierul prin orificiul colectorului.

Pregătire
Ce apă poate fi utilizată?

Acest aparat a fost conceput pentru a fi utilizat cu apă netratată de la robinet.
Tipuri de apă care nu trebuie utilizate: pentru a prelungi viața aparatului, nu trebuie să folosiți apă de la uscătoare de haine, apă parfumată care conține aditivi sau balsam pentru rufe, apă de la frigidere, baterii, aparate de aer condiționat, apă de ploaie, fiartă, filtrată sau apă îmbuteliată. Nu utilizați apă distilată pură sau apă demineralizată pură.
Toate tipurile de apă enumerate mai sus pot conține deșeuri organice, elemente minerale sau chimice care pot provoca împroșcări, pete maronii sau uzarea prematură a aparatului.
Nu umpleți rezervorul de apă prin compartimentul cartușului

Cartuș
Întreținerea anticalcar

Nu adăugați substanțe detartrante (oțet, produse detartrante industriale etc.) în rezervorul de apă sau în compartimentul anticalcar, deoarece acestea pot deteriora aparatul.
Utilizarea aparatului fără a schimba cartușul poate deteriora aparatul și poate reduce capacitatea sa de producere a aburului. Apăsați butonul anticalcar numai dacă ați schimbat cartușul.
Pentru a asigura eficiența cartușului, scoateți-l din punga de plastic chiar înainte de utilizare. Garanția internațională nu va acoperi daunele rezultate în urma utilizării aparatului fără a schimba cartușul.

Procedura de autocurățare semiautomată*

Nu porniți niciodată autocurățarea în timp ce aparatul se află pe baza sa.
Amplasați întotdeauna fierul de călcat pe suportul său de curățare, pe scurgerea unei chiuvete.
Asigurați-vă că colectorul anticalcar* este în locașul său în fierul de călcat și este blocat în mod corespunzător, înainte de a începe autocurățarea.
Nu atingeți niciodată fierul de călcat sau suportul său de curățare în timpul autocurățării. Accesoriul de curățare poate fi încă fierbinte, așteptați cel puțin 15 minute înainte de a-l manipula.
Suportul de curățare este destinat exclusiv pentru autocurățare.
Nu utilizați niciodată acest accesoriu ca suport pentru fierul de călcat în timpul utilizării normale.

* în funcție de model

VĂ RUGĂM SĂ PĂSTRAȚI ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ

Protejarea mediului este prioritară !

ⓘ Aparatul conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate.
➲ Lasă-l la un centru de depozitare a deșeurilor.

Întâmpinați probleme cu aparatul?

PROBLEME	CAUZE	SOLUȚII
Fierul de călcat produce puțin abur sau deloc.	Tocmai ați umplut rezervorul sau ați schimbat cartușul anticalcar, sau tocmai ați început să-l folosiți.	Apăsați butonul de control al aburului în mod continuu timp de câteva minute ținându-l departe de lenjerie, pentru a amorsa pompa.
	Lipsește cartușul anticalcar din aparat sau nu este corect instalat.	Asigurați-vă că ați instalat corect cartușul în compartimentul său.
	Aburul nu poate fi produs la temperatura pe care ați selectat-o.	Setați controlul termostatului în zona colorată (••• sau MAX).
	Rezervorul de apă este gol.	Umpleți rezervorul.
Apa curge prin orificiile tălpii.	Folosiți aburul pentru prima dată sau nu l-ați folosit de ceva timp.	Apăsați pe butonul de control al aburului departe de masa de călcat până când fierul produce abur.
	Setarea nu este corectă (setarea 1 / setarea 2) și talpa nu este suficient de fierbinte pentru a produce abur.	Mutați variatorul la setarea 3 (••• sau MAX) și așteptați ca lumina termostatului să se stingă înainte de a activa din nou butonul de abur.
	Efectuați procedura anticalcar.	Este normal să curgă apă din orificiile tălpii în timpul procedurii anticalcar.
Pe lenjerie apar pete de apă.	Masa de călcat este saturată cu apă, pentru că nu este potrivită pentru utilizarea cu un astfel de aparat.	Verificați dacă masa de călcat este potrivită. Vă recomandăm să folosiți o masă de călcat prin care să pătrundă aerul, cu plasă.
Prin orificiile tălpii ies pete maronii și pătează materialul.	Utilizați apă cu agenți chimici de decalcifiere sau aditivi.	Nu adăugați acest tip de produs în rezervorul de apă (a se vedea („ce apă pot folosi”). Contactați un centru de service autorizat.
Talpa este murdară sau maronie și poate păta materialul.	Călcați la o temperatură prea mare.	A se vedea recomandările noastre privind setarea de control a temperaturii.
Indicatorul „anticalcar” se aprinde intermitent.	Cartușul anticalcar nu mai este eficient.	Înlocuiți cartușul anticalcar cu unul nou, apoi apăsați butonul de resetare timp de minimum 3 secunde.
	Trebuie efectuată procedura anticalcar.	Consultați secțiunea „Anticalcar” din Instrucțiunile de utilizare pentru a efectua procedura anticalcar.
Indicatorul anticalcar clipește în continuare după înlocuirea cartușului.	Nu ați apăsat butonul de resetare.	Apăsați butonul de resetare până când lumina nu mai este intermitentă.
Indicatorul anticalcar se aprinde intermitent în continuare după efectuarea procedurii anticalcar.	Procedura anticalcar nu a fost efectuată corect.	Consultați secțiunea „Anticalcar” din Instrucțiunile de utilizare pentru a efectua corect procedura anticalcar.

Pentru orice probleme sau întrebări, adresați-vă unui centru de service autorizat.

Важни препоръки

Инструкции за безопасност

• Моля, преди употреба прочетете внимателно тези инструкции. Този продукт е предназначен само за домашна употреба на закрито. Производителят не носи отговорност за всяка употреба с търговска цел, за неуместна употреба или неспазване на указанията, като в този случай гаранцията няма да е валидна.

• Никога не изключвайте уреда чрез издърпване на захранващия кабел. Винаги изключвайте уреда:

- преди пълнене на резервоара за вода.
- преди почистване на устройството.
- след всяка употреба.

• уредът трябва да се използва и поставя върху равна, стабилна, термоустойчива повърхност. Когато поставяте ютията върху поставката за ютия, се уверете, че повърхността, на която я поставяте е стабилна.

Този уред не е предназначен за употреба от хора (включително деца) с намалени или увредени физически, сетивни или умствени способности или лица, които нямат необходимите познания или опит, освен ако лице, отговорно за тяхната безопасност, оказва съдействие или дава съответните указания за ползване на уред а преди неговата употреба.

• Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.

• Този уред може да се използва от деца на възраст от 8 или повече години и лица, които нямат необходимите познания или опит, или от лица с

намалени или нарушени физически, сетивни или умствени способности, при условие,че те са напълно инструктирани относно използването на уреда, като бъдат наблюдавани и разберат произтичащите рискове. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не следва да се извършват от децата без надзор. Дръжте ютията и нейния кабел далече от деца под 8-годишна възраст, когато тя е включена или докато изстива.

• Повърхността на Вашия уред маркиран с този символ уред може да достигне много високи температури по време на експлоатация, които могат да причинят изгаряния. Не докосвайте горещите повърхности на уреда (достъпните метални части и пластмасовите части, прилежащи към металните части) докато уредът не изстине напълно.

• Никога не оставяйте уреда без надзор, когато е включен към електрическата мрежа. Преди да приберете уреда, след като е изключен, изчакайте докато се охлади (около 1 час).

• Никога не пълнете уреда директно от чешмата.

• Капака на резервоара не трябва да се отваря по време на употреба.

• Уредът не трябва да се използва, ако е бил изпускан, ако той има някакви видими повреди, ако има течове, или ако по какъвто и да е начин не функционира нормално. Не се опитвайте да разглобявате вашия уред: предоставете го в оторизиран сервизен център на, за да се избегне каквато и да е опасност.

• Проверете захранващия кабел и паропроводите за признаци на износване или повреда преди употреба. Ако захранващият с електричество кабел или тръбата за вода са повредени, те трябва да бъдат бъдат заменени в оторизиран сервизен център на, за да се избегне каквато и да е опасност.

• Всички принадлежности, консумативи и резервни части следва да бъдат закупувани изключително от оторизиран сервизен център.

• За осигуряване на Вашата безопасност, този уред е в съответствие с приложимите стандарти и нормативни изисквания (Директива за ниското напрежение, директива за електромагнитната съвместимост, директива за околната среда…).

• Вашият уред е електрически уред: той трябва да се използва при нормални условия на употреба.

Уредът е оборудван с термичен предпазител, за да се избегне прегряване.

• Винаги включвайте Вашия парен уред:
- В електроинсталация, чието напрежение е между 220 и 240 V.
- В електрически контакт тип „заземен".

Всяка грешка при включването може да причини непоправими щети и да обезсили гаранцията. Ако използвате удължител, проверете контактът да е тип двуполюсен 16 A със заземяване.

Важно уведомление само за моделите с мощност ≥ 2800 W:

При неблагоприятни условия на електрическата инсталация може да има явления като кратки спадове на напрежението или колебания в осветлението. Затова се препоръчва ютията да се свърже към електрозахранваща система с максимален импеданс 0,30 Ω. Ако е необходимо, потребителят може да попита електроразпределителната компания за импеданса на системата в точката на свързване.

• Разгънете напълно електрическия шнур преди да го включите в електрически контакт тип заземен.

• Не оставяйте електрическите кабели или паропроводите в близост до или в контакт с източници на топлина или остри ръбове.

• Плоча на ютията и поставка за ютия върху базата могат да достигнат изключително високи температури, което може да предизвика изгаряния: не се докосвайте до тях.. Никога не докосвайте захранващите електрически кабели с нагряващата плоча на ютията.

• Винаги използвайте вентилирана / мрежеста дъска за гладене, за да се предотврати образуването на петна по дрехите и да се избегне разпространяването на гореща пара настрани Бъдете внимателни с горещата пара, когато гладите близо до краищата на дъската.

• Вашият уред изпуска пара, която може да стане причина за нараняване.
- Работете внимателно с ютията, особено при вертикално гладене.
- Никога не гладете дреха, облечена на човек, а само дреха на закачалка.
- Никога не гладете в седнало положение с крака под дъската за гладене.
- Никога не насочвайте парата срещу хора или животни.

Никога не пот апяйте ютията във вода или друга течност. Никога не поставяйте уреда под течаща

• При първоначална употреба от уреда е възможно да се появи дим, да се отдели миризма или частици, но тези явления са безвредни и ще изчезнат. Ако използвате уреда за пръв път, ако сте подменили патрона против варовик натиснете бутона за контрол на парата продължително за няколко минути, като насочите ютията настрани от дрехите си, за да се напълни помпата и да се образува пара.

• При употреба Вашата електрическа помпа впръсква вода в плочата на ютията. Тя издава шум, но това е нормално.

• Инструкции за безопасност за касетата против котлен камък и колектора (в зависимост от модела):

- Не е за пиене

- Пазете далеч от достъп на деца

- Изхвърлете с битовите отпадъци

- Съхранявайте на хладно и сухо място

- Винаги изчаквайте уредът да е изстинал и да е стоял изключен повече от час, преди да отворите резервоара за изплакване (в зависимост от модела). Когато извършвате тази операция, продуктът трябва да е до умивалника, тъй като при отварянето може да изтече вода.
- Никога не работете с уреда без противоваровиковия патрон.
- Никога не пълнете ютията през отвора на патрона.

Подготовка
Каква вода може да бъде използвана?
Този уред е предназначен да бъде използван с нетретирана чешмяна вода
Типове вода, които не бива да се използват: за да се предотврати скъсяване на живота на уреда, не трябва да използвате вода от сушилни за дрехи, ароматизирана или омекотена вода съдържаща добавки, вода от хладилници, акумулатори, климатици, дъждовна вода, преварена, филтрирана или бутилирана вода. Не използвайте чиста дестилирана вода или чиста деминерализирана вода.
Всички типове вода, изброени по-горе, могат да съдържат органични отпадъци, минерални или химични елементи, които могат да причинят изпръскване, образуване на кафеви петна или преждевременно износване на уреда.
Не пълнете резервоара за вода от отделението на патрона.

Патрон
Поддръжка против образуване на варовик
Не поставяйте вещества за почистване на варовик (оцет, промишлени продукти за почистване на котлен камък и други) в резервоара за вода или в отделението против варовик, те могат да повредят Вашия уред.
Използването на уреда без подмяна на патрона може да повреди уреда и да наруши неговата производителност по отношение на пара. Натискайте бутона „Anti calc" само ако сте подменили патрона.
За да гарантирате ефикасност на патрона, преди употреба го извадете от неговата пластмасова опаковка. Международната гаранция на няма да важи за щети, които са възникнали в резултат на използването на уреда без подмяна на патрона.

Полуавтоматизирана процедура за самопочистване*
Никога не задействайте самопочистване, когато уредът лежи на плочата си.
Винаги поставяйте ютията на стойката за почистване, на сифона на умивалника.
Преди да включите режима за самопочистване, се уверете, че противоваровиковият патрон* е на своето място върху ютията и че е добре блокиран.
Никога не се допирайте до ютията или нейната стойка за почистване по време на самопочистването.
Принадлежността за почистване може да е още топла, изчакайте поне 15 минути преди да боравите с нея.
Стойката за почистване е предназначена единствено за самопочистване.
Никога не използвайте тази принадлежност за подпиране на ютията при нормален режим на експлоатация.

* според модела

ЗАПАЗЕТЕ ТАЗИ БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ

Опазването на околната среда е от първостепенно значение!
- ⓘ Вашето устройство съдържа ценни материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани.
- ➲ Оставете го в граждански център за обезвреждане на отпадъците.

Имате проблем с Вашия уред?

НЕИЗПРАВНОСТ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Ютията изпуска малко или никаква пара.	Току-що сте напълнили резервоара или сте заменили касетата за почистване от котлен камък, или я използвате за първи път.	Натиснете бутона за контрол на парата за няколко минути в продъл-жение на няколко минути, като насо-чите ютията настрани, с цел да се активира помпата.
	В устройството няма касета или не е правилно монтирана.	Уверете се, че касетата за почистване от котлен камък е монтирана и фиксирана в нейното отделение.
	При температурата, която сте избрали не се генерира пара.	Нагласете регулатора на термостата в оцветената зона (или MAX).
	Резервоарът за вода е празен.	Напълнете резервоара.
От отворите на нагряващата плоча излиза вода (не пара).	Използвате парата за първи път или не сте я използвали отдавна.	Натиснете бутона за контрол на парата за няколко минути, като насочите ютията встрани от масата за гладене, докато започне да генерира пара.
	Настройката не е правилна (1 точка /2 точки) и гладещата плоча не е достатъчно нагрята, за да генерира пара.	Поставете регулатора на 3 точки (••• или MAX) и изчакайте , докато светлинният индикатор на термостата изгасне преди отново да активирате бутона за контрол на парата.
	Изпълнявате процедурата против образуване на варовик.	Нормално е вода да излиза от отворите на нагряващата плоча по време на процедура против образуване на варовик.
Върху дрехите се появяват водни ивици.	Вашата маса за гладене задържа вода, тъй като не е подходяща за гладене с този уред.	Проверете дали вашата маса за гладене е подходяща. Препоръчваме Ви да използвате вентилирана/ паропропусклива маса за гладене.
От отворите на гладещата плоча излизат кафяви ивици и зацапват дрехите.	Използвали сте химични препарати за отстраняване на котлен камък или добавки във водата за гладене.	Никога не добавяйте такива продукти в резервоара за вода (виж § «Каква вода може да се използва?») Свършете се с оторизиран сервизен център.
Гладещата плоча е замърсена и може да остави петна по дрехите ви.	Гладите при твърде висока темпе-ратура.	Винаги се използвайте препарат за колосване от вътрешната страна на дрехата, която гладите.
Индикаторът “anti calc” (за котлен камък) мига.	Касетата за почистване на котлен камък вече не е ефикасна.	Заменете касетата за почистване на котлен камък с нова, след това натиснете бутона за нулиране за поне 3 секунди.
	Трябва да бъде изпълнена процедурата против образуване на варовик.	Вижте раздела за процедура против образуване на варовик в инструкциите за употреба, за да изпълните процедурата против образуване на варовик.
Индикаторът за котлен камък продължава да мига след като сте заменили касетата.	Не сте натиснали бутона за нулиране.	Натиснете бутона за нулиране, докато индикаторът спре да мига.
Индикаторът против образуване на варовик все още мига след изпълняване напроцедурата против образуване на варовик.	Процедурата против образуване на варовик не е извършена правилно.	Вижте раздела за процедура против образуване на варовик в инструкциите за употреба, за да изпълните правилно процедурата против образуване на варовик.

Ако причината за повредата е друга, се обърнете към оторизиран сервиз за следпродажбено обслужване.

Важные рекомендации

Меры безопасности

• Внимательно прочитайте эту инструкцию перед первым использованием прибора. Прибор предназначен исключительно для бытового использования внутри помещений. Производитель не несет ответственности в случаях использования изделия в коммерческих целях, использования его не по назначению или с нарушением инструкций. На такие случаи гарантия не распространяется.

• Запрещается вынимать вилку из розетки, потянув за шнур питания. Всегда отключайте устройство от электросети в следующих случаях:

- перед наполнением резервуара для воды;
- перед чисткой прибора;
- после каждого использования.

• Прибор необходимо использовать и оставлять на плоской, стабильной, теплостойкой поверхности. Оставляя утюг на подставке, удостоверьтесь в том, что поверхность, на которой стоит подставка, устойчива.

• Данный прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными или нарушенными физическими, сенсорными или умственными способностями (в том числе детьми), а также лицами без достаточных знаний или опыта. Эти люди могут пользоваться прибором только под наблюдением лиц, отвечающих за их безопасность, или после получения от них предварительных инструкций по его эксплуатации.

• Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.

• Прибором могут пользоваться дети от 8 лет, лица с

недостаточным опытом и знаниями, а также лица с ограниченными или нарушенными физическими, сенсорными или умственными возможностями, находясь под наблюдением лиц, ответственных за их безопасность, получив от них предварительные инструкции относительно использования прибора и возможных рисков. Детям запрещается играть с прибором. Чистка и уход за прибором могут осуществляться детьми только под присмотром взрослых. Держите горячий или включенный в сеть утюг и провод вне досягаемости для детей младше 8 лет.

• Во время работы поверхность прибора отмечено таким символом может значительно накалиться и вызвать ожоги. Не прикасайтесь к горячей поверхности прибора (к доступным металлическим частям и пластиковым частям, находящимся вокруг металлических частей) пока прибор полностью не остынет.

• Запрещается оставлять прибор без внимания, когда он подключен к электросети. Перед тем как убирать прибор на хранение, после отключения от электросети дайте ему остыть (около часа).

• Запрещается наполнять резервуар прибора прямо из-под крана.

• Запрещается открывать крышку коллектора во время использования прибора.

• Запрещается использовать прибор в случае его падения, при наличии видимых повреждений, утечек или при его анормальной работе. Не пытайтесь разобрать прибор: во избежание создания опасных ситуаций отнесите его в авторизованный сервисный центр для осмотра.

• Проверьте шнур питания и шнур подачи пара на признаки

износа или повреждений перед использованием прибора. Если шнур питания или шнур подачи воды повреждены, их следует заменить в авторизованном сервисном центре во избежание создания опасных ситуаций.

• Все аксессуары, расходные материалы и запасные части следует приобретать исключительно в аккредитованном сервисном центре.

• В целях обеспечения вашей безопасности данный прибор соответствует применимым стандартам и нормативным актам (Директивам по низковольтному оборудованию, электромагнитной совместимости, по защите окружающей среды…).

• Данное устройство является электроприбором: оно должно использоваться при нормальных условиях эксплуатации.

• Во избежание перегрева прибор оснащен тепловым предохранителем.

• Всегда подключайте парогенератор:
- К электроустановке с напряжением в диапазоне от 220 до 240В.
- К заземленной электрической розетке.

Любая ошибка при подключении может нанести непоправимый ущерб, что приведет к аннулированию гарантии. При использовании удлинителя убедитесь в том, что розетка является двухполюсной 16А, и оснащена заземляющим проводом.

Важное замечание только для моделей ≥2800 Вт:

При неблагоприятных условиях в сети питания возможны такие явления, как падение переходного напряжения или колебания освещения. Поэтому рекомендуется подключать утюг к системе электропитания с максимальным сопротивлением 0,30 Ω. При необходимости пользователь может запросить в энергоснабжающей компании значение системного сопротивления в точке подключения.

• Полностью размотайте электрический провод, прежде чем производить подключение к заземленной электрической розетке.

• Не оставляйте шнур питания или шнур подачи пара рядом или в контакте с источниками тепла и острыми краями.

• Подошва утюга и подставка паровой станции могут значительно накалиться и вызвать ожоги: не прикасайтесь к ним. Следите за тем, чтобы подошва утюга не прикасалась к шнуру питания.

• Всегда используйте вентилируемую или сетчатую гладильную доску, чтобы утюг не оставлял водяные пятна на одежде и чтобы пар не выходил по бокам утюга. При глажке одежды на краях гладильной доски будьте осторожны при выпуске горячего пара.

• Данный прибор выделяет пар, которым можно обжечься.
- Аккуратно обращайтесь с утюгом, особенно в процессе вертикального отпаривания.
- Никогда не гладьте вещи на человеке, только на вешалке.
- Никогда не гладьте вещи сидя, разместив ноги под гладильной доской.
- Никогда не направляйте пар на людей или животных.

• Запрещается погружать паровой утюг в воду или другую жидкость. Запрещается подставлять прибор под струю воды.

• В процессе первого использования из прибора может исходить дым, запах или выделяться частицы, которые не являются вредными, и потом исчезнут. При первом использовании прибора, после вставления картриджа Anti Calc или после заполнения резервуара для воды, нажмите кнопку управления паром и удерживайте ее в течение нескольких минут, отведя утюг от одежды, чтобы подготовить поток пара.

• Во время работы прибора электрический насос подает воду в подошву утюга, что вызывет шум, но это нормальное явление.

• Правила техники безопасности относительно использования картриджа от накипи и коллектора (в зависимости от модели):

- не предназначен для питья;

- должен храниться в недоступном для детей месте;

- утилизируется с бытовым мусором;

- должен храниться в прохладном сухом месте.

- Прежде чем произвести промывку резервуара для сбора накипи (в зависимости от модели), убедитесь в том, чтобы прибор находился в выключенном состоянии более часа, и дождитесь полного охлаждения прибора, чтобы открутить резервуар. Для выполнения данной операции прибор должен находиться рядом с раковиной, поскольку через отверстие может вытечь вода.
- Никогда не эксплуатируйте прибор без резервуара для сбора накипи.
- Никогда не наполняйте утюг через отверстие резервуара для сбора накипи.

Подготовка
Какую можно использовать воду?

Этот прибор изготовлен для работы с водопроводной водой
Вода, которую нельзя использовать: чтобы продлить срок службы устройства, не следует использовать воду из сушилки для белья, ароматическую или смягченную воду, содержащую добавки, воду из холодильников, батарей или кондиционеров, дождевую воду, а также кипяченую, фильтрованную и бутилированную воду. Не используйте чистую дистиллированную или чистую деминерализованную воду.
Все перечисленные выше типы воды могут содержать органические отходы, минеральные или химические элементы, которые могут вызвать брызги, появление коричневых пятен или преждевременный выход прибора из строя.
Не заполняйте резервуар для воды через отсек для картриджа.

Картридж
Уход за коллектором Anti Calc

Запрещается добавлять средства для снятия накипи (уксус, промышленные средства для снятия накипи и проч.) в резервуар для воды или в коллектор Anti Calc. Они могут повредить прибор.
Использование прибора без замены картриджа может повредить прибор и вывести систему подачи пара из строя.
Нажимайте кнопку Anti Calc только после замены картриджа.
Для эффективной работы картриджа доставайте его из пластиковой упаковки непосредственно перед использованием. Международная гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате использования прибора без замены картриджа.

Полуавтоматическая самоочистка*

Никогда не запускайте самоочистку, когда прибор установлен на базу.
Всегда помещайте утюг на подставку для чистки, на решетку над раковиной.
Прежде чем запускать процедуру самоочистки, убедитесь, что резервуар для сбора* накипи установлен в утюг и зафиксирован надлежащим образом.
Никогда не дотрагивайтесь до утюга или подставки для чистки в процессе самоочистки. Аксессуар для чистки может быть еще горячим, подождите по меньшей мере 15 минут, прежде чем использовать его.
Подставка для чистки предназначена исключительно для процедуры самоочистки.
В процессе нормальной работы никогда не используйте данный аксессуар в качестве подставки для утюга.

* в зависимости от модели

ПОЖАЛУЙСТА, СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ

ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ

Защита окружающей среды — это важно!

ⓘ Прибор содержит большое количество материалов, пригодных к повторному использованию или переработке.

➲ Отнесите его в местный пункт приема старой техники.

Возникли проблемы с прибором?

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Утюг не вырабатывает пар или вырабатывает слишком мало пара.	Вы только что заполнили резервуар для воды или заменили картридж Anti Calc или только что начали использовать прибор.	Нажмите и удерживайте несколько минут кнопку управления паром, отведя утюг от одежды, чтобы запустить подачу пара.
	В приборе нет картриджа Anti Calc, или он установлен неправильно.	Убедитесь в том, что картридж Anti Calc установлен в коллекторе и защелкнут.
	При выбранной вами температуре подача пара невозможна.	Установите регулятор термостата на цветную зону (••• или MAX).
	В резервуаре нет воды.	Наполните резервуар.
Через отверстия в подошве утюга течет вода.	Вы используете систему подачи пара в первый раз или не использовали ее в течение долгого времени.	Нажмите кнопку управления паром, отведя утюг от гладильной доски, до тех пор, пока из утюга не начнет выходить пар.
	Выбрана неправильная настройка (1 или 2 точки), и подошва утюга недостаточно нагрета для выпуска пара.	Установите регулятор на 3 точки (••• или MAX) и дождитесь, когда индикатор термостата утюга погаснет, перед тем как снова нажать кнопку управления паром.
	Вы выполняете процедуру очистки от накипи.	Вода может вытекать из отверстий подошвы во время очистки от накипи.
На белье остаются водяные разводы.	Гладильная доска намокает из-за того, что не подходит для использования с прибором.	Убедитесь, что ваша гладильная доска подходит для парового утюга. Рекомендуется использовать вентилируемую или сетчатую гладильную доску.
Коричневые следы появляются из отверстий в подошве утюга и оставляют пятна на ткани.	Вы залили воду с химическими средствами для удаления накипи или другими добавками.	Никогда не добавляйте подобные средства в резервуар для воды (см. раздел «Какую можно использовать воду?»). Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Подошва загрязнена или имеет коричневый оттенок и может оставить пятна на белье.	Установлена слишком высокая температура.	Смотрите наши рекомендации по настройке термостата.
Мигает индикатор Anti calc.	Срок службы картриджа Anti Calc завершился.	Замените картридж Anti Calc на новый, затем нажмите кнопку сброса минимум на 3 секунды.
	Необходимо выполнить процедуру очистки от накипи.	Чтобы выполнить процедуру очистки от накипи, см. раздел «Очистка от накипи» в инструкции по эксплуатации.
Индикатор Anti Calc, по-прежнему, мигает после замены картриджа.	Вы не нажали кнопку сброса.	Нажмите кнопку сброса до тех пор, пока индикатор не перестанет мигать.
Индикатор очистки от накипи продолжает мигать после выполнения процедуры очистки от накипи.	Процедура очистки от накипи была выполнена некорректно.	Чтобы правильно выполнить процедуру очистки от накипи, см. раздел «Очистка от накипи» в инструкции по эксплуатации.

Если вам не удается определить причину неполадки, обращайтесь в уполномоченный Сервисный Центр.

Важливі рекомендації

Інструкція з техніки безпеки

• Уважно прочитайте ці інструкції перед першим використанням. Цей прилад призначений виключно для побутового використання у приміщенні. У випадку комерційного застосування, неправильного використання або недотримання інструкцій з експлуатації виробник не нестиме відповідальності і гарантія не буде дійсною.

• Ніколи не виймайте вилку з розетки, тягнучи за кабель живлення. Завжди відключайте прилад від електромережі у наступних випадках:

- перед наповненням резервуару для води,
- перед очищенням приладу,
- після кожного використання.

• Прилад необхідно використовувати та залишати на пласкій, стійкій жаротривкій поверхні. Ставлячи праску на підставку, переконайтеся в стійкості опорної поверхні.

• Цей прилад не призначений для використання особами (зокрема дітьми) з обмеженими або порушеними фізичними, сенсорними або розумовими можливостями чи особами, які не мають необхідних знань або досвіду; винятки допускаються лише за умови нагляду або належного попереднього інструктажу щодо використання приладу з боку особи, яка відповідає за їхню безпеку.

• Дітям не можна гратися з цим приладом.

• Цей прилад можна використовувати дітям віком від 8 років, особам без необхідних знань або досвіду чи

людям з обмеженими або порушеними фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, якщо вони пройшли докладний інструктаж з використання приладу, перебувають під наглядом і розуміють пов'язані ризики. Дітям не можна гратися з цим приладом. Дітям заборонено очищувати і обслуговувати прилад без нагляду дорослих. Тримайте гарячу або підключену до мережі праску й кабель живлення далі від дітей молодше 8 років.

•Поверхня відмічена таким символом під час роботи може дуже сильно нагріватися, що може спричиняти опіки. Заборонено торкатися гарячих поверхонь приладу (відкритих металевих деталей і пластмасових деталей, розташованих поруч із металевими, поки прилад повністю не охолоне).

• Заборонено залишати без уваги прилад, підключений до електромережі. Перш ніж прибрати прилад у місце зберігання, після вимкнення з електромережі дайте йому охолонути (приблизно годину).

• Категорично заборонено наливати воду у прилад безпосередньо з крана.

• Під час використання заборонено відчиняти кришку відділення для картриджа із засобом проти накипу.

• Заборонено використовувати прилад, якщо він падав, має помітні ознаки пошкодження, з нього витікає вода або він працює неналежним чином. Розбирати прилад власноруч заборонено: щоб не наражатися на небезпеку, його слід віддати на перевірку до авторизованого сервісного центру.

• Перед використанням необхідно перевірити кабель

живлення та шланг подачі води в прилад на предмет зносу або пошкоджень. Якщо кабель живлення або шланг подачі води пошкоджено, його необхідно замінити в авторизованому сервісному центрі, щоб не наражатися на небезпеку.

• Усі аксесуари, витратні матеріали та запасні частини мають бути придбані виключно в авторизованому сервісному центрі.

• Для вашої безпеки цей прилад відповідає чинним нормам і правилам (директиви, що стосуються низької напруги, електромагнітної сумісності, охорони довкілля і т.д.).

• Це електричний прилад; його необхідно використовувати за звичайних для таких приладів умов експлуатації.

• Його обладнано тепловим запобіжником для захисту від перегріву.

• Завжди підключайте свій парогенератор:
  - до електричної установки з напругою від 220 до 240 В;
  - до заземленої електричної розетки.

Неправильне підключення може призвести до незворотного пошкодження та анулювання гарантії. Якщо ви використовуєте подовжувач, переконайтеся, що він має вилку біполярного типу 16A із заземлюючим провідником.

Важливе повідомлення для моделей потужністю ≥ 2800 Вт:

При неблагоприятных условиях в сети питания возможны такие явления, как падение переходного напряжения или колебания освещения. Поэтому рекомендуется подключать утюг к системе электропитания с максимальным сопротивлением 0,30 Ω. При необходимости пользователь может запросить в энергоснабжающей компании значение системного сопротивления в точке подключения.

• Повністю розмотуйте шнур живлення, перш ніж підключати його до заземленої електричної розетки.

• Не залишайте кабель живлення або шланг подачі води поблизу джерел тепла чи гострих країв.

• Підошва праски та підставка на базовому блоці можуть сильно нагріватися, що може спричиняти опіки. Торкатися їх заборонено! Категорично заборонено торкатися електричними кабелями живлення підошви праски.

• Необхідно завжди використовувати вентильовану/перфоровану прасувальну дошку, щоб запобігти утворенню плям води на одязі та відведенню гарячої пари вбік. Стережіться гарячої пари під час прасування близько до країв дошки.

• Ваш пристрій випускає пару, що може спричинити опіки.
  - Обережно поводьтеся з праскою, особливо під час вертикального прасування.
  - Ніколи не відпарюйте одяг на людині, а робіть це на вішалці.
  - Ніколи не прасуйте в сидячому положенні, коли ноги перебувають під прасувальною дошкою.
  - Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.

• Категорично заборонено занурювати праску у воду або іншу рідину. Категорично заборонено тримати виріб під відкритим водопровідним краном.

• Під час першого використання з пристрою можуть виходити дим, запахи або частинки, але вони не шкідливі та згодом зникнуть. Під час першого використання, після заміни картриджа проти накипу або наповнення резервуара водою слід натиснути та кілька хвилин утримувати кнопку подачі пари, щоб прокачати насос та почати подачу пари.

• Під час роботи електричний насос праски подає воду до підошви. Він дещо шумить, але це нормально.

• Правила безпеки, що стосуються картриджа проти накипу та збірника (залежно від модулі):

- категорично заборонено пити вміст картриджа;

- берегти від дітей;

- викидати разом із побутовими відходами;

- зберігати в сухому прохолодному місці.

- Перед тим як промити колектор (залежно від моделі), завжди чекайте більше години з моменту вимкнення з розетки, доки прилад охолоне, перш ніж відкрутити колектор. Для виконання цієї операції виріб має перебувати поблизу раковини, оскільки під час відкривання може витікати вода.
- Ніколи не вмикайте прилад без колектора для збору накипу.
- Ніколи не наливайте воду в праску через отвір колектора.

Підготовка
Яку воду можна використовувати?

Цей прилад розроблено для використання з необробленою водою з крану.
Типи води, що заборонені для використання: для того щоб продовжити термін служби приладу, не слід використовувати воду із сушарок для одягу, ароматизовану або пом'якшену воду з добавками, воду з холодильників, батарей, кондиціонерів, дощову воду, кип'ячену, фільтровану або бутильовану воду. Заборонено використовувати чисту дистильовану або чисту демінералізовану воду.
Перелічені типи води можуть містити органічні відходи, а також мінеральні чи хімічні елементи, які можуть спричиняти розбризкування, виникнення коричневих плям або передчасне зношення приладу.
Не наливайте воду в бачок через відділення для картриджа.

Картридж
Запобігання появі накипу

Заборонено додавати речовини для видалення накипу (оцет, промислові засоби, тощо) в резервуар для води або відділення для картриджа із засобом проти накипу – це може призвести до пошкодження приладу.
Використання приладу без заміни картриджа може призвести до пошкодження приладу й порушення функції подавання пари. Натискати кнопку обнулення стану картриджа можна лише після його заміни.
Щоб не знизити ефективність картриджа, виймати його з поліетиленового мішечка слід лише безпосередньо перед використанням. Міжнародна гарантія не поширюється на жодні пошкодження, що сталися внаслідок використання приладу без заміни картриджа.

Напівавтоматична процедура самоочищення*

Ніколи не запускайте самоочищення, коли пристрій стоїть на базі.
Завжди розміщуйте праску на підставці для очищення, над стоком раковини.
Переконайтеся, що колектор для збору накипу* встановлений у прасці та правильно зафіксований, перш ніж запускати самоочищення.
Під час самоочищення ніколи не торкайтесь праски або її підставки для чищення. Аксесуар для очищення може бути все ще гарячим, почекайте принаймні 15 хвилин, перш ніж брати його руками.
Підставка для чищення призначена виключно для самоочищення.
Не використовуйте цей аксесуар під час звичайного використання.

*залежно від моделі

БУДЬ ЛАСКА, ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ

З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В МАЙБУТНЬОМУ

Піклуйтеся про довкілля!

ⓘ **Ваш прилад містить цінні матеріали, що підлягають утилізації чи вторинній переробці.**

➲ **Здайте прилад у місцевий пункт прийому вторинної сировини.**

Виникли проблеми з приладом?

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
З праски виходить мало пари або пара не виходить зовсім.	Ви щойно заповнили резервуар для води або замінили картридж Anti Calc або щойно почали використовувати прилад.	На кілька хвилин натисніть кнопку подачі пари, щоб заповнити насос. Під час цього не підносьте праску до білизни.
	У приладі немає картриджу із засобом проти накипу, або картридж встановлений неправильно.	Переконайтеся, що картридж із засобом проти накипу встановлений і зафіксований у відділенні.
	За вибраної температури генерування пари неможливе.	Установіть регулятор термостата на кольорову область (••• або MAX).
	У резервуарі закінчилася вода.	Наповніть резервуар.
Через отвори в підошві праски витікає вода.	Функція подачі пари використовується вперше або після тривалої перерви.	Відведіть праску вбік від прасувальної дошки, натисніть кнопку подачі пари і дочекайтеся, доки не почне виходити пара.
	Регулятор встановлений в невідповідне положення (1 або 2 крапки), і підошва недостатньо гаряча для генерування пари.	Установіть регулятор на 3 крапки (••• або MAX) і зачекайте, доки індикатор термостата не згасне; після цього знову натисніть кнопку подачі пари.
	Ви виконуєте процедуру з видалення накипу.	Під час видалення накипу через отвори в підошві праски може витікати вода. Це нормальне явище.
Мокрі плями на білизні.	Прасувальна дошка намокла, тому що не підходить для парового прасування.	Переконайтеся, що ваша прасувальна дошка підходить для парової праски. Рекомендується використовувати перфоровану або сітчасту прасувальну дошку.
Коричневі сліди з'являються з отворів в підошві праски і залишають плями на тканині.	У воду для прасування додано хімічні засоби для видалення накипу або інші добавки.	Такі засоби категорично заборонено додавати в резервуар для води (див. розділ «Яку воду можна використовувати?»). Зверніться до авторизованого сервісного центру.
Підошва забруднена або коричнева і може заплямувати білизну.	Установлено зависоку температуру.	Див. рекомендації з установлення температури.
Блимає індикатор стану картриджа із засобом проти накипу (ANTI-CALC).	Картридж із засобом проти накипу відпрацював свій ресурс.	Замініть картридж із засобом проти накипу, а потім мінімум на 3 секунди натисніть кнопку скидання налаштувань (RESET).
	Необхідно виконати процедуру з видалення накипу.	Процедуру видалення накипу описано в розділі «Видалення накипу» в інструкції з експлуатації.
Індикатор Anti Calc, як і раніше, блимає після заміни картриджа.	Натиснута кнопка скидання налаштувань (RESET).	Натисніть кнопку скидання налаштувань (RESET) і тримайте її, доки індикатор не перестане блимати.
Індикатор Anti Calc продовжує блимати після видалення накипу.	Процедуру з видалення накипу виконано неправильно.	Див. розділ «Видалення накипу» в інструкції з експлуатації, щоб правильно виконати процедуру з видалення накипу.

Якщо неможливо визначити причину несправності, зверніться до уповноваженого сервіс–центру.

Tähtsad soovitused

Ohutusjuhised

• Enne esmakordset kasutamist lugege need juhised hoolikalt läbi. See toode on ette nähtud ainult kodus siseruumides kasutamiseks. Igasuguse ärilisel otstarbel kasutamise, kohatu kasutamise või nende juhiste mittejärgimise korral ei võta tootja endale mingit vastutust ning garantii ei kehti.

• Seadme vooluvõrgust eemaldamiseks ärge tõmmake juhtmest. Eemaldage seade alati toitevõrgust järgmistel juhtudel:

- enne veepaagi täitmist;
- enne seadme puhastamist;
- pärast iga kasutuskorda.

• Pind, millel seadet kasutate ja millele seadme töö käigus asetate, peab olema horisontaalne, stabiilne ja kuumakindel. Kui asetate triikraua selle alusele, siis veenduge, et asetamiseks kasutatav pind on kindel.

• Seade ei ole mõeldud kasutamiseks füüsilise, taju- või vaimse puudega isikutele ega vajalike teadmiste või kogemusteta isikutele (muu hulgas lastele), välja arvatud juhul kui sellise isiku ohutuse eest vastutav pädev isik valvab seadme kasutamist või juhendab kasutajat seadme kasutamises enne seadme kasutamist.

• Tuleb jälgida, et lapsed seadmega ei mängiks.

• Üle 8-aastased lapsed, vajalike teadmiste või kogemusteta isikud või füüsilise, taju- või vaimse puudega isikud võivad seda seadet kasutada ainult

juhul, kui neid on seadme kasutamise suhtes põhjalikult juhendatud, kasutavad seadet pädeva isiku järelevalvel ning mõistavad kasutamisega seotud riske. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet järelevalveta puhastada ega hooldada. Hoidke triikrauda ja selle juhet alla 8aastaste laste käeulatusest väljas, kui see on sisse lülitatud või maha jahtub.

- Töötava seadme märgitud selle sümboliga pind muutub äärmiselt kuumaks ja võib põhjustada põletushaavu. Ärge puudutage seadme kuumi pindu (katmata metallosad ja metallosade kõrval olevad plastosad) kuni seade on täielikult jahtunud.
- Ärge jätke elektrivõrku ühendatud seadet kunagi järelevalveta. Enne seadme hoiule panekut laske sel pärast elektrivõrgust eemaldamist maha jahtuda (ligikaudu 1 tund).
- Seadet ei tohi kunagi otse kraanist veega täita.
- Kasutamise ajal ei tohi veepaagi täiteava kaant avada.
- Seadet ei tohi edasi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui see on nähtavalt kahjustatud, kui see lekib või kui selle talitlus ei vasta ettenähtule. Ärge üritage seadet lahti monteerida: viige see ohutuks remontimiseks volitatud hooldusesindusse.
- Enne kasutamist kontrollige toitekaablit ja auruvoolikut kulumise ja kahjustuste suhtes. Kui toitekaabel ja/ või auruvoolik on kahjustatud, viige seade ohutuks remontimiseks volitatud hooldusesindusse.

• Soetage kõik lisatarvikud, ekspluateerimismaterjalid ja varuosad üksnes volitatud tehnohoolduskeskusest.

• Teie ohutuse huvides vastab seade kohaldatavatele standarditele ja eeskirjadele (madalpinge, elektromagnetühilduvuse, keskkonnasäästlikkuse jm direktiividele).

• Tegu on elektriseadmega ning selle kasutuskohtadele ja -viisidele kehtivad piirangud.
• Sellel on ülekuumenemise vältimiseks termokaitse.
• Lülitage aurutriikraud alati:
  - 220–240 V pingega elektrivõrku,
  - maandatud elektripessa.

Kui lülitate seadme sobimatu pingega toitepessa, võib seade täielikult rikki minna ja garantii kaotab kehtivuse. Kui kasutate pikendusjuhet, kontrollige, et selle pesa oleks kahe kontakti (16 A) ja maandusega.

Oluline teade ainult ≥ 2800W mudelite jaoks:

Ebasoodsate elektriühenduse tingimuste puhul võib esineda selliseid fenomene nagu lühiajaline voolupinge langus või valguse vilkumine. Seega soovitame ühendada triikraua sellise toitesüsteemiga, mille maksimaalne elektritakistus on 0,30 Ω. Vajadusel võib kasutaja küsida süsteemi elektritakistuse väärtust võrgu lõpp-punktis oma elektrivarustuse ettevõttelt.

• Enne toitejuhtme lülitamist maandatud toitepessa kerige juhe täielikult lahti.
• Ärge jätke toitekaablit ega auruvoolikut teravate esemete lähedale ega nendega kokkupuutesse.
• Triikraua tald ja triikraua alusseadme raudalus võivad muutuda äärmiselt kuumaks ning põletushaavu põhjustada. Ärge puudutage neid. Ärge kunagi laske triikraua tallal vastu toitejuhet puutuda.
• Kasutage alati auru ärajuhtivat / võrepõhjaga triikimislauda, et vältida veeplekke riietel ja küljele suunatud kuuma auru jugasid. Olge triikimislaua ääre lähedal triikides kuuma auru suhtes ettevaatlik.
• Teie seadmest tuleb auru, mis võib põletada.
  – Käsitsege seadet alati ettevaatlikult, iseäranis vertikaalselt triikides.
  - Ärge iial triikige inimese seljas olevat rõivast rõivaese peab riidepuul rippuma.
  - Ärge iial triikige istudes, jalad triikimislaua all.
  - Auru ei tohi suunata inimeste ega loomade suunas.
• Ärge kunagi pange triikrauda vette või mis tahes muu vedeliku sisse. Ärge kunagi hoidke seadet avatud veekraani all.

• Seadme esmakordsel kasutusel võib tekkida veidi suitsu ja ilmuda vastav lõhn, kuid see ei ole kahjulik ja peagi need ilmingud kaovad. Kui kasutate seadet esmakordselt või kui olete äsja katlakivivastast kassetti vahetanud või veepaagi täitnud, suunake triikraud rõivastest eemale ja hoidke aurunuppu paar minutit all, et pump eeltäita ja aurujuga käivitada.
• Triikraua kasutamise ajal pritsib elektriline pump vett triikraua tallale. Sellega kaasnev heli on tavapärane.
• Turvajuhendid, mis on seotud settega võitlemise seadme või kollektoriga (vastavalt mudelile):

- Ei tohi juua
- Hoidke laste käeulatusest väljas.
- Pärast kasutamist visake olmejäätmete hulka.
- Hoidke jahedas kuivas kohas.

- Enne kollektori pesemist (sõltuvalt mudelist) oodake, kuni seade jahtub täielikult (seade peab olema vähemalt tund aega välja lülitatud) ja alles siis avage kollektor. Selle toimingu ajal peab seade olema valamu juures, sest avamise järel võib vett välja voolata.
- Ärge iial lülitage seadet sisse, kui sellel puudub settekogur.
- Triikrauda ei tohi vett valada kollektori ava kaudu.

Valmistumine

Millist vett kasutada võib?

See seade on nähtud ette kasutamiseks tavalise kraaniveega.
Vee liigid, mida ei tohi kasutada: seadme eluaja pikendamiseks ärge kasutage kuivatist tulevat vett, lisaaineid sisaldavat lõhnastatud või pehmendatud vett, külmkapist, akudest või kliimaseadmest pärinevat vett, vihmavett, keedetud, filtreeritud või pudelivett. Ärge kasutage puhast destilleeritud vett ega puhast demineraliseeritud vett.

Kõik ülalnimetatud veeliigid võivad sisaldada orgaanilise materjali jääke, mineraale või keemilisi elemente, mis põhjustavad ebaühtlasi aurujugasid, pruune plekke või seadme enneaegset kulumist.
Ärge täitke veepaaki kassetipesa kaudu.

Kassett
Katlakivivastase süsteemi hooldamine

Ärge pange veepaaki ega katlakivivastase kasseti pessa tavapäraseid katlakivi eemaldavaid vahendeid (äädikas, katlakivieemaldi jne), kuna need võivad seadet kahjustada.
Kui kasutate seadet kassetti vahetamata, võib seade viga saada ja selle aurutootmisomadused võivad halveneda. Vajutage katlakivivastase kasseti vahetamise nuppu ainult pärast kasseti vahetamist.
Kasseti toimimise tagamiseks eemaldage see kotist alles vahetult enne seadmesse paigaldamist.
Rahvusvaheline garantii ei kata kahjustusi, mis tekivad seadme kasutamisel kassetti vahendamata.

Poolautomaatne puhastumistoiming*

Ärge iial lülitage sisse isepuhastusfunktsiooni, kui seade on asetatud alusele.
Asetage triikraud alati puhastushoidikule või valamu kuivatusalale.
Enne isepuhastusfunktsiooni käivitamist veenduge, et settekogur* on triikrauda asetatud ja korralikult fikseeritud.
Isepuhastusprotsessi ajal ei tohi triikrauda ega selle puhastushoidikut puutuda. Puhastushoidik võib veel olla kuum – laske sellel 15 minutit jahtuda ja jätkake toiminguid alles siis.
Puhastushoidik on ette nähtud üksnes isepuhastustoimingu jaoks.
Ärge iial kasutage seda triikraua asetamiskohana triikimise ajal.

*oleneb mudelist

HOIDKE JUHEND ALLES EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS

Keskkonnakaitse nõuded on esmatähtsad!

ⓘ Teie seade sisaldab paljusid taaskasutatavaid ja ümbertöötatavaid materjale..
➲ Viige seade kohalikku jäätmekogumispunkti.

Probleemid seoses seadmega?

PROBLEEMID	PÕHJUSED	LAHENDUSED
Triikraud toodab vähe auru või ei tooda üldse auru.	Olete veepaagi äsja täitnud või äsja katlakivivastase kasseti vahetanud või kasutate triikrauda esmakordselt.	Hoidke aurunuppu paar minutit pidevalt all, suunates triikrauda rõivastest eemale, et pumpa eeltäita.
	Seadmes ei ole katlakivivastast kassetti või see ei ole õigesti paigaldatud.	Veenduge, et kassett on paigaldatud ja oma pesasse lukustatud.
	Teie valitud temperatuur ei võimalda auru tootmist.	Seadke termostaadi nupp värvilisse tsooni (••• või MAX).
	Veepaak on tühjaks saanud.	Täitke veepaak.
Tallas olevatest avadest voolab vett.	Kasutate auru esmakordselt või ei ole seda mõnda aega kasutanud.	Hoidke triikrauda triikimislauast eemal ning hoidke aurunuppu all, kuni auru hakkab tulema.
	Temperatuur ei ole piisavalt kõrgele reguleeritud (üks või kaks täppi) ja tald ei ole auru tootmiseks piisavalt kuum.	Reguleerige temperatuur kolmele täpile (••• või MAX) ning oodake, kuni termostaadi tuli kustub. Seejärel vajutage uuesti aurunuppu.
	Te teostate katlakivi tõrjumise toimingut.	Katlakivi tõrjumise toimingu ajal on normaalne, et vesi jookseb alusplaadi avadest välja.
Riietele jäävad veeribad.	Triikimislaud on veega küllastunud, kuna ei sobi seadmega kasutamiseks.	Veenduge oma triikimislaua sobivuses. Soovitame kasutada auru ärajuhtivat / võrepõhjaga triikimislauda.
Tallas olevatest avadest tuleb pruun vedelik, mis määrib riideid.	Kasutate triikimisvees keemilisi katlakivieemaldeid või muid lisandeid.	Selliseid tooteid ei tohi kunagi veepaaki lisada (vaadake jaotist „Millist vett kasutada võib?"). Pöörduge volitatud hoolduskeskusesse.
Triikraua tald on määrdunud või pruun ja võib riideid määrida.	Triigite liiga kuuma triikrauaga.	Vaadake meie juhiseid temperatuuri reguleerimise kohta.
Katlakivivastase kasseti indikaator vilgub.	Katlakivivastane kassett ei toimi enam.	Asendage katlakivivastane kassett uuega ning hoidke vahetusnuppu vähemalt kolm sekundit all.
	Katlakivi tõrjumise toimingut tuleb teha.	Vt jaotist „Katlakivi tõrjumine" IFU-s, et teha katlakivi tõrjumise toiming.
Katlakivivastase kasseti indikaator vilgub edasi ka pärast kasseti asendamist.	Te ei ole vahetamisnuppu vajutanud.	Hoidke vahetamisnuppu all, kuni indikaator ei vilgu enam.
Katlakivi tõrjumise indikaator vilgub ikkagi pärast katlakivi tõrjumise toimingu tegemist.	Katlakivi tõrjumise toimingut ei ole tehtud nõuetekohaselt.	Vt jaotist „Katlakivi tõrjumine" IFU-s, et teostada õigesti katlakivi tõrjumise toiming.

Kui rikke põhjust pole võimalik kindlaks teha, pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.

Svarbūs patarimai

Ohutusjuhised

• Prieš naudojant prietaisą pirmą kartą, prašome atidžiai perskaityti šias instrukcijas. Šis prietaisas skirtas naudoti tik buitinėms reikmėms patalpų viduje. Naudojant prietaisą komerciniais tikslais, netinkamai naudojant, nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiima atsakomybės ir netaiko garantijos.

• Norėdami atjungti prietaisą, niekada netraukite už maitinimo laido. Visada išjunkite prietaisą:

- prieš pildydami vandens rezervuarą.
- prieš valydami prietaisą,
- kiekvieną kartą panaudoję.

• Prietaisas turi būti naudojamas ant lygaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus. Dedant lygintuvą ant laikiklio, būtina, kad paviršius, ant kurio dedamas laikiklis, būtų stabilus.

• Asmenims (įskaitant vaikus), kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės ribotos, ir patirties ar žinių neturintiems asmenims draudžiama naudotis prietaisu, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri ar iš anksto yra jiems nurodęs, kaip naudotis prietaisu.

• Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

• Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat patirties ar žinių neturintys asmenys arba asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės ribotos, jei jie buvo išmokyti tinkamai juo naudotis, yra prižiūrimi kito asmens bei žino galimus pavojus. Vaikams

draudžiama žaisti su prietaisu. Vaikams, kurių neprižiūri atsakingi asmenys, negalima valyti ir taisyti prietaiso. Įjungtą arba vėstantį lygintuvą ir jo laidą laikykite atokiai nuo jaunesnių nei 8 m. Amžiaus vaikų.

• Naudojant prietaisą pažymėta šiuo simboliu jo paviršius gali labai įkaisti ir prisilietus nudeginti. Nelieskite karštų prietaiso paviršių (prieinamų metalinių dalių ir greta metalinių dalių esančių plastmasinių detalių) kol prietaisas visiškai atšals.

• Jokiu būdu nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis įjungtas į elektros tiekimo tinklą. Prieš padėdami prietaisą, atjungę palaukite, kol jis atvės (apie 1 valandą).

• Nepilkite į prietaisą vandens tiesiogiai iš čiaupo.

• Naudojant lygintuvą draudžiama atidaryti užtaiso dangtelį.

• Nenaudokite prietaiso, jei jis buvo nukritęs, jame yra matomų pažeidimų, iš jo išteka vanduo arba prietaisas netinkamai veikia. Nemėginkite atidaryti prietaiso; pavojui išvengti nuneškite prietaisą į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

• Prieš naudodamiesi prietaisu patikrinkite, ar nėra elektros laido ar garo laido nusidėvėjimo požymių arba pažeidimų. Siekiant išvengti pavojaus, jeigu pažeistas elektros maitinimo laidas arba vandens jungiamasis laidas, jį turi būti pakeisti įgaliotasis techninės priežiūros centras.

• Visus priedus, eksploatacines medžiagas ir atsargines dalis įsigykite tik įgaliotame techninės priežiūros centre.

• Jūsų saugumui prietaisas atitinka taikomus standartus ir taisykles (žemos įtampos, elektromagnetinio suderinamumo, aplinkosaugos ir kt. direktyvas).

• Jūsų prietaisas yra elektros prietaisas ir turi būti naudojamas įprastomis naudojimo sąlygomis.

• Perkaitimui išvengti jame įrengtas šilumos saugiklis.

• Visada junkite lyginimo garais prietaisą:
  - į 220–240V įtampos elektros maitinimo tinklą,
  - į įžemintą elektros lizdą.

Įjungus prietaisą į netinkamos įtampos kištukinį lizdą, prietaisas gali visiškai sugesti ir jam nebus taikoma garantija. Jei naudosite ilgintuvą, įsitikinkite, kad jo lizdas yra dviejų kontaktų (16A) ir su įžeminimu.

Svarbi pastaba dėl 2800 W ir galingesnių modelių:

Laikinai sutrikus maitinimo įtampos tiekimui, gali pasitaikyti tokie reiškiniai, kaip įtampos kryčiai ar svyravimai. Dėl to lygintuvą rekomenduojama prijungti prie tokios maitinimo įtampos, kurios tariamoji varža yra iki 0,30 Ω. Jei reikia, sužinokite iš savo energijos tiekėjo, kokia jūsų elektros instaliacijos tariamoji varža.

• Visiškai išvyniokite maitinimo laidą prieš jungdami jį į įžemintą kištukinį lizdą.
• Nepalikite elektros ar garo laidų greta šilumos šaltinių ir aštrių kraštų.
• Lygintuvo padas ir pagrindinio įtaiso lygintuvo laikiklis gali labai stipriai įkaisti ir nudeginkite, todėl nelieskite jų. Elektros maitinimo laidai neturi liestis su lygintuvo padu.
• Visada naudokite ventiliuojamą arba tinklinę lyginimo lentą, kad ant drabužių neliktų vandens pėdsakų ir karšti garai nebūtų išleidžiami į šonus. Lygindami arti lentos krašto būkite atsargūs, kad karšti garai jūsų nenudegintų.
• Iš jūsų prietaiso sklinda garai, kurie gali nudeginti.
  - Visada elkitės su prietaisu atsargiai, ypač kai lyginate vertikaliai.
  - Niekada nelyginkite drabužio, kurį vilki žmogus, drabužis turi būti pakabintas ant pakabos.
  - Niekada nelyginkite sėdėdami, kojas pakišę po lyginimo lenta.
  - Negalima nukreipti garų į žmones arba gyvūnus.
• Niekada nenardinkite lygintuvo į vandenį ar kitą skystį. Niekada nelaikykite lygintuvo po atsuktu vandens čiaupu.

• Naudojant prietaisą pirmą kartą, gali pasklisti šiek tiek dūmų ir atsirasti kvapas, bet tai nėra žalinga ir netrukus šie reiškiniai išnyks. Jeigu prietaisą naudojate pirmą kartą, arba pakeitėte kovos su nuosėdomis užtaisą, arba pripildėte vandens rezervuarą, nukreipę lygintuvą nuo skalbinių kelias minutes laikykite nuspaudę garų valdymo mygtuką, taip suaktyvės pompa ir susidarys garųai.
• Naudojant elektros pompą vanduo įleidžiamas į lygintuvo padą. Ši pompa skleidžia nedidelį garsą, bet tai yra normalu.
• Saugos patarimai, susiję su kovos su nuosėdomis užtaisu arba kolektoriumi (atsižvelgiant į modelį):

- Negerti
- Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje
- Išmesti su buitinėmis atliekomis
- Laikyti vėsioje, sausoje vietoje

- Prieš plaudami kolektorių (atsižvelgiant į modelį), palaukite, kol prietaisas visiškai atvės ir pabus išjungtas daugiau nei vieną valandą, ir tik tuomet atsukite kolektorių. Atliekant šią operaciją, prietaisas turi būti greta plautuvės, nes atidarius gali ištekėti vandens.
- Niekuomet neįjunkite prietaiso, jei jame nėra nuosėdų surinktuvo.
- Negalima į lygintuvą pilti vandens per kolektoriaus angą.

Paruošimas

Kokį vandenį galima naudoti?

Šis prietaisas skirtas naudoti su neapdorotu vandentiekio vandeniu

Vandens, kurio negalima naudoti, tipai: norėdami apsaugoti prietaisą, neturėtumėte naudoti vandens iš drabužių džiovintuvų, aromatizuoto ar suminkštinto vandens su priedais, vandens iš šaldytuvų, baterijų, oro kondicionierių, lietaus vandens, virinto, filtruoto ar į butelius išpilstyto vandens. Nenaudokite gryno distiliuoto ar gryno demineralizuoto vandens.

Visų pirmiau nurodytų tipų vandenyje gali būti organinių atliekų, mineralinių arba cheminių elementų,

dėl kurių iš prietaiso gali varvėti vanduo, atsirasti rudų dėmių arba kurie gali sukelti priešlaikinį prietaiso susidėvėjimą.
Nepilkite vandens iš filtro į vandens rezervuarą.

Užtaisas

Kova su nuosėdomis

Į vandens rezervuarą ar kovos su nuosėdomis skyrių nepilkite ir neberkite jokių nukalkinimo medžiagų (acto, pramoninių nukalkinimo produktų, ir t. t.), nes tai gali sugadinti jūsų prietaisą.
Jeigu prietaisą naudosite nepakeitę užtaiso, prietaisas gali sugesti ir gali sutrikti jo garinimo funkcija. Tik pakeitę užtaisą spauskite kovos su nuosėdomis užtaiso mygtuką.
Siekdami užtikrinti tinkamą užtaiso veikimą, prieš jį naudodami išimkite jį iš plastikinio maišelio. Jeigu prietiasą naudosite nepakeitę užtaiso, tarptautinė garantija nebus taikoma tokio naudojimo pasekmėms.

Pusiau automatinė išsivalymo procedūra*
Niekuomet nejunkite išsivalymo funkcijos, kai prietaisas pastatytas ant pagrindo.
Visuomet statykite lygintuvą ant valymo laikiklio ar plautuvės džiovyklos.
Prieš įjungdami išsivalymo funkciją, įsitikinkite, kad nuosėdų surinktuvas* įdėtas į lygintuvą ir tinkamai užfiksuotas.
Negalima liesti lygintuvo ar jo valymo laikiklio vykstant išsivalymui. Valymo laikiklis dar gali būti įkaitęs, palikite jį atvėsti 15 minučių ir tik tuomet tvarkykite.
Valymo laikiklis skirtas tik išsivalymo procedūrai.
Niekuomet nenaudokite jo lygindami pastatyti lygintuvui.

*priklauso nuo modelio

IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ
BROŠIŪRA NAUDOTI ATEITYJE

Svarbiausia yra aplinkos apsauga!

ⓘ Jūsų prietaise yra vertingų medžiagų, kurios gali būti utilizuotos ar perdirbtos
➲ Nugabenkite jį į buitinių atliekų surinkimo centrą.

Turite problemų su savo prietaisu?

PROBLEMOS	PRIEŽASTYS	SPRENDIMAI
Lygintuvas išskiria per mažai garų arba visai jų neišskiria.	Ką tik pripildėte rezervuarą arba pakeitėte kovos su nuosėdomis užtaisą, arba ką tik pradėjote jį naudoti.	Nukreipę lygintuvą nuo skalbinių kelias minutes laikykite nuspaudę garų valdymo mygtuką, taip suaktyvės pompa.
	Prietaise nėra kovos su nuosėdomis užtaiso arba jis yra netinkama įstatytas.	Patikrinkite, ar įstatytas kovos su nuosėdomis užtaisas ir ar jis užfiksuotas specialiame skyriuje.
	Esant jūsų pasirinktai temperatūrai negali susidaryti garai.	Nustatykite termostatą spalvotoje zonoje (••• arba MAX).
	Vandens rezervuaras yra tuščias.	Pripildykite rezervuarą.
Iš lygintuvo pado teka vanduo.	Pirmą kartą naudojate arba ilgai nenaudojote garinimo funkcijos.	Laikydami lygintuvą atokiau nuo lyginimo lentos spauskite garų valdymo mygtuką, kol pasklis garai.
	Netinkamai atliktas nustatymas (1 taškas / 2 taškai), todėl padas nėra pakankamai įkaitęs ir negali susidaryti garai.	Nustatykite 3 taškų (••• arba MAX) parinktį ir palaukite, kol įsijungs lygintuvo termostato indikatorius, ir tik tada galite vėl nuspausti garų valdymo mygtuką.
	Atliekate kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą.	Normalu, kad atliekant kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą iš prietaiso pado plokštės bėga vanduo.
Ant skalbinių atsiranda dryželių.	Lyginimo lenta sugėrė daug vandens, nes ji netinkama naudoti su prietaisu.	Įsitikinkite, kad naudojate tinkamą lyginimo lentą. Rekomenduojame naudoti ventiliuojamą arba tinklinę lyginimo lentą.
Iš lygintuvo pado teka rudi lašeliai ir išpurvina skalbinius.	Lygindami į vandenį pilate chemines nuosėdų šalinimo priemones ar priedus.	Nepilkite tokių priemonių į vandens rezervuarą (žr. skyrių „Kokį vandenį galima naudoti?"). Susisiekite su įgaliotuoju techninės priežiūros centru.
Lygintuvo padas yra nešvarus arba rudas ir gali išpurvinti skalbinius.	Naudojate per aukštą temperatūrą.	Žr. mūsų rekomendacijas dėl temperatūros nustatymo.
Blyksi „kovos su nuosėdomis užtaiso" indikatorius.	Kovos su nuosėdomis užtaisas nebetinkamas.	Pakeiskite kovos su nuosėdomis užtaisą nauju ir ne mažiau nei 3 sekundes laikykite nuspaudę atstatymo į pradinę būseną mygtuką.
	Reikia atlikti kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą.	Žr. naudojimo instrukcijų skyrių „Kalkių nuosėdų šalinimas", kur pateikiama informacija, kaip atlikti kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą.
Pakeitus užtaisą kovos su nuosėdomis užtaiso indikatorius vis tiek blyksi.	Nepaspaudėte atstatymo į pradinę būseną mygtuko.	Spauskite atstatymo į pradinę būseną mygtuką, kol indikatorius nustos blyksėti.
Kalkių nuosėdų šalinimo indikatorius vis dar mirksi po kalkių nuosėdų šalinimo procedūros atlikimo.	Kalkių nuosėdų šalinimo procedūra nebuvo atlikta tinkamai.	Žr. naudojimo instrukcijų skyrių „Kalkių nuosėdų šalinimas", kur pateikiama informacija, kaip tinkamai atlikti kalkių nuosėdų šalinimo procedūrą.

Jei negalima nustatyti gedimo priežasties, kreipkitės į centrą, įgaliotą atlikti priežiūrą po pardavimo.

Svarīgi ieteikumi

Norādes par drošību

• Lūdzu, rūpīgi izlasiet šo instrukciju pirms pirmās lietošanas reizes. Šī ierīce paredzēta tikai lietošanai iekštelpās, mājas apstākļos. Ja ierīce tiek izmantota profesionālām vajadzībām, tiek lietota neatbilstoši vai neievērojot norādījumus, ražotājs neuzņemas nekādu atbildību un uz ierīci neattiecas garantija.

• Nekad neatvienojiet ierīci, velkot aiz elektrības vada. Vienmēr atvienojiet ierīci:

- pirms ūdens tvertnes piepildīšanas,
- pirms ierīces tīrīšanas,
- pēc katras lietošanas reizes.

• Ierīci drīkst izmantot un novietot tikai uz plakanas, stabilas, siltumizturīgas virsmas. Pirms novietojot gludekli uz gludekļa balsta, pārliecinieties, ka tā virsma ir stabila.

• Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (to skaitā arī bērniem), kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir ierobežotas, kā arī personām ar nepietiekamu pieredzi vai zināšanām, ja tās ierīci neizmanto atbildīgo personu uzraudzībā vai arī minētā persona tās nav instruējusi par ierīces lietošanu.

• Bērni ir jāuzrauga, lai pārliecinātos, ka viņi ierīci neizmanto kā rotaļlietu.

• Šo ierīci drīkst izmantot bērni, kas ir vecāki par 8 gadiem, un personas, kurām trūkst pieredzes vai zināšanu vai kuru fiziskās, maņu vai garīgās spējas ir

ierobežotas, ja tās ir saņēmušas apmācību ierīces izmantošanā un iepazīstinātas ar iespējamiem ierīces izraisītajiem riskiem. Bērniem nav ļauts rotaļāties ar ierīci. Ierīces apkopi un tīrīšanu nedrīkst veikt nepieskatīti bērni. Kad gludeklis pieslēgts strāvai vai dziest, tad glabājiet to un tā vadus bērniem, kas jaunāki par 8 gadiem, nepieejamā vietā.

- Darbības laikā ierīces kas apzīmētas ar šo simbolu virsmas var sasniegt ļoti augstu temperatūru, kas var izraisīt apdegumus. Nepieskarieties ierīces karstajām virsmām (pieejamajām metāla daļām un plastmasas daļām, kas atrodas blakus metāla daļām) līdz ierīce ir pilnīgi atdzisusi.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrībai. Pirms ierīces novietošanas glabāšanai pagaidiet, lai pēc atvienošanas no elektrības tā atdziest (aptuveni 1 stundu).
- Nekad nepildiet ierīcē ūdeni tieši no krāna.
- Kasetnes vāku lietošanas laikā vaļā neveriet.
- Neizmantojiet ierīci, ja tā ir nokritusi, uz tās redzami bojājumi vai tā darbojas nepareizi. Nemēģiniet izjaukt ierīci: drošības apsvērumu dēļ lūdziet, lai to pārbauda autorizētajā servisa centrā.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai elektrības vads un tvaika vadi neizskatās nolietoti vai bojāti. Ja elektrības vads vai ūdens pievades vads ir bojāts, drošības apsvērumu dēļ tas jānomaina autorizētajā servisa centrā.
- Visi nepieciešamie piederumi, izejmateriāli un rezerves daļas ir jāiegādājas tikai autorizētajā servisa centrā.
- Jūsu drošībai ierīcei jāatbilst piemērojamiem standartiem un noteikumiem (zemsprieguma, elektromagnētiskās savietojamības, vides aizsardzības u.c. direktīvas).

- Šī ir elektriskā ierīce, tā jāizmanto normālas lietošanas apstākļos.
- Tā aprīkota ar termisko drošinātāju, lai izvairītos no pārkaršanas.
- Tvaika gludināšanas ierīci nepieciešams pieslēgt:
  - maiņstrāvas elektrotīklam 220–240V,
  - pieslēgt kontaktligzdai, kas ir iezemēta.

Ja ierīces pieslēgšanai izmantojat nepiemērotu kontaktligzdu, tas var izraisīt neatgriezeniskus bojājumus, kurus nesedz garantija. Izmantojot pagarinātāju, pārliecinieties, ka tā kontaktligzda ir bipolāra (16A) ar zemējumu.

Svarīgs paziņojums tikai modeļiem ≥ 2800 W:

Nelabvēlīgi elektrotīkla apstākļi var izraisīt tādas parādības kā īslaicīgus sprieguma samazinājumus vai apgaismojuma svārstības. Tādēļ ieteicams gludekli pievienot elektroapgādes sistēmai ar maksimālo pretestību 0,30 Ω. Ja nepieciešams, lietotājs var lūgt valsts energoapgādes uzņēmumam sistēmas pretestību saskarnes punktā.

- Pilnībā iztiniet strāvas vadu, pirms to savienojot ar iezemētu kontaktligzdu.
- Neatstājiet elektrības vai tvaika vadus tuvumā vai saskarsmē ar karstuma avotiem vai asām malām.
- Gludekļa sildvirsma un gludekļa balsts uz barošanas vienības var sasniegt ārkārtīgi augstu temperatūru, kas var izraisīt apdegumus — neaiztieciet tos. Nekad nepieskarieties elektrības vadam ar gludekļa sildvirsmu.
- Vienmēr izmantojiet režģu gludināmo dēli, lai izvairītos no ūdens traipiem uz drēbēm un no karsta tvaika plūsmas no dēļa malām. Sargieties no karsta tvaika, ja gludināt tuvu gludināmā dēļa malām.
- Jūsu ierīce izstaro tvaika plūsmu, kas var izraisīt apdegumus.
  - Izmantojot ierīci, vienmēr ievērojiet piesardzību, jo īpaši gludinot vertikālā stāvoklī.
  - Nekad negludiniet drēbes, ja tās ir uzvilktas, tām jābūt izvietotām uz pakaramajiem.
  - Nekad negludiniet sēžot, kājas noliekot zem gludināmā dēļa.
  - Tvaika plūsmu nedrīkst vērst uz cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Nekad neiegremdējiet gludekli ūdenī vai citā šķidrumā. Nekad to nenovietojiet zem tekoša krāna.

- Izmantojot ierīci pirmo reizi, var izdalīties dūmi vai aromāts, bet tie nav kaitīgi, un drīzumā tie izzūd. Šī parādība neietekmē lietošanu un drīz vien beigsies. Ja izmantojat ierīci pirmo reizi, ja esat nomainījis pretapkaļķošanās kasetni vai piepildījis ūdens tvertni, turiet tvaika vadības pogu nospiestu vairākas minūtes nost no drēbēm, lai iedarbinātu pumpi un iegūtu tvaiku.
- Izmantošanas laikā elektriskais pumpis iesmidzina ūdeni gludekļa sildvirsmā. Tas rada skaņu, bet tas ir normāli
- Drošības informācija, kas paredzēta cīņai pret nogulsnēm vai kolektoriem (atkarībā no modeļa):

- nav paredzēta dzeršanai,

- turiet bērniem nepieejamā vietā,

- izmetiet mājsaimniecības atkritumos,

- turiet vēsā un sausā vietā.

- Pirms kolektora mazgāšanas (atkarībā no modeļa), pagaidiet, kamēr ierīce pilnībā atdziest un paliek izslēgta vairāk nekā stundu, un tikai tad atskrūvējiet kolektoru. Šīs darbības veikšanas laikā ierīcei jābūt pie izlietnes, jo atverot var tecēt ūdens.
- Neieslēdziet ierīci, ja tajā nav ielikts nogulšņu savācējs.
- Nelejiet ūdeni gludekļa tvertnē caur kolektora atveri.

Sagatavošana

Kādu ūdeni izmantot?

Šo ierīci paredzēts izmantot ar neapstrādātu krāna ūdeni

Kādu veidu ūdeni neizmantot: lai nodrošinātu ierīces ilgu kalpošanu, nelietojiet ūdeni no veļas žāvētājiem, aromatizētu vai mīkstinātu ūdeni, kas satur piedevas, ūdeni no refrižeratoriem, akumulatoriem, gaisa kondicionētājiem, lietus ūdeni, vārītu, filtrētu vai pudelēs pildītu ūdeni. Neizmantojiet 100 % destilētu vai 100 % demineralizētu ūdeni.

Visu iepriekš minēto veidu ūdenī var būt organiskie atkritumi, minerālvielas vai ķīmiski elementi, kas var izraisīt šļakstīšanos, brūnas krāsas izdalīšanos vai priekšlaicīgu ierīces nolietojumu.

Nepiepildiet ūdens tvertni caur kasetnes nodalījumu.

Kasetne

Pretapkaļkošanās apkope

Nepievienojiet nekādus līdzekļus pret kaļķakmeni (etiķi, rūpnieciskos līdzekļus pret kaļķakmeni u. c.) ūdens tvertnē vai pretapkaļkošanās nodalījumā, tie var bojāt ierīci.
Izmantojot ierīci, nemainot kasetni, var sabojāt ierīci tā, ka tās tvaika funkcija nedarbojas. Nospiediet pretapkaļkošanās pogu tikai tad, ja esat nomainījis kasetni.
Lai nodrošinātu kasetnes efektivitāti, izņemiet to no plastmasas iepakojuma tieši pirms lietošanas.
Starptautiskā garantija nesegs zaudējumus, kas radušies, ja ierīce lietota, nemainot kasetni.

Pusautomātiskā attīrīšanas procedūra*

Neieslēdziet attīrīšanas funkciju, kad ierīce ir novietota uz pamatnes.
Vienmēr novietojiet gludekli uz tīrīšanas paliktņa vai izlietnes žāvētavas.
Pirms pašattīrīšanas funkcijas izmantošanas pārliecinieties, ka nogulšņu savācējs* ievietots gludeklī un fiksēts pareizā pozīcijā.
Nepieskarieties gludeklim vai tā tīrīšanas turētājam pašattīrīšanās laikā. Tīrīšanas turētājs vēl joprojām var būt iekarsis, ļaujiet tam atdzist 15 minūtes un ir tikai pēc tam sakārtojiet.
Tīrīšanas turētājs ir piemērots tikai pašattīrīšanās procedūrai.
Neizmantojiet to gludekļa novietošanai gludināšanas laikā.

*atkarībā no modeļa

SAGLABĀJIET ŠO INSTRUKCIJU

BROŠŪRA, KAS IZMANTOJAMA TURPMĀK

Vides aizsardzība pirmajā vietā!

ⓘ Ierīce satur vērtīgus materiālus, kurus var atgūt vai pārstrādāt.

➲ Nogādājiet to vietējā atkritumu savākšanas punktā.

Problēma ar ierīci?

PROBLĒMAS	CĒLOŅI	RISINĀJUMI
Gludeklis rada pārāk maz tvaika vai nerada to vispār.	Jūs tikko esat piepildījis tvertni vai nomainījis pretapkaļķošanās kasetni, vai arī tikko esat sācis lietot gludekli.	Turiet tvaika vadības pogu nospiestu vairākas minūtes, turot gludekli nost no drēbēm, lai iedarbinātu pumpi.
	Ierīcē nav pretapkaļķošanās kasetnes, vai arī tā nav pareizi ievietota.	Pārliecinieties, vai pretapkaļķošanās kasetne ir kārtīgi ievietota tai paredzētajā nodalījumā.
	Jūsu izvēlētajā temperatūrā tvaiku nav iespējams radīt.	Iestatiet termostata kontrolslēdzi iekrāsotajā zonā (••• vai MAX).
	Ūdens tvertne ir tukša.	Piepildiet tvertni.
No pamatnē esošajiem caurumiem tek ūdens.	Jūs izmantojat tvaiku pirmo reizi vai kādu laiku neesat to izmantojis.	Nospiediet tvaika vadības pogu, turot gludekli nost no gludināšanas dēļa, līdz tas sāk izdalīt tvaiku.
	Iestatījumi nav pareizi (1 punktiņš / 2 punktiņi), un pamatne nav pietiekami karsta, lai radītu tvaiku.	Iestatiet gludekli uz 3 punktiņiem (••• vai MAX) un gaidiet, līdz gludekļa termostata gaismiņa izdziest, pirms atkal aktivizējat tvaika pogu.
	Jūs veicat atkaļķošanas procedūru.	Tas ir normāli, ja atkaļķošanas procedūras laikā pa pamatnes caurumiem plūst ūdens.
Uz drēbēm parādās ūdens svītras.	Gludināmais dēlis ir piesūcies ar ūdeni, jo tas nav piemērots gludināšanai ar šo ierīci.	Pārbaudiet, vai gludināmais dēlis ir piemērots. Mēs iesakām izmantot perforētu/režģa gludināmo dēli.
No pamatnē esošajiem caurumiem izdalās brūna krāsa, kas atstāj traipus uz drēbēm.	Jūs izmantojat ķīmiskus atkaļķošanas līdzekļus vai piedevas gludekļa ūdenī.	Nekad nepievienojiet šī veida līdzekļus ūdens tvertnē (skatīt punktu «kādu ūdeni izmantot»). Sazinieties ar pilnvarotu apkopes centru.
Pamatne ir netīra vai brūna un var atstāt traipus uz drēbēm.	Jūs gludināt pārāk augstā temperatūrā.	Skatiet ieteikumus par temperatūras kontroles iestatījumiem.
Mirgo pretapkaļķošanās indikators.	Pretapkaļķošanās kasetne vairs nav efektīva.	Nomainiet pretapkaļķošanās kasetni ar jaunu un turiet atiestatīšanas pogu piespiestu vismaz 3 sekundes.
	Jāveic atkaļķošanas procedūra.	Skatiet rokasgrāmatas nodaļu “Atkaļķošana”, lai uzzinātu, kā veikt atkaļķošanas procedūru.
Pretapkaļķošanās indikators turpina mirgot pēc kasetnes nomainīšanas.	Jūs neesat piespiedis atiestatīšanas pogu.	Turiet atiestatīšanas pogu piespiestu, līdz gaismiņa beidz mirgot.
Atkaļķošanas indikators turpina mirgot pēc atkaļķošanas procedūras veikšanas.	Atkaļķošanas procedūra nav izpildīta pareizi.	Skatiet rokasgrāmatas nodaļu “Atkaļķošana”, lai uzzinātu, kā pareizi veikt atkaļķošanas procedūru.

Ja problēmas cēloni nav iespējams noteikt, vērsieties autorizētajā servisa centrā.

Važne preporuke

Sigurnosna uputstva

• Pažljivo pročitajte sigurnosna uputstva prije prve upotrebe aparata. Aparat je isključivo namijenjen upotrebi u domaćinstvu i zatvorenom prostoru. Ukoliko se aparat upotrebljava u komercijalne svrhe ili koristi suprotno uputstvima za upotrebu, proizvođač se oslobađa svake odgovornosti i garancija neće važiti.

• Ne isključujte aparat povlačenjem kabla. Aparat uvijek isključite:

-prije punjenja spremnika ili pražnjenja parne komore

-prije čišćenja aparata

-nakon svake upotrebe

• Aparat koristite na ravnoj, stabilnoj površini koja je otporna na toplotu. Kada odlažete peglu na postolje, provjerite da li se i ono nalazi na stabilnoj površini.

• Nije predviđeno da aparat koriste osobe (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, čulnim i mentalnim sposobnostima kao ni osobe bez iskustva i znanja. Smiju ga upotrebljavati samo ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost, koja će im dati odgovarajuća uputstva prije upotrebe aparata.

• Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala aparatom.

• Djeca uzrasta od 8 godina i starija, osobe koje ne posjeduju odgovarajuće znanje i iskustvo u rukovanju aparatom, kao i osobe čije su fizičke, čulne ili umne

sposobnosti umanjene ili ometene mogu koristiti aparat samo ako su dobile detaljna uputstva za upotrebu aparata, ako imaju odgovarajući nadzor i shvataju rizike povezane sa upotrebom aparata. Djeca se ne smiju igrati sa aparatom. Čišćenje i održavanje ne smiju izvršavati djeca bez odgovarajućeg nadzora. Peglu i kabal držite van dometa djece mlađe od 8 godina kada je aparat pod naponom ili dok se hladi.

• Stopalo pegle i površine koje su označene ovim simbolom oznakom veoma su vruće tokom upotrebe aparata. Ne dodirujte ove površine sve dok se aparat potpuno ne ohladi.

• Aparat nikad ne ostavljajte bez nadzora kada je spojen na električnu mrežu. Nakon što aparat isključite iz struje, molimo sačekajte da se ohladi prije nego ga odložite na mjesto (oko 1 sat).

• Ne smijete koristiti aparat ako je pao, ukoliko postoje vidljiva oštećenja, ako iz njega curi voda ili ako pokazuje bilo kakve nepravilnosti u radu. Ne pokušavajte sami rastaviti aparat. Odnesite ga u ovlašteni servis kako biste izbjegli opasnosti.

• Prije upotrebe provjerite da li su kabal za napajanje ili kabal za paru oštećeni. Ako su kabal za napajanje ili kabal za paru oštećeni, odnesite ih u ovlašteni servis kako biste izbjegli opasnosti.

• Sav pribor, potrošni materijal i zamjenske dijelove potrebno je kupovati samo od ovlaštenog servisnog centra.

• Radi vaše sigurnosti, ovaj aparat je u skladu s primjenjivim standardima i propisima (Direktiva o niskonaponskoj opremi, elektromagnetnoj kompatibilnosti, zaštiti životne sredine, itd.).

• Vaš aparat je električni aparat: mora se koristiti pod normalnim uvjetima.

• Opremljen je sa termičkim osiguračem kako bi se izbjeglo pregrijavanje.

• Generator pare uvijek priključite:
  - Na strujni sistem napona od 220 do 240 V.

- U uzemljenu strujnu utičnicu.

Greške u priključivanju mogu uzrokovati trajno oštećenje i poništiti garanciju. Ako koristite produžni kabal, uvjerite se da je utičnica bipolarna od 16 A i da ima uzemljeni priključak.

Važna napomena samo za modele od ≥ 2800 W:

u uslovima nepovoljne struje može doći do pojave poput kratkotrajnog pada napona ili promjena osvjetljenja. Zbog toga preporučujemo da peglu priključite na sistem strujnog napajanja maksimalne impedancije od 0,30 Ω. Informacije o impedanciji sistema u tački priključka korisnik prema potrebi može zatražiti od javnog preduzeća za elektrodistribuciju.

• Strujni kabal potpuno odmotajte prije priključivanja u uzemljenu strujnu utičnicu.

• Stopalo pegle i postolje za peglu mogu doseći veoma visoke temperature i izazvati opekotine: ne dodirujte ih. Nikada ne dodirujte strujne kablove stopalom pegle.

• Uvijek koristite rešetkastu dasku za peglanje kako biste spriječili pojavu mrlja na rublju i otpuštanje pare sa bočne strane aparata.

Obratite pažnju na vruću paru prilikom peglanja odjeće na rubovima daske za peglanje.

• Aparat proizvodi paru koja može uzrokovati opekotine.
  - Pažljivo rukujte peglom, posebno kada peglate vertikalno.
  - Nikada ne peglajte komad odjeće na osobi, nego uvijek kada je na vješalici.
  - Nikada ne peglajte u sjedećem položaju s nogama ispod daske za peglanje.
  - Nikada ne usmjeravajte paru prema osobama ili životinjama.

• Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili tečnosti. Nikada ne stavljajte aparat pod mlaz vode iz slavine.

• Tokom prve upotrebe aparat može ispuštati dim, neugodan miris ili ispuštati čestice, ali ova pojava nije štetna i prestat će. Ako prvi put koristite aparat, ako ste zamijenili filter protiv kamenca ili nakon punjenja spremnika vodom, udaljite peglu od rublja koje peglate i nekoliko minuta uzastopno pritiskajte tipku za kontrolu pare kako biste pokrenuli pumpu i dobili paru.

• Električna pumpa ubrizgava vodu u stopalo pegle tokom upotrebe. Ona proizvodi buku, ali to je normalno.

• Sigurnosna uputstva za ketridž protiv kamenca i uložak za sakupljanje (zavisno od modela):

-Nije za piće

-Držati van domašaja djece

-Odlaganje u smeće

-Držati na suhom i hladnom mjestu

- Prije ispiranja sakupljača kamenca (ovisno o modelu), aparat uvijek isključite iz strujnog napajanja i pričekajte duže od sat vremena da se ohladi, a onda odvrnite sakupljač kamenca. Kako biste to učinili, aparat mora biti u blizini sudopera jer iz aparata može isteći izvjesna količina vode pri otvaranju.
- Nikada ne koristite aparat bez sakupljača kamenca.
- Nikada ne punite peglu koristeći otvor sakupljača kamenca.

Priprema

Kakva voda se može upotrebljvati?

Ovaj aparat je dizajniran za upotrebu sa netretiranom vodom iz slavine.

Vrste vode koje se ne smiju upotrebljvati: radi očuvanja životnog vijeka aparata ne koristite vodu iz mašina za sušenje rublja, mirisnu ili omekšanu vodu koja sadrži aditive, vodu iz frižidera, akumulatora, klima-uređaja, kišnicu, prokuhanu, filtriranu ili flaširanu vodu. Ne koristite čistu destilovanu ili demineralizovanu vodu.

Svi navedeni tipovi vode možda sadrže organski otpad, mineralne ili hemijske elemente koji mogu izazvati curenje, pojavu smeđih mrlja ili kraći vijek upotrebe aparata.

Ne dolijevajte vodu u spremnik za ketridž.

Punjenje

Uklanjanje kamenca

Nikada ne dolijevajte sredstva za uklanjanje kamenca (sirće, industrijski proizvodi za uklanjanje kamenca) u spremnik za vodu ili spremnik za ketridž protiv kamenca jer mogu oštetiti aparat.
Ako redovno ne mijenjate ketridž protiv kamenca unutar aparata, možete oštetiti aparat i umanjiti njegov učinak. Pritisnite tipku „anti calc" samo ako ste zamijenili ketridž.
Ketridž protiv kamenca izvadite iz kesice neposredno prije upotrebe da biste sačuvali njenu efikasnost.
Međunarodna garancija ne pokriva štetu nastalu kao rezultat upotrebe aparata bez mijenjanja ketridža.

Poluautomatski postupak samočišćenja*

Nikada ne pokrećite postupak samočišćenja kada je aparat na svom postolju.
Peglu uvijek stavite na njezinom postolju za čišćenje iznad odvoda sudopera.
Prije pokretanja postupka samočišćenja uvijek se uvjerite da je uložak za sakupljanje kamenca* postavljen u peglu i da je propisno postavljen.
Tokom postupka samočišćenja nikada ne dodirujte peglu ili njezino postolje za čišćenje. Pribor za čišćenje može biti još vruć. Pričekajte najmanje 15 minuta prije rukovanja priborom za čišćenje.
Postolje za čišćenje predviđeno je samo za postupak samočišćenja.
Ovaj pribor nemojte nikada koristiti kao držač pegle tokom uobičajene upotrebe.

*ovisno o modelu

MOLIMO SAČUVAJTE OVO SIGURNOSNO UPUTSTVO ZA BUDUĆU UPOTREBU

Zaštita okoliša na prvom mjestu!

ⓘ Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu obnoviti ili reciklirati.
➲ Odnesite ga u lokalni centar za prikupljanje otpada.

Imate problem sa aparatom?

PROBLEMI	RAZLOZI	RJEŠENJA
Vaša pegla ispušta malo ili nimalo pare.	Upravo ste napunili spremnik ili promijenili ketridž protiv kamenca ili tek počinjete da koristite peglu.	Kontinuirano pritišćite tipku za ispust pare tokom nekoliko minuta, sa peglom udaljenom od tkanine za peglanje kako biste pripremili pumpu za ispust pare.
	U aparatu nema ketridža protiv kamenca ili nije ispravno postavljen.	Osigurajte da je ketridž protiv kamenca ispravno postavljen i zaključan u svom spremniku.
	Para se ne proizvodi na temperaturi koju ste vi izabrali.	Podesite termostat u kontrolnoj zoni (••• ili MAX).
	Spremnik za vodu je prazan.	Napunite spremnik.
Voda curi iz rupica na stopalu pegle.	Koristite paru prvi put ili je niste koristili neko vrijeme.	Pritišćite tipku za ispust pare sa peglom udaljenom od daske za peglanje, sve dok pegla ne proizvede paru.
	Podešavanje nije tačno (1 tačka/ 2 tačke) i stopalo pegle nije dovoljno vruće kako bi proizvelo paru.	Podesite peglu na 3 tačke (••• ili MAX) i sačekajte da se svjetlo termostata upali prije nego što ponovo aktivirate tipku za ispust pare.
	Provodite postupak uklanjanja kamenca.	Normalno je da voda ističe iz otvora na ploči pegle tokom postupka uklanjanja kamenca.
Na tkanini se pojavljuju mrlje od vode.	Navlaka daske za peglanje je navlažena vodom jer nije prilagođena upotrebi aparata.	Provjerite da li je vaša daska za peglanje odgovarajuća. Preporučujemo dasku za peglanje koja ima mrežastu površinu.
Smeđa tečnost izlazi iz otvora na stopalu pegle i ostavlja mrlje na tkanini.	U vodi za peglanje koristite hemijske proizvode za uklanjanje kamenca ili dodatke.	Nikad ne stavljajte takav proizvod u spremnik za vodu (pogledajte poglavlje “Kakvu vodu koristiti”) Kontaktirajte ovlašteni servis.
Stopalo pegle je prljavo ili smeđe boje i može zaprljati tkaninu.	Koristite veoma visoku temperaturu.	Pogledajte naše preporuke koje se tiču podešavanja temparature.
Indikator protiv kamenca treperi.	Ketridž protiv kamenca više nije efikasan.	Zamjenite ketridž protiv kamenca novim, a zatim pritisnite reset tipku minimum 3 sekunde.
	Mora se provesti postupak uklanjanja kamenca.	Pogledajte odjeljak "Uklanjanje kamenca" u korisničkom priručniku kako biste proveli postupak uklanjanja kamenca.
Nakon zamjene ketridža protiv kamenca indikator i dalje treperi.	Niste pritisnuli reset tipku.	Pritisnite tipku reset dok svjetlo ne prestane da treperi.
Indikator uklanjanja kamenca još uvijek treperi nakon izvođenja postupka uklanjanja kamenca.	Postupak za uklanjanje kamenca nije izveden pravilno.	Pogledajte odjeljak "Uklanjanje kamenca” u korisničkom priručniku da biste pravilno proveli postupak uklanjanja kamenca.

Ako imate bilo kakvih problema ili pitanja u vezi sa proizvodom, za stručnu pomoć i savjet se obratite Službi podrške.

توصيات هامة

إرشادات للسلامة

- يُرجى قراءة التعليمات بعناية قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى. صُمّم هذا الجهاز للإستعمال المنزلي، و داخل المنزل فقط. أي استخدام تجاري، أو أي استخدام خاطىء أو عدم التقيّد بالتعليمات المرفقة، لا تتحمل الشركة المصنعة عنه أي مسؤولية، وسوف يسقط عنه الضمان .
- لا تفصل الجهاز عن التيار الكهربائي بواسطة شدّ السلك الكهربائي.
  افصل الجهاز عن التيار الكهربائي
  - قبل تعبئة خزان الماء
  - قبل تنظيف الجهاز
  - بعد كل استعمال
- يجب أن يُستعمل هذا الجهاز فوق سطح منبسط، ثابت، ومُقاوم للحرارة. عندما تضع المكواة على منصّة الإستراحة، يُرجى التأكد أن السطح الذي وُضعت عليه ثابت.
- لم يُعدّ هذا الجهاز للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو حسّية أو عقلية، أو الأشخاص الذين ليست لديهم الخبرة والمعرفة، مالم يكونوا تحت رعاية شخص مسؤول عن سلامتهم ويوفر لهم التعليمات والإرشادات اللازمة حول استعمال هذا الجهاز قبل الإستعمال.
- يجب مُراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يلعبون بالجهاز
- يُسمح للأطفال باستعمال هذا الجهاز ممن هم في سن الثامنة (8)، او الأشخاص الذين يفتقرون الى المعرفة أوالخبرة، أو الأشخاص الذين

لديهم نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية إذا زُوّدوا بالتعليمات والوجيهات اللازمة لإستعمال الجهاز، ومراقبتهم، وإدراكهم للمخاطر المُحتملة. يجب عدم السماح للأطفال اللعب بالجهاز. لا يُسمح للأطفال القيام بتنظيف الجهاز دون مراقبتهم. أبقِ المكواة والسلك الكهربائي التابع لها بعيدًا عن متناول الأطفال دون سن 8 سنوات عند تشغيل المكواة أو تبريدها.

- أسطح الجهاز التي تحمل هذا الرمز مُعرّضة للحرارة الشديدة عند الإستعمال، مما يُسبب الحروق. لا تلمس هذه الأسطح من الجهاز (الأسطح المعدنية الظاهرة والأجزاء البلاستيكية المجاورة لها) الى أن يبرد الجهاز تماماً.
- لا تترك الجهاز دون مراقبة عندما يكون موصولاً بالتيار الكهربائي. قبل تحزين الجهاز، وبعد فصله عن التيار الكهربائي، يُرجى الإنتظار الى أن يبرد تماماً (حوالي ساعة من الزمن)
- لا تملأ الماء مباشرة في الجهاز.
- يجب أن لا تُفتح سدادة الخرطوشة أثناء الإستعمال.
- يجب التوقف عن استعمال الجهاز إذا سقط أرضاً، أو إذا ظهر عليه عطب بائن، أو في حال لم يعد يؤدي وظائفه بكفائة. لا تُحاول تفكيك الجهاز بنفسك : يُرجى فحصه لدى مركز خدمة مُعتمد لتتجنب الأخطار المحتملة.
- يُرجى فحص السلك الكهربائي وانبوب البخار إذا كان يحمل أحدهما علامات التلف قبل كل استعمال. فإذا كان السلك الكهربائي أو وصلة الماء تالفان، يجب استبدالهما بواسطة مركز خدمة مُعتمد لتتجنب الأخطار.

- يجب شراء جميع الملحقات والمستهلكات وقطع الغيار حصريًا من مركز خدمة معتمد.
- من أجل سلامتك ، يخضع هذا الجهاز لجميع المعايير والقوانين السارية المفعول (قانون التيار المنخفض ، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية ، قانون البيئة ...).
- هذا الجهاز يعمل بالتيار الكهربائي: يجب أن يُستعمل في ظروف عادية.

- زُوّد هذا الجهاز بمصهر حراري لتجنّب الحرارة المُفرطة.
- أوصل دائمًا مولد البخار الخاص بك:
  - بشبكة كهربائية تتراوح فيها قوة التيار بين 220 و 240 فولط
  - بمأخذ "مؤرّض" للتيار الكهربائي .

قد يتسبب أي خطأ في التوصيل بالتيار الكهربائي بحدوث تلف لا يمكن إصلاحه ، ويُسقط الضمان. إذا كنت تستخدم سلك تمديد كهربائي ، فتأكد من أن القابس هو نوع ثنائي القطب 16A مع موصل تأريض.

ملاحظة هامة لمولدات 2800 W ≤ فقط:

في ظل ظروف غر مواتية للتيار الكهربائي، يمكن أن تحدث ظواهر عابرة مثل انقطاعات في التيار الكهربائي أو تقلبات في الإضاءة. لذلك، من المستحسن أن توصل المكواة بظام كهربائي بمقاومة أقصاها 0.30 اوم. وإذا لزم الأمر، يمكن للمستخدم أن يطلب من شركة الكهرباء عن نظام المقاومة المعتمد في التيار.

- مدد تمامًا السلك الكهربائي قبل توصيله بمأخذ كهربائي من النوع المؤرّض.
- لا تدع السلك الكهربائي أو انبوب البخار يُلامسان أي مصدر حراري أو يمران بالقرب منه، ولا يمران أيضاً فوق زوايا حادّة.
- نعل المكواة وقاعدة الإستراحة التابعة للوحدة قد يبلغان درجات حرارة عالية جداً، يمكن أن تُسبب الحروق. لا تلمس السلك الكهربائي وانبوب البخار و نعل المكواة أو قاعدتها.
- استعمل لوح كيّ مُزوّد بمخارج للتهوية لكي تتجنّب ظهور بقع ماء على الملابس، وبالتالي البخار المتصاعد عن الجوانب. يُرجى الحرص من البخار عند الكيّ قريباً من أطراف لوح الكيّ.
- هذا الجهاز يولد البخار الذي يمكن أن يتسبب في الحروق.
  - يُرجى التعامل مع المكواة بعناية فائقة أثناء الكي العمودي.
  - لا تقم بكي الملابس أبدًا على الشخص الذي يرتديها، ولكن دائمًا على العلاقة.
  - لا تقم بالكي أبدًا في وضعية الجلوس والأرجل أسفل لوحة الكي.
  - لا توجه البخار على الناس أو الحيوانات.
- لا تغمر مكواة الجهاز بالماء أو في أي سائل آخر. ولا تضعها تحت تيار الماء الجارية من الصنبور.

- عند الاستخدام للمرة الأولى ، قد يصدر بعض الدخان أو الروائح أو الجسيمات عن جهازك ، ولكنها ليست ضارة وسوف تختفي هذه الظاهرة سريعاً. فإذا استعملت الجهاز للمرة الأولى، وإذا استبدلت خرطوشة منع التكلس بعد ملء خزان الماء، اضغط زر التحكم بالبخار باستمرار لبضع دقائق مع توجيهه بعيداً عن القماش، لكي تبدأ المضخّة بالعمل وتُخرج البخار.

- عندما يكون الجهاز قيد الإستعمال، فإن المضخّة الكهربائية تضخ الماء في نعل المكواة، وتُصدر صوتاً، ذلك أمر عادي.
- تعليمات السلامة للخرطوشة المضادة للتكلس والمُجمّع (حسب الموديل):

- ليست للشرب

- تُحفظ بعيداً عن مُتناول الأطفال

- للتخلص منها في سلة المهملات

- تُحفظ قي مكان بارد وجاف

- قبل شطف الفتحة المتعددة (حسب الموديل) ، انتظر دائمًا حتى يصبح الجهاز باردًا و مفصولاً عن التيار لأكثر من ساعة قبل تفكيك المُجمع. لتنفيذ هذه العملية ، يجب أن يكون المنتج بالقرب من الحوض لأن الماء يمكن أن يتدفق أثناء الفتح.
- لا تبدأ بتشغيل الجهاز دون وجود مُزيل التكلس.
- لا تملأ المكواة من خلال الفتحة المتعددة.

التحضير

ما هو نوع الماء الذي يجب استعماله ؟

صُمم هذا الجهاز ليُستعمل فيه الماء العادي من الصنبور.

أنواع الماء الغير صالح للإستعمال: لكي تُطيل في عمر الجهاز، يجب أن لا تستعمل المياه الصادرة عن المُجففات، والمياه المعطرة أو المخففة التي تحتوي على إضافات، والمياه الصادرة عن الثلاجات والبطاريات ومكيفات الهواء، مياه الأمطار، الماء المغلي، المياة المُصفّاة أو المياه المعبأة في زجاجات. لا تستخدم الماء النقي المقطر ولا الماء النقي المُحلّى.

جميع أنواع المياه المذكورة أعلاه قد تحتوي على النفايات العضوية، والمعادن أو العناصر الكيميائية التي يمكن أن تسبب الإفرازات، أو البقع البنية أو تتسبب في اختصار عمر الجهاز الإفتراضي.

لا تملأ الخزان بالماء عن طريق خُجيرة الخرطوشة.

الخرطوشة

الصيانة ضد التكلس

لا تضع أي مواد لإزالة الترسبات (الخل، منتجات إزالة الترسبات الصناعية، وما إلى ذلك) في خزان المياه أو في مقصورة ضد التكلس، فإنها يمكن أن تضرّ بالجهاز.

استعمال الجهاز دون تغيير الخرطوشة يمكن أن يُتلفه ويوقف فعالية انسياب البخار. اضغط على زر إزالة التكلس فقط في حال استبدلت الخرطوشة.

للحفاظ على فعالية الخرطوشة، يُرجى إخراجها من علبة البلاستيك مباشرة قبل الإستعمال. الضمانة العالمية لا تُغطي أية أعطال تحدث نتيجة استعمال الجهاز من دون استبدال الخرطوشة.

إجراء التنظيف الذاتي شبه الأوتوماتيكي *

لا تبدأ أبدًا التنظيف الذاتي أثناء وجود الوحدة على قاعدتها.

ضع المكواة دائمًا على دعامة التنظيف ، على مصفاة الحوض.

تأكد من أن مُزيل التكلس * في مكانه في المكواة ومُقفل بشكل صحيح قبل البدء بالتنظيف الذاتي.

لا تلمس المكواة أو وسائط التنظيف أثناء التنظيف الذاتي. قد يظل ملحق التنظيف ساخنًا ، انتظر 15 دقيقة على الأقل قبل التعامل مع الجهاز.

وسائط التنظيف هي فقط للتنظيف الذاتي.

لا تستخدم هذا الملحق كقاعدة للمكواة أثناء الاستخدام العادي

* حسب الموديل

يرجى الاحتفاظ بكتيّب الإستعمال هذا للمرجعية في المستقبل

الحفاظ على البيئة أولاً !

ⓘ يحتوي هذا الجهاز على مواد ذات قيمة يمكن تصليحها أو إعادة تدويرها.

أودعه لدى مركز تجميع المهملات المدني.

هل هنالك مُشكلة مع المكواة ؟

المشكلات	الأسباب	الحلول
المكواة تُصدر القليل من البخار أو لا بخار.	انت قد ملأت الخزان أو استبدلت خرطوشة منع التكلس، أو انك قد بدأت للتو باستعمالها.	اضغط على زر التحكم بالبخار لبضع دقائق مع توجيهه بعيداً عن القماش، لكي تختبر المضخة.
	عدم وجود خرطوشة منع التكلس في المكواة، أو أنها غير مُركّبة بشكل صحيح.	يُرجى الحرص على تركيب الخرطوشة وإقفالها في حُجيرتها.
	لا يمكن توليد البخار حسب الحرارة التي اخترتها.	اضبط زر التحكم بالترموستات على المنطقة المُلوّنة (••• أو MAX)
	خزان الماء فارغ.	إملأ خزان الماء
الماء يتسرّب من فُتحات نعل المكواة.	انت تستعمل البخار للمرة الأولى، أو انك لم تستعمل البخارة لفترة من الوقت.	اضغط على زر التحكم بالبخار بعيداً عن لوح الكي الى أن يبدأ البخار بالخروج.
	الضبط غير صحيح (نقطة 1 / نقطتين 2) ونعل المكواة ليس ساخناً بما فيه الكفاية لتوليد البخار.	اضبط المكواة على 3 نقاط (••• أو MAX) وانتظر مؤشر ترموستات المكواة الضوئي ليُطفأ قبل تفعيل زر البخار مرة ثانية.
	أنت في صدد إجراء عملية التخلص من الترسبات الكلسية.	من الطبيعي أن يتسرب الماء من الفتحات الموجودة في الصفيحة المعدنية خلال عملية التخلص من الترسبات الكلسية.
ظهور شرائط بيضاء على القماش.	إن لوح الكي عندك أصبح مُشبعاً بالماء، لأنه من النوع الغير مناسب للإستعمال مع هذه المكواة.	تأكد بأن لوح الكي من النوع المناسب. نوصي باستعمل لوح كي مُزوّد بمخارج للتهوية.
شرائط بنيّة اللون تخرج من فتحات نعل المكواة وتترك بقعاً على القماش.	انت تستعمل مواد كيمائية أو إضافات للماء في المكواة.	لا تُضف هذه الأصناف الى خزان الماء (راجع فقرة "أي نوع من الماء يمكن استعماله"). اتصل بمركز خدمة معتمد.
نعل المكواة مُتسخ أو بني اللون ويمكن أن يُلطّخ القماش.	انت تقوم بالكيّ على درجات حرارة عالية جداً.	راجع توصياتنا المتعلقة بالضوابط والتحكم بالحرارة
مؤشر "إزالة التكلس" يومض	خرطوشة منع التكلس لم تعد ذات فاعلية.	استبدل خرطوشة منع التكلس بأخرى جديدة ثم اضغط على زر إعادة التشغيل لمدة 3 ثوان بالحد الأدنى.
	من الضروري إجراء عملية التخلص من الترسبات الكلسية.	راجع القسم "التخلص من الترسبات الكلسية" المتوفّر في إرشادات الاستخدام لإجراء عملية التخلص من الترسبات الكلسية.
لم يزل مؤشر منع التكلس يومض بعد استبدال الخرطوشة.	لم تضغط على زر إعادة التشغيل	اضغط على زر إعادة التشغيل الى أن يتوف زر إعادة التشغيل عن الوميض.
يستمر المؤشر المرتبط بعملية التخلص من الترسبات الكلسية بالوميض بعد الانتهاء من إجراء العملية.	لم يتم إجراء عملية التخلص من الترسبات الكلسية على النحو الصحيح.	راجع القسم "التخلص من الترسبات الكلسية" المتوفّر في إرشادات الاستخدام لإجراء عملية التخلص من الترسبات الكلسية على النحو الصحيح

إذا كانت لديك أية مشاكل أو استفسارات يرجى الاتصال بفريق خدمة العملاء أولا للحصول على المساعدة والمشورة

คำแนะนำที่สำคัญ

คำแนะนำเพื่อความปลอดภัย

• กรุณาอ่านคู่มือนี้อย่างละเอียดก่อนการใช้งานครั้งแรก
ผลิตภัณฑ์นี้ได้รับการออกแบบเพื่อใช้ภายในครัวเรือนและภายในบ้านเท่านั้น
ผู้ผลิตไม่รับผิดชอบใด ๆ ทั้งสิ้น และการรับประกันจะเป็นโมฆะ หากมีการใช้งานเพื่อการค้า การใช้งานที่ไม่เหมาะสม หรือการไม่ปฏิบัติตามคู่มือการใช้งาน
• ห้ามดึงบริเวณสายไฟเพื่อถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้านี้
ถอดปลั๊กไฟเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณเสมอ:
- ก่อนการเติมน้ำในแทงค์น้ำ
- ก่อนการทำความสะอาดเครื่องใช้ไฟฟ้า
- หลังใช้งานทุกครั้ง
• ต้องวางเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณไว้บนพื้นผิวที่เรียบ มั่นคง และทนความร้อน
เมื่อคุณวางเตารีดบนที่วางเตารีด ตรวจสอบให้แน่ใจว่าวางลงบนพื้นผิวที่มั่นคง
• เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ไม่เหมาะสำหรับการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก)
ที่มีความสามารถด้านร่างกาย ด้านประสาทการรับรู้ หรือด้านจิตใจที่จำกัด
รวมถึงผู้ที่ขาดประสบการณ์หรือความรู้ในการใช้งาน
เว้นเสียแต่ว่าพวกเขาเหล่านั้นจะอยู่ภายใต้การควบคุมดูแล
หรือได้รับคำแนะนำจากบุคคลที่รับผิดชอบต่อความปลอดภัยของพวกเขาล่วงหน้า
เกี่ยวกับการใช้งานเครื่องอย่างปลอดภัย
• ควรดูแลสอดส่องไม่ให้เด็กเล่นอุปกรณ์นี้

• เด็กที่มีอายุ 8 ปีขึ้นไปหรือบุคคลที่มีความสามารถด้านร่างกาย ด้านประสาทการรับรู้
หรือด้านจิตใจที่จำกัด
ตลอดจนบุคคลที่ขาดประสบการณ์หรือความรู้สามารถใช้เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ได้
หากพวกเขาได้รับการควบคุมดูแลหรือคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้าอย่างปลอด
ภัย และเข้าใจความเสี่ยงที่แฝงอยู่ ห้ามไม่ให้เด็กเล่นเครื่องใช้ไฟฟ้านี้
ห้ามเด็กทำความสะอาดและบำรุงรักษาเครื่องโดยที่ไม่มีคนควบคุมดูแล
เก็บเตารีดและสายไฟให้พ้นมือเด็กที่มีอายุต่ำกว่า 8 ปีเมื่อเสียบไฟอยู่หรือเพิ่งถอดปลั๊ก

• เมื่อเครื่องทำงาน พื้นผิวบนเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณอาจมีอุณหภูมิสูงมาก ซึ่งอาจก่อให้เกิดไฟไหม้ได้ อย่าสัมผัสพื้นผิวที่ร้อนของเครื่องใช้ไฟฟ้าเด็ดขาด
(ส่วนที่เป็นโลหะที่สัมผัสได้ และพลาสติกที่ติดกับโลหะชิ้นนั้น จะสัมผัสได้ก็ต่อเมื่อ เครื่องใช้ไฟฟ้าเย็นลงแล้ว)
• ห้ามเสียบเครื่องใช้ไฟฟ้าทิ้งไว้โดยไม่ดูแล ก่อนจัดเก็บเครื่องใช้ไฟฟ้าและเมื่อถอดปลั๊กแล้ว กรุณารอให้เครื่องเย็นลงก่อน (ประมาณ 1 ชั่วโมง)
• ห้ามเติมน้ำเครื่องใช้ไฟฟ้าจากก๊อกน้ำโดยตรง
• ห้ามเปิดฝาแท่งดักจับตะกรันระหว่างการใช้งาน
• ห้ามใช้เครื่องใช้ไฟฟ้านี้หากทำตกพื้น มีรอยเสียหายที่มองเห็นได้ รั่ว
หรือทำงานผิดปกติในลักษณะใดลักษณะหนึ่ง
อย่าพยายามถอดชิ้นส่วนเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณ:
ให้นำไปตรวจสอบที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต เพื่อ

หลีกเลี่ยงอันตรายใด ๆ
• ก่อนการใช้งาน ตรวจสอบแรงดันไอน้ำและสายไฟ เพื่อให้แน่ใจว่าอุปกรณ์เหล่านี้ไม่มีสัญญาณของการสึกหรอหรือได้รับความเสียหาย หากสายไฟหรือสายหม้อต้มได้รับความเสียหาย ต้องเปลี่ยนใหม่โดยศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตของ เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายใด ๆ

• อุปกรณ์เสริม วัสดุสิ้นเปลือง และชิ้นส่วนอะไหล่ทั้งหมดจะต้องซื้อจากศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น
• เพื่อความปลอดภัย อุปกรณ์นี้เป็นไปตามข้อกำหนดและมาตรฐานที่มีผลบังคับใช้ต่าง ๆ (ข้อบังคับเกี่ยวกับอุปกรณ์แรงดันไฟฟ้าต่ำ ข้อบังคับเกี่ยวกับความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า ข้อบังคับเกี่ยวกับสิ่งแวดล้อม...)
• เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณเป็นอุปกรณ์ไฟฟ้า: จะต้องใช้งานภายใต้เงื่อนไขการใช้งานปกติ
• มีฟิวส์ควบคุมอุณหภูมิเพื่อหลีกเลี่ยงความร้อนสูงเกินไป
• เชื่อมต่อเครื่องกำเนิดไอน้ำไว้ทุกครั้ง:
  - กับระบบไฟฟ้าที่มีแรงดันไฟฟ้าระหว่าง 220 ถึง 240 โวลต์
  - กับปลั๊กไฟประเภท "สายดิน"

การเชื่อมต่อผิดพลาดใด ๆ อาจทำให้เกิดความเสียหายร้ายแรง และการรับประกันเป็นโมฆะ ถ้าคุณใช้สายต่อพ่วงไฟฟ้า ให้ตรวจสอบว่าเป็นปลั๊กสองขั้วชนิด 16A พร้อมกับสายดิน
• คลายสายไฟทั้งหมดออกก่อนเชื่อมต่อกับเต้าเสียบไฟฟ้าชนิดมีสายดิน
• อย่าปล่อยให้สายไฟหรือสายหม้อต้มอยู่ใกล้หรือสัมผัสกับแหล่งความร้อนหรือขอบแหลมคม
• หน้าเตารีดและที่วางเตารีดบนฐานอาจมีอุณหภูมิสูงมาก และอาจก่อให้เกิดการไหม้ได้: อย่าสัมผัสบริเวณเหล่านี้ ห้ามไม่ให้หน้าเตารีดสัมผัสสายไฟ
• ใช้โต๊ะรองรีดที่เป็นตาข่ายเหล็กเสมอ เพื่อป้องกันหยดน้ำบนเสื้อผ้า และหลีกเลี่ยงไม่ให้ไอน้ำที่ร้อนกระจายออกด้านข้าง

ระมัดระวังไอน้ำร้อนที่กระจายออกบริเวณขอบโต๊ะรองรีดในระหว่างการรีดผ้า
• เครื่องใช้นี้ปล่อยไอน้ำที่อาจทำให้เกิดแผลไหม้
  - ใช้มือจับเตารีดอย่างระมัดระวัง โดยเฉพาะการรีดผ้าในแนวตั้ง
  - ไม่ควรรีดเสื้อผ้าขณะที่สวมใส่อยู่ แต่รีดโดยใช้ที่แขวนเสื้อเสมอ
  - ห้ามนั่งรีดผ้าโดยวางขาอยู่ใต้โต๊ะรีดผ้า
  - ห้ามหันไอน้ำไปในทิศทางที่มีบุคคลหรือสัตว์
• ห้ามจุ่มเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณลงในน้ำหรือของเหลวอื่นใด ห้ามวางเครื่องใช้ไฟฟ้าใต้ก๊อกน้ำ

• เมื่อใช้ครั้งแรก อาจมีควัน กลิ่น หรืออนุภาคออกจากเครื่อง ซึ่งไม่เป็นอันตรายใดและจะหายไป หลังจากใช้งานครั้งแรก หากมีการเปลี่ยนตลับกรองตะกรันหรือหลังเติมน้ำในแท่งก์ ให้กดปุ่มไอน้ำค้างไว้สักพักเพื่อเป็นการเตรียมปั๊มน้ำในการผลิตไอน้ำ โดยหันออกจากโต๊ะรองรีดและเสื้อผ้า

• ขณะใช้งาน ปั๊มไฟฟ้าจะฉีดน้ำเข้าไปในหน้าเตารีด จะเกิดเสียงดังขึ้นซึ่งเป็นเรื่องปกติ.
• คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยสำหรับตลับป้องกันการเกิดคราบตะกรันและตัวรับ (ขึ้นอยู่กับรุ่น):

- ห้ามใช้ดื่มน้ำ

- เก็บให้พ้นมือเด็ก

- ทิ้งพร้อมกับขยะภายในบ้าน

- เก็บในที่เย็นและแห้ง

- ก่อนที่จะล้างส่วนรองรับ (ขึ้นอยู่กับรุ่น) รอให้เครื่องเย็นลงและไม่ได้เสียบปลั๊กเป็นเวลามากกว่าหนึ่งชั่วโมง เพื่อคลายเกลียวของส่วนรองรับ ในกรณีดำเนินการนี้ ผลิตภัณฑ์ต้องอยู่ใกล้อ่างล้างจานเนื่องจากอาจมีน้ำไหลออกมาขณะเปิด
- ห้ามใช้เครื่องโดยที่ยังไม่ได้ใส่ส่วนรองรับตะกรัน
- ห้ามเติมเตารีดผ่านช่องเปิดของส่วนรองรับ

การเตรียม

ใช้น้ำอะไรได้บ้าง?

เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ออกแบบมาเพื่อใช้กับน้ำประปา
ประเภทของน้ำที่ห้ามใช้: เพื่อยืดอายุการใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณ ไม่ควรใช้น้ำที่มาจากเครื่องอบผ้า น้ำที่มีกลิ่นหอมหรือน้ำอ่อนที่มีสารเติมแต่ง น้ำจากในตู้เย็น แบตเตอรี่ เครื่องปรับอากาศ น้ำฝน น้ำเดือด น้ำกรองหรือน้ำขวด ห้ามใช้น้ำกลั่นบริสุทธิ์และน้ำปราศจากเกลือแร่บริสุทธิ์
น้ำประเภทต่าง ๆ ทั้งหมดที่ระบุไว้ข้างต้นอาจมีขยะอินทรีย์ ส่วนประกอบแร่ธาตุหรือสารเคมีที่ทำให้เกิดการคาย คราบสีน้ำตาล
หรือการสึกหรอของเครื่องใช้ไฟฟ้าก่อนกำหนด
ห้ามเติมน้ำในช่องตลับกรองตะกรัน.

แท่งดักจับ

การบำรุงรักษาแท่งดักจับตะกรัน

ห้ามใส่สารตะกรันใด ๆ (น้ำส้มสายชู ผลิตภัณฑ์ตะกรันสำหรับอุตสาหกรรม ฯลฯ) ในแทงค์น้ำหรือช่องแท่งดักจับตะกรัน ซึ่งอาจสร้างความเสียหายต่อเครื่องใช้ไฟฟ้าได้
การใช้อุปกรณ์โดยไม่เปลี่ยนแท่งดักจับอาจสร้างความเสียหายต่อเครื่องใช้ไฟฟ้า และขัดขวางประสิทธิภาพของไอน้ำ กดปุ่มแท่งดักจับตะกรันเฉพาะเมื่อคุณเปลี่ยนแท่งดักจับ
หากไม่แน่ใจในประสิทธิภาพของแท่งดักจับ กรุณาถอดแท่งดักจับออกจากถุงพลาสติกก่อนใช้งาน การรับประกันนานาชาติของทีฟาล่วจะไม่ครอบคลุมความเสียหายใด ๆ ซึ่งเกิดขึ้นสืบเนื่องจากการใช้งานอุปกรณ์โดยไม่เปลี่ยนแท่งดักจับ

ขั้นตอนการทำความสะอาดด้วยตนเองกึ่งอัตโนมัติ*
ห้ามเริ่มการทำความสะอาดด้วยตัวเองขณะที่เครื่องอยู่บนฐาน
ให้วางเตารีดบนฐานรองรับสำหรับทำความสะอาดทุกครั้ง เหนืออ่างล้างจาน
ตรวจดูให้แน่ใจว่าใส่ส่วนรองรับตะกรัน* ของเตารีดเข้าที่ดีแล้ว ก่อนเริ่มการทำความสะอาดด้วยตนเอง
ห้ามสัมผัสเตารีดหรือส่วนรองรับการทำความสะอาดระหว่างการทำความสะอาดตัวเอง อุปกรณ์ทำความสะอาดอาจยังร้อนอยู่ ควรรออย่างน้อย 15 นาทีก่อนใช้งาน
ส่วนรองรับการทำความสะอาดใช้สำหรับการทำความสะอาดด้วยตัวเองเท่านั้น
ห้ามใช้อุปกรณ์เสริมนี้เป็นที่วางเตารีดระหว่างการใช้งานปกติ

*ตามรุ่น

กรุณาเก็บคู่มือการใช้งานนี้เอาไว้สำหรับศึกษาในอนาคต

ห่วงใยในสิ่งแวดล้อม!

ⓘ เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณประกอบด้วยวัสดุที่สามารถนำไปรีไซเคิลได้.
➲ ให้นำส่งที่จุดทิ้งขยะในท้องถิ่น

มีปัญหากับอุปกรณ์ของคุณหรือไม่?

ปัญหา	สาเหตุ	วิธีแก้ไข
เตารีดไม่ผลิตไอน้ำ หรือมีไอน้ำออกมาน้อย	คุณเพิ่งเติมน้ำในแทงค์หรือเปลี่ยนแท่งดักจับตะกรัน หรือเพิ่งเริ่มใช้งาน	กดปุ่มควบคุมไอน้ำอย่างต่อเนื่องสองสามนาที โดยถือเตารีดให้ห่างจากเสื้อผ้า เพื่อทำให้ปั๊มเตรียมพร้อม
	ไม่มีแท่งดักจับตะกรันในเครื่องใช้ไฟฟ้า หรือมีการติดตั้งที่ไม่เหมาะสม	ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแท่งดักจับตะกรันติดตั้งและล็อกอยู่ในช่อง
	ไม่สามารถผลิตไอน้ำตามอุณหภูมิที่คุณเลือก	ตั้งค่าตัวควบคุมอุณหภูมิในพื้นที่สี (••• หรือสูงสุด)
	แทงค์น้ำว่างเปล่า	เติมแทงค์น้ำ
มีน้ำไหลออกมาจากรูหน้าเตารีด	คุณใช้ไอน้ำเป็นครั้งแรก หรือไม่ได้ใช้ไอน้ำมาระยะหนึ่ง	กดปุ่มควบคุมไอน้ำโดยถือเตารีดให้ห่างจากโต๊ะรองรีด จนกว่าเตารีดจะผลิตไอน้ำ
	การตั้งค่าไม่ถูกต้อง (1 จุด / 2 จุด) และหน้าเตารีดมีความร้อนไม่พอที่จะผลิตไอน้ำ	ตั้งค่าเตารีดที่ 3 จุด (••• หรือสูงสุด) และรอให้ไฟตัวควบคุมอุณหภูมิดับลง ก่อนใช้งานปุ่มไอน้ำอีกครั้ง
	คุณกำลังทำการ ขจัดตะกรัน	เป็นเรื่องปกติเมื่อมีน้ำไหลออกจากรูแผ่นความร้อนในช่วงกระบวนการขจัดตะกรัน
มีรอยคราบน้ำบนเสื้อผ้า	โต๊ะรองรีดของคุณเต็มไปด้วยน้ำ จึงไม่เหมาะสำหรับการใช้งานอุปกรณ์	ตรวจสอบความเหมาะสมของโต๊ะรองรีด ขอแนะนำให้ใช้โต๊ะรองรีดประเภทตาข่าย/ช่องอากาศ
มีรอยคราบสีน้ำตาลออกมาจากรูหน้าเตารีดและเปื้อนเสื้อผ้า	คุณใช้ตัวกำจัดตะกรันที่มีสารเคมีหรือมีสารเจือปนในน้ำที่ใช้รีดผ้า	ห้ามเพิ่มผลิตภัณฑ์ประเภทนี้ลงในแทงค์น้ำ (ดู § «น้ำที่อาจใช้ได้») ติดต่อศูนย์บริการที่ได้รับการรับรอง
หน้าเตารีดสกปรกหรือมีสีน้ำตาลและอาจเปรอะเปื้อนเสื้อผ้า	คุณรีดผ้าด้วยความร้อนสูงเกินไป.	ดูคำแนะนำของเราเกี่ยวกับการตั้งค่าควบคุมอุณหภูมิ
ไฟแสดง «คราบตะกรัน» กะพริบ	แท่งดักจับตะกรันเสื่อมประสิทธิภาพแล้ว	เปลี่ยนแท่งดักจับตะกรันตัวใหม่ จากนั้นกดปุ่มรีเซ็ตค้างไว้อย่างน้อย 3 วินาที
	จะต้องทำการขจัดตะกรัน	ดูที่ส่วน "การขจัดตะกรัน" ใน IFU เพื่อทำการขจัดตะกรัน
ไฟแสดงคราบตะกรันยังคงกะพริบหลังจากเปลี่ยนแท่งดักจับ	คุณยังไม่ได้กดปุ่มรีเซ็ต	กดปุ่มรีเซ็ตจนกว่าไฟจะหยุดกะพริบ
ตัวระบุการขจัดตะกรันยังคงกะพริบหลังจากทำการขจัดตะกรันไปแล้ว	การขจัดตะกรันไม่ได้รับการทำอย่างถูกต้อง	ดูที่ส่วน การขจัดตะกรัน "ใน IFU" เพื่อทำการขจัดตะกรัน ได้อย่างถูกต้อง

หากคุณพบปัญหาหรือมีคำถาม โปรดติดต่อทีมลูกค้าสัมพันธ์ของเราก่อน เพื่อขอความช่วยเหลือและคำแนะนำจากผู้เชี่ยวชาญ

توصیه های مهم

دستورالعمل های ایمنی

- قبل از استفاده اول، این دستورالعمل را به دقت بخوانید. این محصول برای استفاده خانگی و فقط در داخل خانه طراحی شده است. در صورت استفاده تجاری، نامناسب یا عدم مطابقت با دستورالعمل های استفاده، سازنده تمامی مسئولیت ها را رد می کند و تضمین نمی شود.
- با کشیدن سیم برق، هرگز دستگاه را قطع نکنید.
  به یاد داشته باشید همیشه دستگاه خود را از برق بکشید:
  - قبل از پر کردن مخزن آب،
  - قبل از تمیز کردن دستگاه،
  - پس از هر استفاده.
- دستگاه باید روی سطح مسطح، پایدار و مقاوم در برابر حرارت قرار گیرد. هنگام قرار دادن اتو بر روی سه پایه اتو اطمینان حاصل کنید که سطحی که استراحت می کنید پایدار است.
- این دستگاه برای استفاده افراد (از جمله کودکان) که دارای ناتوانی های فیزیکی، احساسی یا ذهنی هستند یا افراد بدون تجربه یا دانش، در نظر گرفته نمی شود، مگر اینکه از طریق فرد مسئول ایمنی آنها تحت نظارت باشند و دستورالعمل های استفاده از دستگاه به آنها داده شده باشد.
- کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.
- این دستگاه ممکن است توسط کودکان 8 ساله و بالاتر و افراد دارای

توانایی های فیزیکی، احساسی یا ذهنی یا عدم تجربه و دانش مورد استفاده قرار گیرد، اگر به آنها آموزش داده شده که این کار را انجام دهند. استفاده از دستگاه امن بوده و باید خطرات دست اندرکار را درک کنند. کودکان نباید با دستگاه بازی کنند. کودکان نباید دستگاه را تمیز کرده و بدون مراقبت نگهداری کنند. اتو و سیم را دور از دسترس کودکان زیر 8 سال نگه دارید هنگامی که اتو به انرژی یا خنک سازی تحریک شده است.

- سطوح مشخص شده با این علامت بر روی دستگاه شما می تواند در طول عملیات بسیار بالا باشد و باعث سوختگی شود. سطوح داغ دستگاه (قسمت های فلزی قابل دسترس و قسمت های پلاستیکی مجاور) را لمس نکنید تا دستگاه خنک شود.
- در هنگام وصل شدن به منبع تغذیه، این دستگاه را بدون مراقبت رها نکنید. قبل از ذخیره دستگاه، وقتی که قطع شده، لطفا صبر کنید تا آن خنک شود (حدود 1 ساعت).
- هرگز دستگاه خود را مستقیما" از شیر پر نکنید.
- در حین استفاده، هرگز کارتریج را باز نکنید.
- اگر دستگاه افتاده باشد، اگر دستگاه آسیب دیده باشد، اگر نشتی داشته باشد و یا در صورتی که خراب باشد، نباید استفاده شود. هرگز دستگاه خود را از هم جدا نکنید: برای جلوگیری از هرگونه خطر، توسط مرکز خدمات مجاز بررسی کنید.
- قبل از استفاده، از قدرت نصب و سیم کشی برق اطمینان حاصل کنید که نشانه هایی از سایش و یا آسیب را نشان نمی دهد. اگر سیم برق یا سیم اتصال به مخزن آب آسیب دیده باشد، باید از یک مرکز خدمات مجاز برای جلوگیری از هرگونه خطر استفاده شود.

- تمام لوازم جانبی، لوازم مصرفی و قطعات یدکی باید به طور انحصاری از یک مرکز خدمات مجاز خریداری شود.

- برای ایمنی شما، این دستگاه مطابق با استانداردها و مقررات قابل اجرا (قوانین ولتاژ پایین، حسابداری الکترومغناطیسی، محیط زیست ...) است.
- دستگاه شما یک دستگاه الکتریکی است: باید از آن در شرایط عادی استفاده کنید.
- برای جلوگیری از گرمای بیش از حد مجهز به فیوز حرارتی است.
- ژنراتور بخار خود را همیشه وصل کنید:
  - در یک نصب الکتریکی که ولتاژ بین 220 و 240 وات است.
  - در خروجی برق نوع "زمین".

هر گونه خطای اتصال ممکن است باعث آسیب برگشت پذیر و باطل کردن گارانتی شود. اگر از یک سیم رابط استفاده می کنید، مطمئن شوید که پریز نوع دو قطبی 16A با هادی زمین است.

توجه مهم برای مدل های W ≥2800 تنها:

در شرایط نامطلوب خطوط، پدیده مانند افت ولتاژ گذرا یا نوسانات روشنایی می تواند رخ دهد. بنابراین، توصیه می شود که آهن به یک سیستم تامین برق با حداکر 0,30 اوم متصل شود. اگر لازم باشد، کاربر می تواند از شرکت تامین برق عمومی، امپدانس سیستم در نقطه رابط درخواست کند.

- قبل از اتصال آن به یک منبع برق زمینی، سیم برق را کاملا جدا کنید.
- کابل های الکتریکی یا بخار را در نزدیکی یا در تماس با منابع گرما یا لبه های تیز قرار ندهید.
- صفحه زیر اتوی شما و پایه آن می تواند به دمای بسیار بالا برسد و باعث سوختگی شود: آنها را لمس نکنید. هرگز کابل برق را با صفحه زیر اتو در تماس قرار ندهید.
- برای جلوگیری از لکه های آب بر روی لباس و بخار داغ از طرفین، همیشه از یک تخته فولادین استفاده کنید. به بخار داغ که هنگام اتو کردن از لبه های صفحه خارج می شود توجه کنید.
- دستگاه شما بخار ساتع می کند که می تواند باعث سوختگی شود.
  - از اتو به خصوص در اتوکشی عمودی، با دقت استفاده کنید.
  - هرگز یک پیراهن را بر روی یک فرد اتو نکنید، بلکه همیشه روی یک آویز قرار دهید.
  - هرگز در موقعیت نشسته با پاها زیر تخته اتو، اتو نکنید.
  - هرگز بخار را روی مردم یا حیوانات هدایت نکنید.
- دستگاه را هرگز در آب یا هر مایع دیگری غوطه ور نکنید. هرگز دستگاه را در زیر آب جاری قرار ندهید.
- در اولین استفاده، دود، بوی ها یا ذرات ممکن است از دستگاه شما آزاد شود، اما آنها مضر نیستند و ناپدید می شوند. اگر برای اولین بار از دستگاه استفاده می کنید، اگر کارتریج ضد کلک را جایگزین کرده اید یا مخزن آب را پر کرده اید، دکمه کنترل بخار را برای چند دقیقه فشار دهید در حالیکه اتو را دور از لباسشویی نگه داشته اید، تا پمپ را راه اندازی کنید و بخار بدست آورید.

- در هنگام استفاده، پمپ برقی شما آب را به صفحه زیر اتو تزریق می کند. این سر و صدا ایجاد می کند، که طبیعی است.
- دستورالعمل های ایمنی برای کارتریج ضد رسوب و جمع کننده (بسته به مدل):

- از آن برای نوشیدن استفاده نکنید
- دور از دسترس کودکان نگه دارید
- با زباله خانگی دور اندازید
- در جای خشک و خنک نگهداری کنید

- قبل از شستشوی چند راهه (بسته به مدل)، همیشه صبر کنید تا دستگاه خنک شود و بیش از یک ساعت تا جمع کننده باز شود. برای انجام این عملیات، محصول باید در نزدیکی یک سینک باشد زیرا آب می تواند در هنگام باز شدن جریان یابد.
- دستگاه را بدون استفاده از تله مقیاس بکار نبرید.
- هرگز اتو را از طریق دهانه چند منظوره پر نکنید.

آماده سازی

چه نوع آب می توانم استفاده کنم؟

این دستگاه به منظور استفاده با آب خام شیر می باشد.
انواع آب استفاده نمی شود: برای محافظت از عمر دستگاه خود، از آب خشک کن ها، آب های معطر و یا شیرین شده که شامل مواد افزودنی است، آب یخچال و فریزر، باتری، تهویه مطبوع، آب باران، آب پز، فیلتر یا بطری استفاده نکنید. از آب آشامیدنی خالص یا آب بدون املاح معدنی استفاده نکنید. تمام انواع آب ذکر شده در بالا ممکن است حاوی زباله های زیست محیطی، مواد معدنی یا عناصر شیمیایی باشد که می تواند موجب آب به بیرون ریختن، لکه های قهوه ای یا فرسایش زودرس دستگاه شود.
مخزن آب را از محفظه کارتریج پر نکنید

کارتریج

تعمیر و نگهداری ضد کلک

از عوامل شیمیایی پوسته زدایی (سرکه، مواد پوسته زدایی صنعتی، و غیره) را به مخزن آب یا محفظه ضد کلک اضافه نکنید، زیرا ممکن است به دستگاه شما آسیب برساند.
استفاده از دستگاه بدون تغییر کارتریج می تواند به دستگاه آسیب برساند و از تولید بخاری جلوگیری کند.
فقط اگر شما کارتریج را جایگزین کرده اید، دکمه ضد کلک را فشار دهید.
لطفا قبل از استفاده از آن، کیسه پلاستیکی را بردارید.
گارانتی بین المللی، آسیب ناشی از استفاده از دستگاه را در صورتی که کارتریج جایگزین نشده باشد، پوشش نمی دهد.

روش خودکار تمیز کردن نیمه اتوماتیک *
هرگز خود پاک کنندگی را در حالی که دستگاه در پایه آن است، شروع نکنید.
همیشه اتو را بر روی پایه تمیز کردن آن قرار دهید، روی سینک ظرفشویی قرار دهید.
اطمینان حاصل کنید که تله تارتار * در اتو قرار داشته و قبل از شروع خود پاک کنندگی به درستی قفل شده باشد.
هرگز اتو یا رسانه تمیز کردن آن را هنگام خود پاک کنندگی لمس نکنید. لوازم جانبی تمیز کردن ممکن است داغ باشد، حداقل 15 دقیقه، قبل از دست زدن به آن صبر کنید.
رسانه تمیز کردن فقط برای خود پاک کنندگی است.
هرگز از این لوازم جانبی به عنوان پایه اتو در کاربرد عادی استفاده نکنید.

* با توجه به مدل

لطفا" این راهنمای دستورالعمل را برای ادامه مشاوره نگه دارید

شرکت در حفاظت از محیط زیست!

ⓘ دستگاه شما دارای بسیاری از مواد با ارزش یا قابل بازیافت است
آن را به نقطه جمع آوری یا، درصورت عدم آن، به یک مرکز خدمات مجاز برای پردازش بدهید

مشکل با دستگاه شما؟

چالش ها و مسائل	علل	راه حل ها
اتوی شما کمی بخار یا هیچ بخاری تولید می کند.	شما فقط مخزن را پر کرده اید یا کارتریج ضد کلک را تغییر داده اید یا فقط از آن استفاده کرده اید.	دکمه کنترل بخار را دور از لباسشوئی خود برای چند دقیقه نگه دارید و فشار دهید تا پمپ راه اندازی شود.
	کارتریج ضد کلک در دستگاه نصب نشده است و به درستی نصب نشده است.	ترموستات را در منطقه بخار (••• یاMAX) تنظیم کنید.
	بخار در درجه حرارتی که انتخاب کرده اید قابل تولید نیست.	ترموستات را در منطقه بخار (••• یاMAX) تنظیم کنید.
	مخزن آب خالی است.	مخزن را پر کنید.
آب از طریق سوراخ در صفحه زیر اتو جریان می یابد.	شما برای اولین بار از بخار استفاده می کنید یا برای مدت زمان طولانی از آن استفاده نکرده اید.	پد کنترل بخار را از روی میز اتو خود فشار دهید تا اتو بخار تولید کند
	تنظیم درست نیست (۱ نقطه / ۲ امتیاز) و صفحه زیر اتو به اندازه کافی داغ نیست تا بخار تولید کند.	اتو را در ۳ نقطه (••• یا MAX) تنظیم کنید و منتظر بمانید تا چراغ ترموستات اتو قبل از فعال کردن مجدد دکمه بخار خارج شود.
	درحال اجرای فرایند رسوب‌زدایی هستید	ممکن است طی فرایند رسوب‌زدایی، آب از حفره‌های صفحه فلزی زیرین خارج شود که کاملاً طبیعی است.
اثر آب روی جامه زیر ظاهر می شود.	صفحه اتوکشی شما با آب اشباع شده است، زیرا برای استفاده با دستگاه مناسب نیست.	اطمینان حاصل کنید که میز اتو شما مناسب است. میز اتو از نوع فولادین یا سوراخ دار توصیه می شود.
رگه های قهوه ای از سوراخ های یکنواخت و پارچه های رنگی می آیند.	شما از مواد شیمیایی پاک کننده یا مواد افزودنی در آب استفاده می کنید.	هرگز این نوع محصول را به مخزن آب اضافه نکنید ("پاراگراف در مورد نوع آب که می تواند استفاده شود" را مشاهده کنید. با یک مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.
تنها کثیف یا قهوه ای است و ممکن است لباس های شسته شده را لکه دار کند.	شما به دمای بالا می روید.	توصیه های ما برای پارامترهای کنترل دما را مشاهده کنید.
نشانگر "anti calc" چشمک می زند.	کارتریج "anti-calc" دیگر موثر نیست.	کارتریج "ضد کلک" را جایگزین کنید و دکمه تنظیم مجدد را برای حداقل 3 ثانیه فشار دهید.
	پس از اجرای فرایند رسوب‌زدایی، .نشانگر رسوب‌زدایی همچنان چشمک می‌زند	برای اجرای فرایند رسوب‌زدایی، به بخش «رسوب‌زدایی» در راهنمای کاربری .مراجعه کنید
شاخص "ضد کلک" پس از جایگزینی کارتریج همیشه .چشمک می زند	.شما دکمه راه اندازی مجدد را فشار داده اید	دکمه تنظیم مجدد را فشار دهید تا چراغ چشمک .زدن متوقف شود
پس از اجرای فرایند رسوب‌زدایی، نشانگر رسوب‌زدایی همچنان چشمک می‌زند.	فرایند رسوب‌زدایی به‌درستی .انجام نشده است	برای اجرای صحیح فرایند رسوب‌زدایی، به بخش رسوب‌زدایی در «راهنمای کاربری» مراجعه کنید

اگر امکان تعیین علت خطا وجود نداشته باشد، با مرکز خدمات مجاز تماس بگیرید.